

# 教育部 98 年度

「臺灣文史藝術課程教學改進計畫：單一課程教學改進計畫」

## 期末成果報告

### 全球化、殖民 / 後殖民與臺灣古典文學閱讀

計畫期程：九十八年八月到九十九年一月

指導暨補助單位：教育部

教育部顧問室

教育部顧問室全球化下的台灣文史藝術中綱計畫

主辦單位：中正大學臺灣文學研究所

計畫主持人：李知瀨 助理教授

# 目 次

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| 壹、課程概述.....                           | 1  |
| 一、課程目標.....                           | 1  |
| 二、課程特色.....                           | 1  |
| 三、課程績效.....                           | 1  |
| 四、課程大綱.....                           | 2  |
| 五、授課教師.....                           | 3  |
| 貳、課程期末成果報告.....                       | 5  |
| 一、修課人數及分組方式.....                      | 5  |
| 二、課程進度.....                           | 5  |
| 三、課程內容.....                           | 12 |
| 1.課程二：全球化概念與台灣古典文學之發展.....            | 12 |
| 2.課程三：大航海時期下的台灣.....                  | 16 |
| 3.課程四：清領台灣.....                       | 22 |
| 4.課程五、六：清廷的治原政策與措施.....               | 29 |
| 5.課程八：清廷、台灣與四鄰關係.....                 | 37 |
| 6.課程九：西方列強與文明的入侵.....                 | 41 |
| 7.課程十：清廷治台政策的改變.....                  | 45 |
| 8.課程十一：甲午戰爭與乙未世變.....                 | 48 |
| 9.課程十二：渡海與留住：台灣文人的抉擇.....             | 51 |
| 10.單元十三：被殖民者的非武裝抵抗.....               | 53 |
| 11.單元十四：黃美娥教授演講「關於臺灣古典文學研究的幾點思考」..... | 61 |
| 12.單元十五：日原關係：日本殖民統治與原住民反抗運動.....      | 64 |
| 13.單元十六：皇民化運動與戰爭期書寫.....              | 68 |
| 四、教案範例.....                           | 74 |
| 1.「全球化、殖民／後殖民與臺灣古典文學閱讀」專題教案（一）.....   | 74 |
| 2.「全球化、殖民／後殖民與臺灣古典文學閱讀」專題教案（二）.....   | 76 |
| 五、課程照片.....                           | 78 |
| 六、教學助理的工作方式與進行概況：.....                | 80 |
| 七、課程網頁.....                           | 80 |
| 八、購書說明.....                           | 86 |

|                  |    |
|------------------|----|
| 1.購置圖書分類列表.....  | 86 |
| 2.購書類型分析.....    | 93 |
| 3.重要書目提要.....    | 94 |
| 4.購置圖書之後續狀況..... | 98 |
| 九、校配合款使用情形.....  | 98 |
| 參、課程期末檢討.....    | 99 |

# 壹、課程概述

## 一、課程目標

1. 從「全球化」與「殖民／後殖民」的脈絡，觀視臺灣歷史發展與古典文學的書寫。
2. 強化學生對古典文學的閱讀能力。
3. 逐步訓練學生之研究能力。

## 二、課程特色

本課程採用羅蘭·羅伯森 (Roland Robertson) 對「全球化」的看法，有鑒於「全球化」經常為「雇用工具」，採取軍事、政治和經濟的手段對征服他國，因而與殖民帝國的興起息息相關。清代治理與原住民的關係、日本殖民與臺灣人 (包括漢人與原住民)，都呈現一種殖民關係，我們正可以站在今日的位置，以後殖民的視野加以觀照。

## 三、課程績效

1. 透過文本細讀，增強學生對古典文學之解讀能力。
2. 理解臺灣的歷史，從「全球化」啟發自我創造的想像力，激揚在地結盟的精神，深化人我關係。
3. 打開古典文學與世界對話的通路 (access)，多元化古典詩的閱讀面向。
4. 期中報告以「全球化」與「殖民」關係之特定議題挑選作品，增進學生在廣泛閱讀之後，從中擇定相關作品的的能力。
5. 期末報告撰寫單篇論文，則強化學生之組織論述能力。
6. 從閱讀、詮釋到論述，逐步訓練學生獨立思考之研究能力。



## 四、課程大綱

| 週別                     | 主題／課程進度  |
|------------------------|--|
| 01                     | 課程概述：臺灣歷史背景與古典詩書寫流變                                      |
| 02                     | 殖民、後殖民與全球化概念解析   |
| 單元一 條議領台：清領台灣與原住民治理    |  |
| 03                     | 大航海時期下的臺灣  |
| 04                     | 清領台灣   |
| 05                     | 清廷的治原政策與措施   |
| 06                     | 原漢衝突   |
| 07                     | 期中報告   |
| 單元二 帝國侵擾：全球化下清代文人的憂患書寫 |  |
| 08                     | 清廷、臺灣與四鄰關係   |
| 09                     | 西方列強與文明的入侵   |
| 10                     | 清廷治台政策的改變  |
| 11                     | 甲午戰爭與乙未世變  |
| 單元三 殖民臺灣：日本統治下的殖民書寫    |  |
| 12                     | 渡海與留住：臺灣文人的抉擇  |
| 13                     | 被殖者的非武裝抵抗  |
| 14                     | 【專題演講】日治時期知識分子的抵殖民意識：以北台文人為主（安排中）<br>（黃美娥，臺灣大學臺灣文學研究所教授） |
| 15                     | 日原關係：日本殖民統治與原住民反抗行動                                      |
| 16                     | 皇民化運動與戰爭期書寫  |
| 17                     | 期末報告：專題報告並討論   |
| 18                     | 期末報告：專題報告並討論   |

|                                |  |
|--------------------------------|--|
|                                | <p>B. 期刊論文（依發表年月排序）</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 2007.10, 李知灝〈被嫁接的臺灣古典詩壇：《中華民國文藝史》中官方古典詩史觀的建構〉，《臺灣文學研究學報》第5期，國家臺灣文學館編印，頁187-216。</li> <li>2. 2006.08, 李知灝〈殖民現代性初體驗－以洪棄生《寄鶴齋詩稿》中日治時期社會詩為研究中心〉，《彰化文獻》第7期，彰化縣文化局編印，頁61-80。</li> </ol> <p>C. 會議論文</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 2009.10.24, 李知灝〈蛟鯨宮闕龍伯國——清代游宦文人渡臺書寫中的海洋想像〉，發表於中山大學文學院主辦「多重視野的人文海洋：海洋文化學術研討會」。</li> <li>2. 2008.11.30, 江寶釵、李知灝〈世變下吳德功的學思歷程與詩學意見〉，發表於成功大學文學院主辦「異時空下的同文書寫」國際學術研討會。</li> <li>3. 2008.08.21, 李知灝〈知識份子的現代意識：賴雨若詩中的現代性〉，發表於嘉義市文化局主辦「法曹詩人壺仙賴雨若詩文全集新書發表暨論文研討會」。</li> <li>4. 2008.06.15, 李知灝〈詩人王桂木先生事蹟考述〉，發表於彰化縣詩學研究協會主辦「大彰化地區漢詩專題研討會」。</li> <li>5. 2008.03.24, 李知灝〈發現「現代」：櫟社詩人的現代性反應研究〉，發表於政治大學台灣史研究所主辦「台灣史青年學者國際研討會」。</li> <li>6. 2006.12.27, 李知灝〈出發與回歸－日治時期台灣遊日作品試析〉，發表於中正大學台灣人文研究中心主辦「臺灣人文研究的新境界～全國博碩士研究生學術論文發表會」。</li> <li>7. 2006.06.10, 李知灝〈洪寶昆先生的「現代」感受：以《現代詩選》中自選詩作為研究中心〉，發表於彰化縣詩學研究協會主辦「洪寶昆先生詩學專題研討會」。</li> </ol> <p>D. 學位論文</p> <p>2009, 李知灝〈戰後台灣古典詩書寫場域之變遷及其創作研究〉，嘉義：中正大學中國文學所博士論文</p> <p>E. 編輯</p> <p>2006, 林正三、李知灝、吳東晟合編《臺灣近百年詩話輯》，台北：文史哲出版社。</p> |
| <p>教學（研究）獎勵<br/>（近五年內重要獎勵）</p> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 2007 中國詩人文化會「中華民國九十六年詩人節慶祝大會」「優秀青年詩人獎」</li> <li>2. 2006, 國立中正大學台灣人文研究中心「全國博碩士研究生學術論文獎」第二名</li> <li>3. 2003, 台南縣政府「南瀛文學獎」古典詩組佳作</li> <li>4. 2003, 賴和文教基金會「賴和台灣文學研究論文獎」第二名</li> </ol>  |

# 貳、課程期末成果報告

## 一、修課人數及分組方式

- 1.修課人數：共 5 人
- 2.分組方式：在殖民、後殖民與全球化的相關概念中，規劃不同議題讓學生進行期中、期末報告。
  - (1) 梁鈞筌：日治時期知識份子與文化傳譯
  - (2) 陳彥琳：臺灣知識份子的抵殖民意識（以吳濁流為研究中心）
  - (3) 張書銘：日治時期臺灣糖業發展
  - (4) 史峻（加拿大外籍生）：殖民統治與臺灣文化
  - (5) 郭伊貞：城市議題（以嘉義市之發展為研究中心）
- 3.上課方式：
  - (1) 課堂講述，並以投影片輔助教學。
  - (2) 議題討論，增進對議題之掌握。
  - (3) 安排演講，探討課程相關的議題。
  - (4) 撰寫論文，增進研究能量。

## 二、課程進度

| 週別  | 主題／課程進度   |
|---|---|
| 01  | 課程概述：臺灣歷史背景與古典詩書寫流變   |
| 09/15   | 課程進度： <ol style="list-style-type: none"><li>1.認識古典詩</li><li>2.教學網站導覽</li></ol>  |
| 02  | 殖民、後殖民與全球化概念解析  |
| 09/22   | 課程進度： <ol style="list-style-type: none"><li>1.廖炳惠《回顧現代：後現代與後殖民論文集》（節錄）</li><li>2.陳芳明《後殖民台灣》（節錄）</li><li>3.湯林森(Tomlinson, John)《文化全球化》（節錄）</li></ol> |
| 單元一 一條議領台：清領台灣與原住民治理<br>十七世紀的大航海時期，歐洲國家如西班牙、荷蘭和英國，逐步建立了殖民帝國，1624年，台灣被荷蘭東印度公司之「大員商館」管轄。台灣的糖、茶、與樟腦， |   |

循著海上絲路來到歐洲。接著，鄭成功打敗荷蘭，進入台灣，組織了一支活躍在海上的艦隊，為在台灣陸上開發尋找基礎。

1683年施琅攻台後，清廷在對殊方的地理想像與實際的軍事利益中，激烈辯論臺灣的去留，見識闊偉的康熙皇帝採信施琅的奏議，著眼於中國大陸沿海的安全、資源的取得等等，決定領臺。

作為早期全球化語境下的殖民母國，一手《聖經》、一手槍炮是常見的統治型態，台灣的殖民主荷蘭，不脫這樣的模式，這個全球化下「殖民體系」的統治模式，在黃叔瓚〈番社雜詠·漢塾〉便觀察到臺灣原住民受荷蘭殖民統治後的影響。其詩云：「紅毛舊習篆成蝸，漢塾今聞近社皆。漫說飛鴉難可化，泮林已見好音懷。」外文文字書寫的風習儼然，正是殖民主荷蘭統治的「教化」結果。黃叔瓚身為巡臺御史，與荷蘭殖民主並無不同，一本「中原中心」的理念，思考對原住民施予「教化」。荷蘭之為「紅毛」、羅馬拼音之為「蝸篆」，原住民之為粗鄙不文，而漢塾／漢化作為一種文明、教化的無上價值，以孔子教化鴟鴞比擬當時原住民漢化的成果，所隱藏的文化偏見值得深省。這即是「殖民／後殖民」交織的思考。

無論哪個族群，移民史往往都可以和殖民史互文足意。漢人移民的一步步拓墾，其實也是原住民一步步被壓縮、消滅的過程。清朝領台之後，關於漢人在開拓家園之間與原住民的衝突、摩擦，在方志文獻之中，時有所見。柯培元〈熟番歌〉描述一位歸化的「熟蕃」，當其土地被漢人侵奪時，企圖透過清廷官員主持公道，卻反遭官員處罰，並訓斥說：「嗟爾番，爾何言，爾與唐人皆赤子，讓耕讓畔胡弗聞。」即使同為天朝的「子民」，族群的歧視仍是戕害原住民的利刃，無怪同為漢人的柯培元也不禁感嘆：「吁嗟乎，生番殺人漢人誘，熟番獨被唐人醜，為父母者慮其後。」他能擺脫天朝上國的迷思，直指問題核心，實屬難能。

|       |   |
|-------|---|
| 03    | 大航海時期下的臺灣   |
| 09/29 | <p>課程進度：</p> <p>閱讀文本：</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1.沈有容《閩海贈言》（含《平東番記》、《東番記》、《平西番記》、《懷音記》等篇）</li><li>2.盧若騰〈東都行〉</li><li>3.鄭成功〈復台〉</li></ol> <p>背景資料：</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1.湯錦台《大航海時代的台灣》</li><li>2.陳錦昌《鄭成功的臺灣時代》</li><li>3.蕭宗煌、呂理政《艾爾摩沙：大航海時代的臺灣與西班牙：Maritime Taiwan and Spain》</li><li>4.石守謙《福爾摩沙：十七世紀的臺灣.荷蘭與東亞：the emergence of Taiwan on the world scene in the 17th century》</li></ol> |

|       |   |
|-------|---|
|       | 5.江樹生《荷蘭臺灣長官致巴達維亞總督書信集》<br>問題討論   |
| 04    | 清領台灣  |
| 10/06 | 課程進度：<br>1.施士綸〈克澎湖〉<br>2.朱術桂〈絕命詩〉<br>3.江日昇《臺灣外記》(節錄)<br>4.施琅〈臺灣棄留疏〉<br><br>背景資料：<br>1.許博凱〈帝國文化邏輯的展演——清代臺灣方志之空間書寫與地理政治〉<br>2.劉昭仁《海東文獻初祖沈光文》<br>3.石萬壽〈臺灣棄留議新探〉<br>問題討論                                      |
| 05    | 清廷的治原政策與措施  |
| 10/13 | 課程進度：<br>1.高拱乾〈東寧十詠〉其二<br>2.宋永清〈赤崁城〉<br>3.藍鼎元〈臺灣近詠十首呈巡使黃玉圃先生〉其六、其九<br>4.連橫《臺灣通史·撫墾志》(節錄)<br><br>背景資料：<br>1.石弘毅〈清代康熙年間治臺策研究〉<br>2.湯熙勇〈論康熙時期的納臺爭議與臺灣的開發政策〉<br>3.簡炯仁〈清據初期清廷治臺政策的確立及臺灣民變的社會性格——朱一貴初探〉<br>問題討論 |
| 06    | 原漢衝突  |
| 10/20 | 課程進度：<br>1.劉良璧〈沙轆行〉<br>2.吳性誠〈入山歌〉<br>3.柯培元〈熟蕃歌〉<br><br>背景資料：<br>1.施聖文〈土牛、番界、隘勇線：劃界與劃線〉<br>2.范明煥〈隘的故事——臺灣開墾設隘簡史〉<br>3.王慧芬〈清代臺灣的番界政策〉   |

|   |  |
|---|--|
|   | 問題討論   |
| 07<br><br>10/27   | 期中報告   |
| <p>單元二 帝國侵擾：全球化下清代文人的憂患書寫</p> <p>1842年，鴉片戰爭打開中國閉關的大門，自是而後，飽受殖民帝國的侵凌，台灣也因為在中國版圖的關係，屢屢受到波及。</p> <p>全球化的腳步一旦開始，就不可能容許台灣閉關自守與世隔絕。列強競相擴張殖民地的同時，也曾侵擾台灣，這也引起清代文人對於列強侵凌的關心，如李望洋在1885年中法戰爭時，因法軍封鎖台灣而無以返家、滯留閩南，其〈九月初旬歸山雜詠〉十首之二：「法人烽火警南天，遙憶閩東思悄然。莫詡隆山曾報捷，須知海外勢孤懸。」為歸台後感懷，除描述法國侵擾越南、台灣曾被捲入中法戰爭的歷史情境，面對基隆成功抵擋法軍侵略的捷報，卻深刻體認到台灣孤懸海外、不能僅著眼於陸地防務，其見解也顯示了台灣不能固守於陸地／中國而自外於海洋／世界的立場。</p> <p>有鑑於西方列強的侵擾，清廷也展開「自強運動」。不同於早期消極的治台政策，1885年以後，在劉銘傳主政下，開始積極開發臺灣的資源，並引進西方科技產物。如當時邱逢甲〈臺北秋感〉中就寫到「雷車電索蠻夷氣，越調閩腔婦女歌。」充分顯現這種新舊交雜的場景。然而「自強運動」的種種努力，卻在1894年的甲午戰爭付諸流水，不僅在黃海海戰喪失了北洋艦隊，臺灣也被迫割讓給日本。1895年割台前，臺灣紳民義憤填膺，乃至於組織臺灣民主國，企圖引進歐美列強之勢力來抵抗日本的侵略，這也是作為全球化下的台灣，所持有對世界的認知與互動。在抗拒日本佔領的前後，文人也留下許多動人的詩篇，如蔡國琳的〈感事〉、邱逢甲〈離台詩〉，都描述當時文人心境。</p> |  |
| 08<br><br>11/03   | <p>清廷、臺灣與四鄰關係</p> <p>課程進度：</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 李望洋〈乙酉 二月十五日 抵閩南臺中亭街蔡順源店時華法和議未定渡臺無計有感〉、〈七月五日 閱邸抄知閩馬尾基隆有警〉、〈九月初旬歸山雜詠〉</li> <li>2. 唐景崧《請纓日記》(節錄)</li> <li>3. 胡傳〈和王蓓昀孝廉臺灣秋興〉</li> </ol> <p>背景資料：</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 戴寶村《帝國的入侵：牡丹社事件》</li> <li>2. 許文堂〈清法戰爭中淡水、基隆之役的文學、史實與集體記憶〉</li> <li>3. John Dodd《泡茶走西仔反：清法戰爭台灣外記》</li> </ol> <p>問題討論</p> |



09.西方列強與文明的入侵

課程進度：

- 1.邱逢甲〈感事詩〉
- 2.洪縉〈機器局〉、〈西洋燈〉、〈鐵車路〉
- 3.《臺灣對外關係史料》(節錄)

背景資料：

- 1.薛化元〈開港貿易與清末臺灣經濟社會變遷的探討(1860-1895)〉
2. George Leslie Mackay 《福爾摩沙紀事：馬偕台灣回憶錄》

問題討論

10.清廷治台政策的改變

課程進度：

1. 洪縉〈蒿目行〉、〈賣兒翁〉
2. 謝道隆〈有感〉、〈秋感〉
3. 劉璈《巡臺退思錄》(節錄)

背景資料：

- 1.蘇同炳《沈葆楨傳》
- 2.楊越凱〈劉銘傳與臺灣鐵路〉
- 3.郭文華〈臺灣洋務科技初探(1887-1895)從一臺灣鐵路、臺北機器局與基隆煤礦出發的初步討論〉

問題討論

11.甲午戰爭與乙未世變

課前閱讀：

- 1.蔡國琳〈感事〉
- 2.林鶴年〈乙未五月朔越日全臺紳民推唐中丞總統民主國紀〉
- 3.吳德功《讓台記》(節錄)
- 4.連橫《臺灣通史·獨立紀》(節錄)

背景資料：

- 1.許佩賢《攻台戰紀：日清戰史台灣篇》
- 2.鄭天凱《攻台圖錄：台灣史上最大一場戰爭》
- 3.黃昭堂《台灣民主國之研究》

4.黃秀政《臺灣割讓與乙未抗日運動》  
問題討論

單元三 殖民臺灣：日本統治下的殖民書寫

12 渡海與留住：臺灣文人的抉擇

乙未割台之後，臺灣又回到「殖民」的情境中。在武裝抗日告一段落，臺灣知識份子開始使用非武裝的方式抵抗殖民統治。當中最著名者，即是「臺灣議會設置請願運動」。陳貫〈口占贈灌園並全行諸公與文化協會〉詩中，就以「為喚民魂振鐸聲，松枝靡靡玉琤琤」之句，讚許「臺灣議會設置請願運動」的臺灣知識份子，乃為民眾抵抗殖民剝削、爭取權益。然而這也引來殖民政權的柔性鎮壓，1923年，假借運動成員違反「治安警察法」，將之逮捕入獄。當時如林幼春〈獄歌行〉、賴和〈繫台北監獄〉、〈出獄歸家〉不僅反映出殖民情境下，臺灣民眾受到壓迫的情況，更成為日後台灣研究「監獄文學」的重要脈絡。

不只是漢人，臺灣原住民也深受日本殖民統治的剝削而產生相當的痛苦。在洪繻〈勦番行〉、〈役夫行〉等詩作中，描述在佐久間總督（1906-1915在任）強力開發台灣山林的政策下，台灣的漢民被迫成為軍伕，為日軍的進軍開路。雖然以悲憫漢人役夫隨著日軍進入臺灣山地的苦痛為主，但也帶出原住民受到日軍壓迫的情況。而殖民體制所造成的剝削，也引發原住民的反抗。而在日治時期最著名的反抗運動當屬1930年的霧社事件，是霧社地區的原住民反抗日本人的勞役與統治所造成。殖民政權為了消滅反抗的原住民，不惜動用飛機、大砲與毒氣等現代武器。此外，還透過媒體的運作，為了掩飾自身不合理的治理與剝削方式，而將反抗的原住民描繪成野蠻的形象。而楊爾材的〈霧社事變歌〉，正是作者閱讀官方報紙對於霧社原住民的描述，對於事件只接受殖民政權的一面之詞，所寫下的詩作。但這更突顯了殖民控制手段的精密之處。

在全球化與殖民情境的交織下，臺灣無可避免的陷入第二次世界大戰的亂流之中。隨著戰事逐漸擴張，日軍人力、物力吃緊，殖民政權開始從臺灣抽調相關資源。為了讓資源抽調更加順利，進而發起「皇民化運動」，藉此進行精神教育。當時詩人之作品，如謝汝銓〈滬上軍興感作〉、〈肉彈三勇士〉等作，都顯現「皇民化運動」的蹤影。然而，臺灣也因此遭到戰火的波及，如王殿沅〈諸羅憑弔〉等作，即陳述戰爭末期嘉義地區遭到美軍轟炸的慘狀。

課前閱讀：

- 1.邱逢甲〈離台詩〉
- 2.施士洁〈別台詩〉、〈和同年易哭庵寓臺詠懷韻〉
- 3.吳德功《瑞桃齋詩話》（節錄）

背景資料：

|    |  |
|----|--|
|    | <p>1.汪毅夫《臺灣近代詩人在福建》</p> <p>2.高嘉謙《漢詩的越界與現代性：朝向一個離散詩學（1895-1945）》</p> <p>3.李知灝〈吳德功的割臺經歷與心境轉變——以《瑞桃齋詩稿》乙未、丙申詩作為研究中心〉</p> <p>問題討論</p>  |
| 13 | <p>被殖者的非武裝抵抗</p> <p>課前閱讀：</p> <p>1.陳貫〈口占贈灌園並全行諸公與文化協會〉</p> <p>2.林幼春〈獄歌行〉</p> <p>3.賴和〈繫台北監獄〉、〈出獄歸家〉</p> <p>4.陳滿盈〈感舊〉、〈生男作〉</p> <p>背景資料：</p> <p>1.林柏維《台灣文化協會滄桑》</p> <p>2.台灣總督府警務局《台灣總督府警察沿革誌》</p> <p>3.賴珍寧〈日治時期臺灣思想控制法令之研究〉</p> <p>4.蘇恆欽〈治警事件探討〉</p> <p>問題討論</p> |
| 14 | <p>【專題演講】關於臺灣古典文學研究的幾點思考<br/>（黃美娥，臺灣大學臺灣文學研究所教授）</p> <p>課前閱讀：黃美娥《重層現代性鏡像——日治時代臺灣傳統文人的文化視域與文學想像》，臺北：麥田，2004。</p>  |
| 15 | <p>日原關係：日本殖民統治與原住民反抗行動</p> <p>課前閱讀：</p> <p>1.梁子嘉〈隘丁行〉</p> <p>2.洪繻〈勦番行〉、〈役夫行〉</p> <p>3.楊爾材〈霧社事變歌〉</p> <p>背景資料：</p> <p>1.台灣總督府警務局《理蕃誌稿》</p> <p>2.台灣總督府警務局理蕃課《理蕃之友》</p> <p>3.戴國輝《台灣霧社蜂起事件》</p> <p>4.潘繼道〈二十世紀初東台灣最大的一場戰爭——大正三年「太魯閣之役」之研究〉</p> <p>問題討論</p>          |

|    |  |
|----|--|
| 16 | <p style="text-align: center;">皇民化運動與戰爭期書寫</p> <p>課前閱讀：</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1.謝汝銓〈滬上軍興感作〉、〈肉彈三勇士〉</li> <li>2.林玉書〈白禍行〉、〈說戰〉</li> <li>3.王殿沅〈諸羅憑弔〉</li> </ol> <p>背景資料：</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1.柳書琴〈戰爭與文壇——日據末期臺灣的文學活動〉</li> <li>2.王敬翔〈日本統治期臺灣皇民文學之考察——以決戰時期文學為中心〉</li> <li>3.賴婉玲〈皇民文學論爭研究〉</li> <li>4.廖秋紅〈日治末期臺灣人身分認同的演化進程——以臺籍作家的志願兵題材小說為中心（1941.6-1945.8）〉</li> </ol> <p>問題討論</p> |
| 17 | <p>期末報告：專題報告並討論</p>  |
| 18 | <p>期末報告：專題報告並討論</p>  |

### 三、課程內容

#### 1.課程二：全球化概念與台灣古典文學之發展

2009.09.22

##### (1)、全球化的定義

全球化是現今相當熱門的議題，其定義亦相當紛紜，而根據 John Tomlinson 的說法，所謂全球化，乃是跨國際的「一種快速發展、日趨緊密的連結網絡，以及當代社會最重要的依存關係。」<sup>1</sup>其中特別需要強調的是「網路」的連結概念，一種多面向的鏈結關係，從資本、人員、知識、時尚、到宗教等等，都成為「全球化」想像的一環。

首先，全球化透過網絡的連結，其理想是能跨越空間的限制、讓全世界的人產生「天涯若比鄰」的感覺，即所謂「地球村」的形成，一種既密切、又頻繁互動的關係；但這只是「全球化」想像的理想情況，雖然科技的進步可以縮短移動的時間，但「實存」空間的跨越，依舊有相當的困難。

<sup>1</sup> John Tomlinson, 《文化全球化》(台北：韋伯，2005)，頁 2。

其次，全球化的另一個理想，是透過網絡的接觸、文化交流、融合，以達成文化的「同質化」、沒有差距與隔閡的理想。但這也值得深思，如依循「在地化」的經驗以調整，跨國企業如麥當勞、7-eleven，在世界各地的發展就有極大的不同，無法達到同質。

第三，若再加上複雜的經濟、歷史糾葛所產生的「殖民／後殖民」問題，「地球村」的想像似乎又遙不可及。如電影「海角七號」中，「代表」洪國榮與飯店經理之對話，就充分顯現一種以「全球化」為掩飾的經濟剝削（海洋、飯店全都BOT）與地方人士抵抗（奪回海洋、堅持在地特色）的現象。而在電影之外，也有部分人士對於影片中沒有凸顯日本殖民統治的「暴虐」，而將殖民本質轉化為愛情的鄉愁，感到不滿，這也突顯了一種「後殖民」的衝突情結。

另外，文化帝國主義的批評者認為，全球化即代表帝國的再現、殖民經驗的再生。強權國家挾政經勢力與科技革新，將其本身的世界觀、意識型態散佈於世界各角落，並創造了其他地區、國家的文化經濟依賴。

因此，「全球化」及其相關現象，有相當豐富的面向值得探討。

## （2）、殖民與資本主義

殖民的本質是剝削利益，它透過「規格化、分工化」、「權力集中化」與「文化複製」以遂行目的。被殖民者依照殖民者制定的規則，進行一致化、規格化的分工；而殖民地的利益與全力，則完全集中在殖民者手上；最後，基於統治的需要，殖民者教化被殖民者，使其複製民者的文化、價值觀，成為被殖民的統治階層，而這往往也是殖民地傷痕的起因，如法農《黑皮膚、白面具》所揭示，即使被殖民者再怎麼努力去成為殖民者，終究不會被承認。

全球化可追溯至海外拓殖時代，透過全球化的網絡連結，殖民勢力將產業分工，進而獲取利潤。例如英國在印度的殖民，先以強勢武力控制並限定某些適合種植棉花的區域，農民只能種植棉花，然後將棉花運到英國，用蒸汽紡織機大量生產成棉布，再用低於印度手工製棉布的價格傾銷回印度。這導致農民的經濟破產，因為手工製棉布是農民農閒時的收入，於是農民就得更仰賴種植棉花的收入，造成勞力剝削的惡性循環。因此，「言志」的出現（台語發音同甘地，故成為日治時期知識份子的代用語），一方面提出現代民族主義，標榜愛用國貨、拒買英國製品，並透過媒體鼓吹，鼓勵農民增加棉布的生產，並且減少棉花種植，以減少對資本體系的依賴。另一方面，提出不抵抗運動，將殖民抵抗引導到理性論述的層次，並造成英國的野蠻形象。這些主張更讓甘地成為了抵殖民的代表人物，並為台灣啓蒙知識份子的借鑒。

## 參、台灣的殖民與糖業生產

跟印度相比，台灣的殖民剝削則以糖業為主，情況較為簡單，但國家控制更為精密。日本人喜歡糖製品，在 1895 年以前，台灣產的糖就已經有 90% 是銷往日本。甲午戰後日本要求割讓台灣，多少與糖產有關。因此，台灣的糖產就沒有

反傾銷的問題，但重點卻變成如何壓低生產成本。

首先，殖民者從印尼引進新品種，以增加產量；繼而以警察與保正的影響力要求農民種植甘蔗，最後再交由當地製糖株式會社壟斷收購，既限定種植作物種類，又把持了作物的出售窗口，以嚴密的國家機器加以控制，以遂行經濟剝削的目的。

台灣新文學之父賴和的小說〈豐作〉，就對此惡政有詳細的描繪與嚴厲的指控。殖民者要求蔗農競種甘蔗，但甘蔗的收成，產量的認定、甘蔗的品質等，都是殖民者說了算，以偷斤減兩的方式，盡可能壓低收購價格；小說原本「豐作」的農民，以為可以過個好年，卻因收入因此被壓低，甚至欠下高額的肥料費用。等到農民無法支付肥料等成本時，製糖會社再以低價收購農地，原本的農民就淪為糖廠的佃農。

對於日本的殖民剝削，賴和也有多詩作表現出他對殖民剝削的觀察，底下舉出四首為例。

◎郊行雜詩 八首之七

四野歡聲米價廉，家家豐樂足油鹽。傳來一事皆愁恐，搾蔗工場欲再添。

◎郊行雜詩 八首之八

收得蕃薯已換鹽，社前豚價尚低廉。粟青賤賣來完稅，生怕官廳督促嚴。

◎中寮 二首之二

猶記新高建設初，地方惶恐土興悲。世間罔罔無聊日，會社蒸蒸發展時。官府威嚴資保護，農家詛咒欲何而。年來聞有重倍利，半是吾民膏與脂。

◎遊中寮

晚風吹送野禾香，土地祠前幾斷腸。別有傷心悲往日，獨無情緒立斜陽。此來重憶當年事，今後還能自我忘。歸路細看多變款，新高會社半村莊。

## 肆、媒體與全球化網絡

媒體的傳遞網絡，也深深影響台灣的古典文學。報紙、雜誌、留聲機、唱片等等，我們可以從當時許多的詩作中看到，媒體的功效。

◎月琴的走唱 賴和 1924

月下叮嚀響，順風韻更清。曲哀心欲碎，調急耳頻傾。仙侶梁山伯，賊豪戴萬生。悠悠少兒女，隔世亦知名。

◎蓄音器 周良玉 詩報 144 期（1936.12.26）

歐風兼美雨。利器唱文明。恬耳揚高調。怡情播雅聲。針隨音嘹唳。電送韻淒清。異比焦桐甚。靈機久擅名。

舊有的傳播模式——街頭走唱，傳佈所能及者，往往限於藝人足跡之所至，其時間與空間，也被限定在人力所能企及；而蓄音機、唱片等文明利器，可透過大量製作、銷售、散佈，傳播的幅度與收聽者的數量，就大幅提昇。

◎登新聞社 蘇友章

人工精巧奪天工。旋轉機關日夜忙。聞說剪裁兼印刷。一回一萬五千章。



◎閱報 楊肇源

關懷時事日爭趨。揚善誅殘大冶爐。世道人心如此險。一經眼界一驚吁。

◎靜芳女士

世界風雲紙上鋪。政爭血戰古今殊。關心最是邦家事。豔史哀情入眼無。

◎美人閱報 復白 詩報 232 期 (1940.09.11)

新聞增智識。注目倚欄東。對鏡居樓上。招牌掛紙中。芳情更日豔。記事載年豐。藝苑朝朝讀。無心到女紅。

報紙，除了新聞時事的傳播，促進民族想像共同體形成，對於古典文人的世界，更提供新興的書寫模式，如《風月報》每期必有的藝旦照片，文人以此吟詠風花雪月之事的女性書寫，抑或藝旦選秀，如《三六九小報》的「花叢小記」等花系列專欄，更有甚者，報紙也成為藝旦的宣傳工具，甚至打擊情敵的利器（如王香禪藉由報端刊載其夫羅秀惠始亂終棄、另結新歡之事，最後情敵蔡碧吟落得詩集無人肯出版）。

## 伍、與全球化相關的概念與議題

殖民、抵殖民、後殖民這三個概念，落實在日治時期的台灣，便有糖業、林業、礦業這三個例子；網絡、媒體與流行時尚，便具體的反應在流行歌曲、身體穿著等面相；科學、規格與現代性則改變了日常生活，例如現代事物的出現、時間觀念、新的思維、教育等等；經濟分工、城市結構則影響了城鄉差距、建築與運作。

## 陸、全球化、殖民、後殖民與台灣古典文學的關係

接下介紹的便是每週的教學內容。

以荷據台灣起始，歷經明鄭、清領、至日治作結。

大航海時代，可算是全球化的起始，此時的台灣，則是罕有的被放置在海洋、世界的視角的時代。荷據、明鄭時期，透過海上貿易與世界接軌，對象包含日本、中國東南沿海、甚至南洋諸國；同時，這也是「發現」台灣的時代，荷蘭人、西班牙人、漢人的進駐，對台灣原始生態的觀察、對原住民族的凝視與教化，都呈現出拓殖/移民與殖民的雙重視野。當然，海東文獻初祖，被視為台灣文教第一人的沈光文，也是在此時漂流滯台，定居以終，這都使得荷據時期成為及其重要的時代。

清領下的台灣，從海洋的台灣，被置入大陸的台灣，重新接受中華文明的文化邏輯，教化「域外」的「夷」或「番」，變成為此時的重點；而陸陸續續進入的漢族移民，也對原住民的生活空間造成衝擊，移民史其實是與殖民使相互參照的，因此，從治原措施乃至原漢衝突，種種都進入了文人的關懷筆觸。

清領後期到乙未割台，這是一段不平靜的年代，列強對中國的侵擾並未略過台灣，鴉片戰爭時英軍侵擾、中法在越南啓釁也曾波及台灣，加上一連串的開港通商、傳教士的進入等，西方文明再度透過全球化席捲台灣。而最後，清廷甲午

戰爭的失敗與割讓，將台灣置入一個完全的殖民/現代化情境下。這些，也都留下豐富的作品，足供研究。

割台既成，文人最先得面對的即是身份的變換/認同，去就日過後，文人西渡重作清朝之臣，或留下，成為日本國民/前朝遺民，都苦惱著文人。抗日、棄世、或者順服，武裝抵抗或非武裝抗日，不同的抉擇，造就不同的人生、不同的關懷、不同的作品。

日本為了遂行殖民剝削，首先施行一系列的殖民準備，清查土地、人口調查、舊慣調查等，其中對原住民衝擊最大的，即是土地調查，「無主地歸公」一項，使原無土地私有觀念的原住民，失去大量的生活空間，同時，原住民也是被剝削的極為嚴重的一群，剽悍的他們於是引起一連串激烈的武裝抵抗，這些，古典文人們也詳實的記錄下來。

最後，日治的末期，戰爭與國策的宣揚、皇民化的收編，希望將台灣人改變為日本人，使他們具有對日本的愛國心，藉此徵招台灣人投入戰爭，文人終不能治身度外。接受同化、翼贊國策，或者懷疑身份、認同焦慮，也是此時期文人作品中常呈現出來的主題。

本課程透過這幾個時期的分段介紹，期能了解到在不同的殖民視角之下，台灣文人的作品中所呈現出來的抵殖民想法，能夠了解各個時期的文學脈絡，與全球化、殖民、抵殖民概念的呈現。

## 2.課程三：大航海時期下的台灣

L3-2009.09.29

### (1)、東番記 陳第

「東番夷人不知所自始，居澎湖外洋海島中；起魷港、加老灣，歷大員、堯港、打狗嶼、小淡水、雙溪口、加哩林、沙巴里、大幫坑，皆其居也。斷續凡千餘里，種類甚蕃。別為社，社或千人、或五六百，無酋長，子女多者眾雄之，聽其號令。」

這篇文章可以就描述事項分為幾個段落，其中的第一、第二段合併為第一段，此段主要是描述台灣的原住民的居住地方與生活方式，由居住地方不難看出當時陳第對台灣的地理位置概念，例如魷港是嘉義布袋、大員是台南、打狗嶼是高雄旗津，小淡水指下淡水（高屏溪）……等。而原住民是結社居住的，沒有酋長的設置，而是以子女最多的人為發號施令者，小國寡民，無為而治。

「性好勇，喜鬥，無事晝夜習走，足蹋皮厚數分，履荊刺如平地，速不後奔馬，能終日不息；縱之，度可數百里。鄰社有隙則興兵，期而後戰，疾力相殺傷，次日即解怨，往來如初，不相讎。所斬首，剔肉存骨，懸之門；其門懸骷髏多者，稱壯士。」

接下來的第二大段爲三、四段所組成，主要是在描寫原住民的生活性情：原住民的尚武精神，推崇勇士，喜好爭鬥。有疾奔的習俗，體力甚好，不後於馬。與附近的番社有嫌隙爭執，則相約戰鬥，奮力廝殺，隔日集合好如初。斬首所得人頭，將肉給剔除只留存骨頭，並且懸掛在門上，骷髏頭越多的人便被稱爲壯士。

「地暖，冬夏不衣，婦女結草裙，微蔽下體而已。無揖讓拜跪禮。無曆日文字，計月圓爲一月、十月爲一年，久則忘之，故率不紀歲，艾耆老髦，問之弗知也。交易，結繩以識。無水田，治畚種禾，山花開則耕，禾熟，拔其穗，粒米比中華稍長，且甘香。採苦草，雜米釀，間有佳者，豪飲能一斗。時燕會，則置大壘團坐，各酌以竹筒，不設肴；樂起跳舞，口亦烏烏若歌曲。」

這段主要是講到原住民的生活情形，其中包括了穿著、時間觀念、交易、種植與聚會等等。原住民幾乎都不穿衣服的，婦女也僅僅是編織一件草裙，用以稍稍遮掩下體；沒有漢人揖讓跪拜的禮節，沒有任何的天文曆法，月圓就計爲一個月，十個月爲一年，但因爲無文字紀錄，時間一久就忘卻，他們也不去記憶年歲，長者也無從得知自己歲數。交易，則用結繩以爲紀：他們沒有水田，而是以用火耕的粗放種作；觀花開則更，禾熟則採，米粒比一般漢人吃的稍長。原住民又採苦草，夾雜稻米來釀酒，社中也有能飲者，豪飲可一斗。時常舉辦宴會，圍坐大壘，以竹筒酌酒，不設肴饌；音樂起則舞，也唱和如歌。

「男子剪髮，留數寸，披垂；女子則否。男子穿耳，女子斷齒，以爲飾也（女子年十五、六斷去唇兩旁二齒）。地多竹，大數拱，長十丈。伐竹構屋，茨以茅，廣長數雉。族又共屋，一區稍大，曰公廡；少壯未娶者，曹居之。議事必於公廡，調發易也。」

這一段主要是說原住民的外觀和居住。男子不蓄髮結髻，而是短髮批垂，女子則長髮。男子要穿耳洞，女子會鑿去牙齒。原住民的屋子主要是用竹子所建構成的，用茅草蓋屋，同族的人住在一起，而保留一區較大的空間，稱爲「公廡」，年輕力壯，還沒結婚的男子就集體住在「公廡」裡而非與父母銅柱，印證「男子成童任遠颺」之語。公廡也用於議事，調度便利。

「娶則視女子可室者，遣人遺瑪瑙珠雙，女子不受則已；受，夜造其家，不呼門，彈口琴挑之。口琴薄鐵所製，齧而鼓之，錚錚有聲。女聞，納宿，未明徑去，不見女父母。自是宵來晨去必以星，累歲月不改。迨產子女，婦始往婿家迎婿，如親迎，婿始見女父母，遂家其家，養女父母終身，其本父母不得子也。故生女喜倍男，爲女可繼嗣，男不足著代故也。妻喪復娶；夫喪不復嫁，號爲鬼殘，終莫之醮。」

這一段是說到原住民的婚姻制度。原住民的婚姻採自由戀愛，年輕男子會送一對瑪瑙珠給喜歡的女子，女方若不接受，就到此爲止；若女方接受，男子當晚就前往女子的住處。男子來時不敲門，而是吹口琴以表達情意。口琴由薄鐵製成，咬著使振動，就會發出聲音。女子聽到琴聲，就開門引導男子其入內，天亮時男子自行離去，不拜見女方父母。從此之後，男子夜來晨去，長期維持這種關係。等到女子生產後，女方才到男方家迎親；迎回家時，這時男子才拜見女方的父母，

然後住在女方家，終身奉養女方父母。男方的父母反而得不到奉養。因此，東番人重女輕男，生女兒比生兒子更為高興，因為女兒可以繼嗣。妻喪男子復娶，夫喪女子則稱為「鬼殘」，不再嫁。

「家有死者，擊鼓哭，置尸於地，環燻以烈火，乾，露置屋內，不棺；屋壞重建，坎屋基下，立而埋之，不封，屋又覆其上，屋不建，尸不埋。然竹楹茅茨，多可十餘稔，故終歸之土不祭。當其耕時，不言不殺，男婦雜作山野，默默如也；道路以目，少者背立，長者過，不問答；即華人侮之，不怒，禾熟復初。謂不如是，則天不祐、神不福，將凶歉，不獲有年也。女子健作；女常勞，男常逸。」

家裡有人死，則擊鼓哭泣，將屍體放置在地上，以火烘乾屍體，放置於屋內，並不棺殮。一直等房子壞損，要重蓋房子時，才在房子的地基挖個墓穴，再將屍骨以直立的方式埋葬於墓穴中；房子就蓋在墓穴上面。若沒新蓋房子，則乾屍就一直不埋葬。東番人用竹子及茅草蓋的房子，可以使用十幾年，所以最終還是將屍骨埋於墓穴裡，沒有祭祀的問題。在從事農業活動的時候，並無太多的互動，男女在山野耕種，都默默無語，在路上遇到年長者的時候，年輕人會將身體轉過去，背對著年長者讓其走過，並不會交流寒暄；即使有漢人欺負他們，他們也不會生氣，等到稻子成熟之後，他們才又恢復原來習性。他們認為如果沒有這樣做，則天不會保佑、神不會降福、農作物會欠收。女子勤勞於耕作，但男子則過的悠閒安逸。

「盜賊之禁嚴，有則戮於社，故夜門不閉，禾積場，無敢竊。器有床，無几案，席地坐。穀有大小豆、有胡麻，又有薏仁，食之已瘴癘；無麥。蔬有蔥、有薑、有番薯、有蹲鴟，無他菜。果有椰、有毛柿、有佛手柑、有甘蔗。畜有貓、有狗、有豕、有雞，無馬、驢、牛、羊、鵝、鴨。獸有虎、有熊、有豹、有鹿。鳥有雉、有鴉、有鳩、有雀。」

嚴禁盜竊的行為，有的話則當眾殺之，也因為有如此嚴苛的處置方式，使得可以達到夜不閉戶的情境，將作物堆積在廣場，也沒有人敢偷竊。屋內有床，但是沒有桌椅，直接坐在地上。穀類有大小豆、胡麻，又有薏仁，吃了可以除去瘴癘之氣。蔬菜則有蔥、薑、番薯、芋頭等；水果有椰子、毛柿、佛手柑、甘蔗等。家畜有貓、狗、豬、雞，但沒有馬、驢、牛、羊、鵝、鴨。野獸有虎、熊、豹、鹿。鳥有雉、鴉、鳩、雀。

「山最宜鹿，儻儻俟俟，千百為群。人精用鏢；鏢竹棟鐵鏃，長五尺有咫，鈎甚；出入攜自隨，試鹿鹿斃、試虎虎斃。居常，禁不許私捕鹿；冬，鹿群出，則約百人即之，窮追既及，合圍衷之，鏢發命中，獲若丘陵，社社無不飽鹿者。取其餘肉，離而臘之，鹿舌、鹿鞭（鹿陽也）、鹿筋亦臘，鹿皮角委積充棟。鹿子善擾，馴之，與人相狎。」

山裡的環境最適合鹿的生長，千百成群。東番人擅於使用鏢，竹柄鐵箭頭，長五尺多，非常鋒利，出入都會將鏢帶在身上，擲鹿鹿死，擲虎虎死。平時禁止私自獵捕鹿的行為；等到了冬天，鹿群便會跑出來，則百多人出動圍捕，往往收穫如山，每個社都可以飽食鹿肉，剩餘下來的肉則將之製成臘肉，鹿舌、鹿鞭、

鹿筋也將之製成臘肉，鹿皮鹿角則丟棄堆聚。小鹿則加以馴養，可以與人親近。

「習篤嗜鹿，剖其腸中新咽草將糞未糞者，名百草膏，旨食之不饜；華人見，輒嘔。食豕不食雞，蓄雞任自生長，惟拔其尾飾旗。射雉亦只拔其尾。見華人食雞雉輒嘔，夫孰知正味乎？又惡在口有同嗜也？居島中，不能舟；酷畏海，捕魚則於溪澗，故老死不與他夷相往來。」

習俗非常愛吃鹿，剖開鹿的胃腸，取出鹿剛吃下去，尚未消化完畢的青草，稱為「百草膏」，覺得那是人間美味，漢人則覺得非常噁心。東番人吃豬不吃雞，放雞任自生長，只有拔尾巴的毛做為裝飾用，看到漢人吃雞則覺得非常的噁心，怎知何為美味？難道是人沒有相同的口味呢？東番人居住於海島中，卻不能行船，極怕大海，只在溪澗捕魚，因此終其一生不與其他住民往來。

「永樂初，鄭內監航海諭諸夷，東番獨遠竄不聽約；於是家貽一銅鈴使頸之，蓋狗之也，至今猶傳為寶。始皆聚居濱海，嘉靖末，遭倭焚掠，迺避居山。倭鳥銃長技，東番獨恃鏢，故弗格。居山後，始通中國，今則日盛，漳、泉之惠民、充龍、烈嶼諸澳，往往譯其語，與貿易；以瑪瑙、磁器、布、鹽、銅簪環之類，易其鹿脯皮角；間遺之故衣，喜藏之，或見華人一著，旋復脫去，得布亦藏之。不冠不履，裸以出入，自以為易簡云。」

明成祖永樂年間，鄭和率艦出海諭告各地蠻夷國家，只有東番人不理會朝廷的諭告。於是鄭和贈送每一家庭一個銅鈴使掛在頸上，是把他們當作狗看待，但東番人則至今仍將銅鈴視為寶貝。他們一開始最早是居住在海邊，但是在嘉靖末期的時候，遭到倭寇的騷擾，則遷往深山。倭寇善於使用槍，東番人則使用鏢，自然是有一段差距的。住在山林之後，才與中國漸漸開始有了貿易，漳州、泉州的惠民、充龍、烈嶼（小金門）等港口人民，往往能通東番土語，與之貿易，用瑪瑙、磁器、布、鹽、銅簪環等物品，向他們交換鹿肉、鹿皮及鹿角。漢人贈送他們一些舊衣，東番人都會高興的收藏起來，有的人是見到漢人穿的跟自己一樣，便會將衣服給脫掉，得到布料也會將之收藏起來。不戴帽子也不穿鞋子，平時都裸身行動，認為這樣會比較輕便。

「野史氏曰：異哉東番！從烈嶼諸澳乘北風航海，一晝夜至澎湖，又一晝夜至加老灣，近矣。迺有不日不月、不官不長，裸體結繩之民，不亦異乎！且其在海而不漁，雜居而不鬻，男女易位，居瘞共處；窮年捕鹿，鹿亦不竭。合其諸島，庶幾中國一縣，相生相養，至今曆日書契無而不闕，抑何異也！南倭北虜，皆有文字，類鳥跡古篆，意其初有達人制之耶？而此獨無，何也？然飽食嬉遊，于于衍衍，又惡用達人為？其無懷、葛天之民乎！自通中國，頗有悅好，姦人又以濫惡之物欺之，彼亦漸悟，恐淳朴日散矣。萬曆壬寅冬，倭復據其島，夷及商、漁交病。浯嶼沈將軍往勦，余適有觀海之興，與俱。倭破，收泊大員，夷目大彌勒輩率數十人叩謁，獻鹿醜酒，喜為除害也。予親睹其人與事，歸語溫陵陳志齋先生，謂不可無記，故掇其大略。」

這一段文字便是整篇文章的總結。東番真是個奇怪的地方，從烈嶼等港口趁著北風航海，一天一夜可至澎湖，又一天一夜可至加老灣，中國與東番距離相當

近，但是居然會有沒有天文曆法觀念、沒有官階高低，裸體結繩的住民，這真的是非常的奇怪。而且住在海島居然不捕魚，男女雜居居然也不會產生淫亂的問題，而且和中國傳統的父權社會不同，他們是以女性為尊的，人居和墓葬於同處。整年都在追捕鹿群，但是鹿也不會因此滅跡。若將這些小島給合起來，也差不多等於中國的一個縣，生活其中，沒有曆法、文字也不需要特意去制定。中國南方的倭寇與北方的蒙古，他們都有類似古代篆書及鳥爪痕的文字，這或許是古代有聖賢之人所創制，可是東番這個地方居然沒有，但他們還是終日飽食嬉戲，又何必有賢人創制？東番人就像是上古時代的無懷氏、葛天氏那樣，過著與世無爭的生活。自從東番人開始與中國通商之後，對物質也開始漸漸有了喜好，但是奸詐的商人用廉價的物品來欺騙他們，日子久了他們也漸漸察覺到了，恐怕他們那種純樸的思想也會漸漸變的複雜。萬曆三十年（1602）的冬天，倭寇又佔據了東番島，也影響了東番住民。明朝派沈有容將軍前往征討，於是我（陳第）也隨同前往。打破倭寇之後，船艦停泊在大員（台南），東番人的族長大彌勒率領了數十人來拜謝，贈鹿肉與美酒，感謝幫他們將倭寇給趕走的恩情。我親眼目睹這些事情，回來之後，告訴友人陳志齋先生這趟東番行的經歷，陳志齋說，不可以沒有記錄，於是我寫出大略的情形。

東番記可算是關於台灣的第一篇文獻，成於十七世紀出，詳實的計錄了當時台灣的原始風貌與住民習俗。在中國天下一夷狄的二元觀念下，雖然不少用語如番、倭、虜等無法跳脫既有的中原中心思想，但對於原住民的異俗，陳第卻能以異族間的差異，作為思考方向，而非一面倒的輕視、鄙夷，算是難能可貴。

## （2）、東都行 盧若騰

澎湖之東有島，前代未通中國，今謂之東番。其地之要害處，名臺灣。紅夷築城貿易，垂四十年。近當事率師據其全島，議開墾立國，先號為東都明京云。

海東有巨島，華人舊不爭。南對惠潮境，北盡溫麻程。紅夷浮大舶，來築數雉城。稍有中國人，互市集經營。虜亂十餘載，中原事變更。豪傑規速效，擁眾涉滄瀛。於此闢天荒，標立東都名。或自東都來，備說東都情。官司嚴督趣，令人墾且耕。土壤非不腴，區畫非不平。灌木蔽人視，蔓草窞人行。木杪懸蛇虺，草根穴狸鼯。毒蟲同寢處，瘴泉供飪烹。病者十四五，聒耳呻吟聲。況皆苦枵腹，楸鍤孰能擎。自夏而徂秋，尺土墾未成。紅夷怯戰鬥，獨恃火器精。城中一砲發，城下百屍橫。林箐深密處，土夷更爭奪。射人每命中，竹箭鐵標並。相期適樂土，受虜各為氓。而今戰血濺，空山燐火盈。浯島老杞人，聽此憂諄諄。到處逢殺運，何時見息兵。天意雖難測，人謀自匪輕。苟能圖匡復，豈必務遠征。

這首詩旨在勸退人民度台，藉由描寫東都/鄭轄台灣的蠻荒、戰亂，點出渡台的艱困，天意已難測了，關於渡台的「人謀」知識，更應慎重考慮。對於渡台，當時除了鄭成功，大多數人都反對，鄭成功力排眾議，堅決而



行，盧若騰爲此，也寫過不少揭露鄭轄台灣的不善之處的詩文。

### (3)、復臺 鄭成功

開闢荆榛逐荷夷，十年始克復先基。田橫尙有三千客，茹苦間關不忍離。

這首詩可說是鄭成功的「明志」之作。先基，先人的基業，鄭芝龍曾在北港一帶開墾，因此成爲鄭成功攻取台灣的正當依據。以田橫據守孤島異步降漢、孟嘗君三千門客的典故，比附自己及部將，爲了反清，鄭成功也是據守孤島，艱辛茹苦，部將也不離棄他。爲此嘉許，也堅持自己的反清立場。

### (4)、問題討論

#### 1.東番記哪些地方有鄙視的意味？

陳彥琳：

文章题目的「番」字，便帶有著歧視的意味了，在明代，所有非漢民族都被稱爲番，這雖然不只針對了台灣的住民，但卻也代表著中國人以自己爲尊，便有將除了自己以外的民族稱爲番的說法。

梁鈞筌：

「習篤嗜鹿，剖其腸中新咽草將糞未糞者，名百草膏，旨食之不饜；華人見，輒嘔。食豕不食雞，蓄雞任自生長，惟拔其尾飾旗。射雉亦只拔其尾。見華人食雞雉輒嘔，夫孰知正味乎？又惡在口有同嗜也？」

這邊說到的是飲食習慣的不同，但是陳第認爲這樣是非常奇怪的，他還是隱約透露出爲什麼不能跟漢民族吃一樣的東西的感覺，認爲漢民族吃的東西才是正確的，只要有所不同便認爲這是很奇怪的，還發出了爲什麼相同是人可是飲食習慣卻如此不同的感嘆。

張書銘：

「鄭內監航海諭諸夷，東番獨遠竄不聽約；於是家貽一銅鈴使頸之，蓋狗之也，至今猶傳爲寶。」

陳第認爲東番的居民很無知，他們居然不知道那個鈴鐺是把他們當作狗來看待，反而很珍惜那個鈴鐺視爲寶物，雖然看起來像是在訴說一件以前的事情，但是特別將此事提出來，便是要凸顯出東番居民的無知，藉以區分出漢民族與東番住民的差別。

#### 2.你所認識的鄭成功形象爲何？與荷蘭東印度公司交戰之情況？試剖析這些印象之塑造源由。

ANS：

塑造鄭成功的正面形象，有時代背景的考量。沈葆楨爲開山撫番，搬出鄭成功開發台灣的形象以爲助力；日本殖民統治，塑造有日本血統的鄭成功的形象，

作為同化、安撫的手段；國民政府退居台灣，在情勢上更與鄭成功雷同。尤其是反抗異族的這一個特點，把鄭成功變成收復台灣的民族英雄。因為被奉為英雄，所以從月暈效應下，他幾乎成為完人，在台灣的許多建設其實是鄭經所推行，卻往往被移花接木；許多民間故事、鄉野奇談（如劍潭、五指山、龜山島的傳說），也被嫁接到鄭成功身上。這是真實性的問題。

其次，民族應雄的鄭成功，其實在台灣是種退守、佔據、反攻基地的暫留心態，並非真心想治理台灣；從嚴刑峻法、資源榨取可見一斑。

另外，鄭成功個性急躁、刻薄寡恩，他曾令荷蘭牧師回熱蘭遮勸詳，失敗，處以死刑；他對施琅親族的殺害、導致施琅投清等等。

因此，若能多方面的考察，對於歷史的論述方能較為中肯、可信。

3.身為一個外來者，在對台灣原住民文化不甚瞭解的情況，往往會將自己原生文化之觀點套用在他者身上。試從下列兩張圖中，找出不合理之處。



ANS：

第一張圖的不合理之處便是，結婚是抬轎子，抬轎子是漢民族的結婚習俗之一；其次，若大多的平埔族都如〈東番記〉所說，母系社會，女子「迎娶」男子，這張圖卻又是男迎娶女。這些便是將自身的文化套用在其他各族的情況。

第二張圖的不合理之處在於農田的耕種，〈東番記〉裡面曾經提到，原住民是採用火耕的方式，並非水田的耕種，水田是漢民族的主要耕種方法，也因此可以看見漢人將文化套用在原住民身上的痕跡。

### 3.課程四：清領台灣

L4-2009.10.06

#### (1)、「臺灣文學史」的定義

這個問題應該分為「臺灣」、「文學」、「史」三個元素來處理。什麼是「臺灣」？

什麼是「文學」？什麼是「史」？必須逐一介紹這三個概念，對於所謂臺灣文學史的定義才能夠清楚明瞭。

先從「文學」這個名詞的定義說起，過去廣義定義的文學是「凡是文字所寫下的都是文學。」例如：尚書、詩經、禮記、春秋。但是這樣就出現了一個問題，當文字日益普及，制式、應酬文書是否算是文學？「尚書」是公文、講稿；「禮記」是儀式書；「春秋」是時事記錄。尚書、詩經、禮記、春秋，不僅僅算是文學，更是重要的經典文本。

過去狹義定義的文學是「具有特殊體裁特徵的文字」如：律詩、絕句、賦、小說、散文。但是這樣也會出現一個問題，即體裁往往無法精確歸類，可能界線模糊、也可能具有雙重體例。如書信雖然是應用文書，但不乏有文采者，丘遲〈與陳伯之書〉「暮春三月，江南草長；雜花生樹，群鶯亂飛。見故國之旗鼓，感平生於疇日，撫弦登陣，豈不愴恨。」而且「散文」的歸類也成爲了一個問題，因爲散文是一種隨筆直書的體裁，它並沒有許多的體裁格式去要求作者，如果以狹義的定義看來，那散文似乎就不能算是文學了，也因此這種狹義的定義是有問題的。

後來出現改良的「文學」定義：「由文字寫成的作品，欲表達作者某種思想、意念，並經公開發表而被接受者。」但是問題又再度出現了，未成文字書寫者，如民間傳說、原住民歌謠，是否算是文學？其實民間傳說若經文字化即可納入文學的範疇，但是民間傳說大部分是口傳的，雖然有人在做整理紀錄的工作，畢竟還是會有許多是沒被整理到的，其實不管怎麼去定義文學都會發生許多問題，文學的定義其實很廣，要用幾句話將文學加以定義，不管想的再周全，問題都會出現。

再來談到「臺灣」的定義，臺灣的範圍究竟該如何去劃分，這個問題其實只要仔細去想，可以發現其實我們很難回答的出來，是以實體空間、社會型態、還是用人文場域去劃分？由於時間而變遷，形成相當複雜的概念。但是若能將「文學」與「臺灣」的定義加以結合，就可以定義出「臺灣文學」了。下面舉出幾位重要作家所提出的「臺灣文學」定義。

#### A.黃得時的定義

- 1.作者出生在台灣，他的文學活動在台灣做的情形
- 2.作者出身於台灣之外，但是在台灣久居，他的文學活動也在台灣做的情形
- 3.作者出身於台灣之外，只有一定期間在台灣作文學活動，此後，再度離開台灣的情形
- 4.作者雖出身於台灣，但他的文學活動在台灣之外的地方做的情形
- 5.作者出身於台灣之外，而且從到過台灣，只是寫了有關台灣的作品，在台灣之外的地方做了文學活動的情形

這些定義方式，也有其目的考量，若非得台灣人所創作、方是台灣文學，則許多流寓文人、宦遊文人，從晚明到日治，都會被篩掉，其中包涵台灣文獻初祖

的沈光文。

### B. 劉登翰的定義

台灣文學是中國文學的一個組成部份。這一為海峽兩岸所共識的命題，包含著兩層意思：1.台灣文學是中國文學的一個分支，他們都共同淵源於中華民族的文化母體；2.台灣文學在其特殊歷史環境的發展中，有著自己某些特殊的型態和過程，以它衍自母體又異於母體的某些特點，匯入中國文學的長河大川，豐厚了中華民族的文字創造。

劉登翰的定義，很明顯出於中國中心的民族史觀，極力想把台灣那入中國/中國文學得疆界之內，但仔細審查，會發現除了宣告台灣文學的附屬地位和特色之外，並未定義什麼是台灣文學。

### C. 彭瑞金的定義

- 1.它是在台灣這塊地域上發生的文學
- 2.它是生活在台灣的一切互動、互助、共生經營的成果，是歷史的，也是現實的總體表現
- 3.台灣、台灣人、台灣的歷史和現實，是台灣文學構成的三要件。

最後則說到所謂「史」的定義。「史」有「史料」與「史觀」兩種。「史料」是撰寫歷史的材料、「史觀」則是撰寫歷史的觀點。那麼「史料」與「史觀」何者比較重要呢？從「史學」的角度來看，「史料」最為重要，如何「如實」的展現歷史，是諸多史學學門的重點。如「經濟史」、「科技史」。但是我們必須考量「文學」的特性，是否能將所有作品加以展現？首先，「文學」是一種接受的過程，若不被接受就代表沒能進入文學的場域，自然無法取得歷史的代表性，同樣的情況也出現在「藝術史」上，這凸顯了文學、藝術學門的特殊性，相對而言，「史觀」就更為重要。

接下來舉出幾種重要的史觀，由曹永和提出，陳萬益加以發揚的「臺灣島史觀」、「進化史觀」接受「文化達爾文主義」。如：葉石濤、「愛國史觀」受民族主義所影響。如：劉登翰。

## 貳、克澎湖 施世綸

施世綸（?-1722），字文賢，號潯江。施琅次子，初以蔭生知泰州，廉政而聞名，後官至漕運總督。康熙二十二年（1683）隨父征臺，著有《潯江詩草》、《南堂集》二十卷。

〈克澎湖〉

獨承恩遇出征東，仰藉天威遠建功。帶甲橫波摧窟宅，懸兵渡海列矍矍。  
煙消烽火千帆月，浪捲旌旗萬里風。生奪湖山三十六，將軍仍是舊英雄。

## 參、絕命詞 朱述桂

寧靖王，諱術桂，字天球，別號一元子；明洪武九世孫長陽王次支也，始授鎮國將軍；至乙酉年（1645），隆武改封為寧靖王。初，棲金門；癸卯（1663），挈眷來臺，癸亥（1683），我師克澎湖；六月二十六日，王具冠服，投繯而死。越十日，葬於鳳山縣長治里竹滬，同殉者，妾袁氏、蔡氏、秀姑、荷姐、梅姐五人，別葬臺灣縣仁和里大林邊。（《重修臺灣府志》，頁 267）

〈絕命詞〉

艱辛避海外，總為幾莖髮。

於今事已畢，不復采薇蕨。

## 肆、恭陳臺灣棄留疏 施琅

施琅（1630-1696），字琢公，福建晉江人，封「靖海侯」。施琅原為鄭芝龍部將，芝龍降清後，與弟施顯投靠鄭成功，但與成功交惡，互有心結。後施琅補殺一名鄭成功的親兵，兩人關係破裂，鄭殺其父、弟，琅憤而投清。1662 年清廷擢升其為福建水師提督，以抗鄭軍，此後施琅奏請攻臺，但都未見用。鄭成功、鄭經死後，在大學士李光地、福建總督姚啓聖的保奏下，重獲重用，籌備東征。經兩年的準備與廷議戰略，康熙二十二年（1683），康熙帝授予施琅對臺用兵之權。7 月，率大軍入臺，與劉國軒會戰，鄭軍失利，澎湖淪陷，鄭克塽出降。施琅取下臺灣後，清廷原欲遷民棄臺，因施琅力爭，提出〈臺灣棄留疏〉，清廷最後接受他的建議，於康熙二十三年（1684）在臺灣設一府三縣，隸屬於福建省。

〈恭陳臺灣棄留疏〉

太子少保、靖海將軍、靖海侯、兼管福建水師提督事務、臣施琅謹題。為恭陳臺灣棄留之利害、祈睿裁事：竊照臺灣地方，北連吳會，南接粵嶠，延袤數千里，山川峻峭，港道迂迴，乃江、浙、閩、粵四省之左護；隔離澎湖一大洋，水道三更餘遙。查明季設水澎標於金門所，出汛至澎湖而止，水道亦有七更餘遙。臺灣一地，原屬化外，土番雜處，未入版圖也。然其時中國之民潛至、生聚於其間者，已不下萬人。鄭芝龍為海寇時，以為巢穴。及崇禎元年，鄭芝龍就撫，將此地稅與紅毛為互市之所。紅毛遂聯絡土番，招納內地人民，成一海外之國，漸作邊患。至順治十八年，為海逆鄭成功所攻破，盤踞其地，糾集亡命，挾誘土番，荼毒海疆，窺伺南北，侵犯江、浙。傳及其孫克塽，六十餘年，無時不仰廬宸衷。

臣奉旨征討，親歷其地，備見野沃土膏，物產利薄，耕桑並耦，魚鹽滋生，滿山皆屬茂樹，遍處俱植修竹。硫磺、水籐、糖蔗、鹿皮，以及一切日用之需，無所不有。向之所少者布帛耳，茲則木棉盛出，經織不乏。且舟帆四達，絲縷踵至，飭禁雖嚴，終難杜絕。實肥饒之區，險阻之域。逆孽乃一旦凜天威，懷聖德，納土歸命；此誠天以未闢之方輿，資皇上東南之保障，永絕邊海之禍患，豈人力

所能致？

夫地方既入版圖，土番、人民，均屬赤子。善後之計，尤宜周詳。此地若棄為荒陬，復置度外，則今臺灣人居稠密，戶口繁息，農工商賈，各遂其生，一行徙棄，安土重遷，失業流離，殊費經營，實非長策。況以有限之船，渡無限之民，非閱數年難以報竣。使渡載不盡，苟且塞責，則該地之深山窮谷，竄伏潛匿者，實繁有徒，和同土番，從而嘯聚，假以內地之逃軍閃民，急則走險，糾黨為崇，造船製器，剽掠濱海；此所謂藉寇兵而齎盜糧，固昭然較著者。甚至此地原為紅毛住處，無時不在涎貪，亦必乘隙以圖。一為紅毛所有，則彼性狡黠，所到之處，善能鼓惑人心。重以夾板船隻，精壯堅大，從來乃海外所不敵。未有土地可以托足，尚無伎倆；若以此既得數千里之膏腴復付依泊，必合黨夥竊窺邊場，迫近門庭。此乃種禍後來，沿海諸省，斷難晏然無慮。

至時復動師遠征，兩涉大洋，波濤不測，恐未易再建成效。如僅守澎湖，而棄臺灣，則澎湖孤懸汪洋之中，土地單薄，界于臺灣，遠隔金廈，豈不受制于彼而能一朝居哉？是守臺灣則所以固澎湖。臺灣、澎湖，一守兼之。沿邊水師，汛防嚴密，各相犄角，聲氣關通，應援易及，可以寧息。況昔日鄭逆所以得負抗誅者，以臺灣為老窠，以澎湖為門戶，四通八達，游移肆虐，任其所之。我之舟師，往來有阻。今地方既為我得，在在官兵，星羅碁布，風期順利，片帆可至，雖有奸萌，不敢復發。臣業與部臣蘇拜、撫臣金鉉等會議之中。部臣、撫臣未履其地，去留未敢進決；臣閱歷周詳，不敢遽議輕棄者也。

伏思皇上建極以來，仁風遐揚，宜聲遠播，四海賓貢，萬國咸寧；日月所照，霜露所墜，凡有血氣，莫不臣服。以斯方拓之土，奚難設守，以為東南數省之藩籬？且海氛既靖，內地溢設之官兵，盡可陸續汰減，以之分防臺灣、澎湖兩處。臺灣設總兵一員、水師副將一員、陸師參將二員，兵八千名；澎湖設水師副將一員，兵二千名。通共計兵一萬名，足以固守。又無添兵增餉之費。其防守總兵、副、參、遊等官，定以三年或二年轉陞內地，無致久任，永為成例。在我皇上優爵重祿，推心置腹，大小將弁，誰不勉勵竭忠？然當此地方初闢，該地正賦、雜餉，殊宜蠲豁。見在一萬之兵食，權行全給。三年後開徵，可以佐需。抑亦寓兵於農，亦能濟用，可以減省，無庸盡資內地之轉輸也。

蓋籌天下之形勢，必求萬全。臺灣一地，雖屬多島，實關四省之要害。勿謂被中耕種，猶能少資兵食，固當議留；即為不毛荒壤，必藉內地輓運，亦斷斷乎其不可棄。惟去留之際，利害攸係，恐有知而不言。如我朝兵力，比於前代，何等強盛，當時封疆大臣，無經國遠猷，矢志圖賊，狃於目前苟安為計，劃遷五省邊地以避寇患，致賊勢愈熾而民生顛沛。

往事不減，禍延及今，重遺朝廷宵旰之憂。臣仰荷洪恩，天高地厚，行年六十有餘，衰老浮生，頻慮報稱末由。熟審該地形勢，而不敢不言。蓋臣今日知而不言，至於後來，萬或滋蔓難圖，竊恐皇上責臣以緘默之罪，又焉所自追？故當此地方削平，定計去留，莫敢擔承，臣思棄之必釀成大禍，留之誠永固邊圉。會議之際，臣雖諄諄極道，難盡其詞。在部臣、撫臣等耳目未經，又不能盡悉其概，



是以臣于會議具疏之外，不避冒瀆，以其利害自行詳細披陳。但事關朝廷封疆重大，棄留出自乾斷外，臺灣地圖一張，附馬塘遞進御覽。緣係條議臺灣去留事宜，貼黃難盡，伏乞皇上睿鑒施行（康熙二十二年十二月二十二日）。

關於施琅提議留台的原因，不可能全無私心，已有論者討論，即 1.保留自己的功績與歷史定位，若清廷棄台，則施琅攻台的功績可能難保；2.詩侯租的徵收，清代允許有功大臣圈地收租，並世襲子孫，施琅所圈之地在台南縣將軍鄉一帶，若棄台，則詩侯租不保；3.族群利益的爭奪，施琅家族在鹿港一帶有拓墾。

## 伍、台灣外記（選錄） 江日昇

江日昇，字東旭，福建同安人（一說惠安人）。父美鼈，生與鄭芝龍同時；嘗從永勝伯鄭彩翊弘光，督師江上。繼而與芝龍福州共事，署龍驤將軍印。後迄為鄭氏部將，至康熙十六年「改職投誠」，往粵東連平州。日昇幼從父遊宦嶺表，悉鄭氏事；二十三年，清廷統有臺灣，又嘗親履其地，弔鄭氏遺墟，有「白日寒雲不勝情」之句。（《臺灣文獻叢刊提要》，頁 31）同安江日昇氏曾撰「臺灣外記」，載鄭氏四世事，自芝龍入處以訖克塽歸降；而明清遞嬗之際、荷蘭侵略之圖、延平光復之志，收羅殆盡，可謂宏博而肆矣。（連橫《雅言》，頁 19-20）

〈台灣外記〉（選錄）

前明太祖，朱姓，諱元璋，字國器（一作國瑞），濠州人（今江南鳳陽府）。於元至正七年，自和陽起兵，渡江延攬英傑，驅除群豪。至戊申歲，即位於金陵，改稱南京（今江南省）。一十六載，始廓清宇宙；方命江夏侯周德興設立衛所，安插有功將士。

德興從山東登、萊、青、曹，由浙江寧、紹、台、溫等處，會同有司，酌議踏勘，設置分封。迨入閩，至泉州建永寧衛。過石井安平地方，見龍勢飛騰，山環而相顧，水潮而有信，旗鼓顯耀。印劍生成，徘徊瞻玩。憶奉命時，曾受密旨：『斷沿邊孽穴』。今觀此地，應為斬斷，遂傳南安知縣楊廷志，取討人夫，備鍬鍤。

是夜，德興忽夢二人跪告曰：『公奉旨勘踏地脈，斬除孽穴。適觀此處飛騰踊躍，疑惑於懷；欲為開斷，以銷國患。但此地不然，發脈於臨汀，起伏於紫帽，蟠騰隱現，實歸安江；其左輔右弼，氣象萬千。上帝業命余保護此土，以俟後來之有德者葬其中，應出五代諸侯，為國朝嘆氣。幸勿輕為開斷，以違帝命。謹記！謹記』（東旭曰：從古盛衰皆有數，聖明空算滿杯罍。雖然識破機關處，三尺冥冥自主持）。

德興驚覺，漏方三鼓。細思此夢甚異，明是此處山神，奉上帝命在此守護，求我勿得擅開，後來當出此五代諸侯，為國朝嘆氣。輾轉思維，當再為審詳酌奪。次早，德興按夫役，親登嶺上。遙望波濤洶湧，山勢嵯峨，發跡環遶。不但尖圓秀麗，氣概雄壯；及山窮水盡，愈玩愈有意味。再步山巔，見大石鐫「海上視師」四大字，旁「宋朱熹書」。訝曰：『先賢業有明鑑！此乃天數，豈可違逆』？徘徊

而下，散其夫役。

至同安縣，設高浦所。濬一井於來龍之白鶴山上，深十餘丈。鎔化生鐵數千斤，傾入井內。其所前有大石二十八塊，每石令匠分劈兩片(諺云：「白鶴山，珠嶼案，誰人葬得著，天下得一半」。故德興有是舉)。渡江置金門所(即浯州)、中左所(即廈門)。又建鎮海衛，以及陸鵝、懸鐘、銅山諸所。畢，會同軍門請旨，分給有功將士。然後從潮、惠、粵東建衛所回京復命(按：此地，宋朱文公諱熹，初除同安主簿，經過此處，觀鴻漸山木星挺秀，喜其地。迨至山上，見海潮洶湧，五馬脫氣，遂令匠勒「海上視師」四大字於石。及江夏侯周德興建銅山所，城設四門，而塞其北，從未有發科甲者。至巡海兵備道蔡潮點軍至銅，見北門不開，哂江夏侯之未全識也，理當開以收逆水。令人挖之，內豎一石，書「遇潮則開」四大字。潮嘆服曰：『夏侯真神人也』！從此，銅山文物濟濟)。

後此地被鄭達德遇異人廖明師爲之指葬，名爲「五馬奔江」(達德，芝龍二世祖)。傳至曾孫紹祖(芝龍父)，充泉州庫吏。

十二月初一日，琅往福省，與部堂蘇、督、撫會議臺灣棄留。眾以留恐無益，棄虞有害，各議不一。琅遂決意主留，題疏曰：『題爲恭陳臺灣棄留之利害，仰祈睿鑒裁奪事。……聖祖覽琅疏，下部議。議：臺灣僞爲承天府、萬年州、天興州，今改爲臺灣府，轄三縣：以附郭爲臺灣縣，南路爲鳳山縣、北路爲諸羅縣(一本作『令改爲嘉義縣，又於淡水增設彰化一縣』)。仍設道官一員，兼轄廈門地方；又在一萬額制兵內撥出五百多名、守備一員，轄之，爲道標。其營制陞轉額設，悉依施琅所議。議上，奉旨：『依議』。遂收入版圖，設置學官教化，永爲海外文物富饒之邦矣(東旭詩曰：新闢天南海外方，人民安堵不須忙；雨順風調昇平福；一統山河帝祚長！

附紀：廈門鼓浪嶼當於萬曆甲辰三月初十日雷震一石，其文曰：『草雞夜鳴，長耳大尾。銜鼠干頭，拍水而起。殺人如麻，血成海水。揚眉於東，傾陷馬耳。生女滅雞，十倍相倚。志在四方，一人也爾。庚小熙皞，太平伊始』。當時人多不解其意。今事後，方覺其「草雞夜鳴，長耳大尾」，湊來是鄭字，應在鄭芝龍也。「銜鼠干頭」，天干之頭是甲、銜鼠是子，成功是甲子年生也。「拍水而起」是應成功之踞金、廈。「殺人如麻，血成海水」，是應成功之征戰害民。「揚眉於東」，是應成功之踞臺灣。「傾陷馬耳」，是應「馮」字，言馮錫范專權。「生女滅雞，十倍相倚」；「十倍」爲「兆」、「生女」合成「姚」字，應在姚啓聖。「志在四方，一人也爾」，合之爲「施」，應施琅也。「庚小熙皞」，庚小爲「康」字，應在康熙癸亥年之平山海爲一。而「太平伊始」，實賴姚、施二人之功。觀此，可見沿海遭劫數十年者，莫非天也，人復何憾焉！余甲子仲冬至臺灣，曾有一律曰：霸氣已消王氣興，荒夷圖入版圖名；升沉有數干戈息，禮樂無私教化行。月冷雄魂應墜淚，史香吊鬼豈虛聲。看來世事皆前定，白日寒雲不勝情(吊鬼指寧靖王)。

《台灣外紀》被定位爲野史、小說，而非正史，是有其原因的，在上文中可以看出。先是小說的開頭，以鄉野奇談的方式，上帝使者託夢保護土地、龍脈，「大石二十八塊」比附後來鄭家 28 將、「五馬奔江」象徵鄭氏武士諸侯等；小說

結尾，也是以演義小說的方式，將石上的文字解釋成鄭氏興衰等，都凸顯了作為演義小說的特質。

## 陸、問題討論

1. 試以不同的史觀來評述荷蘭統治到清廷領台的歷史演變。

梁鈞筌：

以漢人中心史觀去看，則荷蘭人是佔據台灣，鄭成功趕走荷蘭人，是收復台灣，但到了明鄭滅亡，這一史觀就出現問題，清代也是外族統治，異族代漢，所以詮釋出現兩種方式，一是異族統治，所以對台灣也不好，台灣人也不服，因此分類械鬥在有清一代未曾歇止；另一個則是改朝換代的思維，有得者居（朝廷）之。

陳彥琳：

從台灣原住民的觀點來看，荷蘭統治是最先的殖民，之後鄭成功、清代，也都是種中原中心的變相殖民統治方式。鄭氏王朝以台灣為復興基地，對台灣進行開發（原住民的土地掠奪）、教育（同化）、徵稅，並對不從統治者進行武力鎮壓；清代也不脫這種模式。清代的殖民，治安考量優先於經濟考量，加上清廷不完全信任漢人，因此清代的殖民體制，不是完全的資源掠奪、也不完全偏袒漢人/殖民主，這是異於西方殖民主義之處。

張書銘：

用一種全球化的觀點去看，荷蘭人的入侵，是將台灣視為殖民地的經濟體制，納入了全球化的經濟體系之中，而鄭成功則是將台灣收復，發展了台灣自身的經濟，採用農兵制來增加自己的經濟實力，最後清廷將台灣編進入中國的版圖，反而是將台灣從全球化的經濟體系之下給抽離，陷入了門戶閉鎖的一個時期。

### 4. 課程五、六：清廷的治原政策與措施

L5-2009.10.13

L6-2009.10.20

#### (1) 前言

戰後原住民的正名運動，曾要把過去歧視性的說法「蕃」給去除，當時出現過不少詞會得討論，「山地同胞」、「山胞」、「先住民」、「原住民」、「岱員人（山上的台灣人）」等，最後採用原住民一詞，這並非民族學上「原本就居住在此的人」的用法，而是關於殖民的定義：在殖民勢力進入之前，就居住在當地的人民。因此，原住民這一詞，先驗的具有殖民的意含。海外拓殖、發現新大陸等，都是站在殖民者的角度去看，而在開拓疆域的同時，對於原有住民的對待方式，也往

往是殖民性質的。

原住民被歷來殖民者視為麻煩的存在，因為他們生性剽悍，所以殖民者每當有不合理或者是壓榨原住民的地方，他們往往都會起來反抗，也因此治理原住民向來是殖民者的重點課題之一，當時有許多文人早已觀察到漢人與原住民的相處情形，並且將這種情形反映在他們的詩作上，底下將舉出幾首詩作和文章，藉以觀察出當時漢人眼裡的原住民。

## (2)、東寧十詠 其二 高拱乾

高拱乾（？～？），號九臨。陝西榆林人。廕生。清康熙三十一年（1692）任分巡臺廈兵備道，康熙三十四年（1695）秩滿陞浙江按察使。任內纂修《臺灣府志》，通稱「高志」，為臺灣官修志書之始。

〈東寧十詠 其二〉

曉來吹角徹蒼茫，鹿耳門邊幾戰場。  
流毒猶傳日本國，偏安空比夜郎王。  
樓船將帥懸金印，郡縣官僚闢草堂。  
使者莫嫌風土惡，番兒到處繞車旁。

## (3)、赤嵌城 宋永清

宋永清（？～？）山東萊陽人。清康熙四十三年（1704）以漢軍正紅旗監生任鳳山知縣。善察民情，雅意文教，頗有宦績。工詩，著有《溪翁詩草》。

〈赤嵌城〉

城俯汪洋島嶼孤，週遭樓閣倚菰蒲。  
一翻風雨醒殘夢，萬頃波濤冷壯圖。  
戍卒戈船蟠地利，桑麻雞犬附天都。  
閭閻近已敷文教，不是殊方舊楷模。

## 肆、臺灣近詠十首呈巡使黃玉圃先生其九 藍鼎元

藍鼎元（1680-1733），字玉霖，福建漳浦人。1703年考取生員，擔任講學及修纂書籍的工作，但鄉試屢屢不第。康熙六十年（1721）朱一貴之變，跟隨堂兄南澳鎮總兵藍廷珍渡臺。在臺期間，將所見的臺灣本地諸問題，一一奏陳，均為當時的閩浙總督覺羅滿保所讚賞。1723年被舉為優貢生，隔年受命分修《大清一統志》。歷任廣東普寧知縣、潮陽知縣，官至廣州府知府。著有《東征集》、《平臺紀略》、《鹿洲初集》、《女學》、《棉陽學準》、《鹿洲公案》等傳世。

〈臺灣近詠十首呈巡使黃玉圃先生其九〉

諸羅千里縣，內地一省同。萬山倚天險，諸港大海通。

廣野渾無際，民番各喁喁。上呼下則應，往返彌月終。  
不爲分縣理，其患將無窮。南劃虎尾溪，北踞大雞籠。  
設令居半線，更添遊守戎。健卒足一千，分汛扼要衝。  
臺北不空虛，全郡勢自雄。晏海此上策，猶豫誤乃公。

## 伍、臺灣通史·撫墾志（節錄） 連橫

連橫（1878-1936），字武公，號雅堂，又號劍花，臺灣省臺南縣人。原籍福建龍溪，清初遷臺，世爲臺灣望族。乙未割台，連橫時年十八，目睹亡國之痛，又遭父喪之悲，奉諱家居，始學詩以述家國淒涼之感。1897年赴上海、南京，原擬入新學堂肄業，旋奉母命回臺成婚。1898年主持《臺澎日報》漢文部（後改爲《臺南新報》）。1902年挈眷返國，1905年日俄戰後，憤清政之不修，創辦《福建日日新報》於廈門，加入同盟會，鼓吹革命，以言論激烈，報館旋爲清廷查封，被迫歸臺，復主《臺南新報》漢文部。民國肇建，自日本歸上海，旋至北平，入國史館任職，得盡閱中所藏臺灣檔案。1914年返臺，提筆《臺灣通史》著述，三年乃成，又二年付梓。1933年，舉家遷上海，1936年病歿。著作除《臺灣通史》外，尚有《臺灣語典》四卷、《臺灣詩乘》六卷、《劍花室詩集》、《文集》、《大陸遊記》等。又校訂有關臺灣著作三十八種爲《雅堂叢刊》。

但連橫也是爭議不斷的人物，他對當權者的籠絡手段可說相當不避諱，甚至與殖民者互動良好，其實連橫這種爲當權者所用的處世心態，《台灣通史》也有跡可循。

### 〈臺灣通史·撫墾志〉（節錄）

連橫曰：臺灣固土番之地，我先民入而拓之，以長育子姓，至於今是賴。故自開闢以來，官司之所經畫，人民之所籌謀，莫不以理番爲務。夫臺灣之番，非有戎狄之狡也；渾沌狃榛，非有先王之教也；巖居谷處，非有城郭之守也；射飛逐走，非有罟火之利也；南北隔絕，互相吞噬，非有節制之師也；故其負隅跋扈，則移兵以討之，望風來歸，則施政以輯之，此固理番之策也。清廷守陋，不知大勢，越界之令，以時頒行。

而我先民仍冒險而進，剪除荆棘，備嘗辛苦，以闢田疇，成郡聚，爲子孫百年大計者，其功業豈可泯哉！牡丹之役，船政大臣沈葆楨視師臺灣，奏請開山，經營新邑。及劉銘傳任巡撫，尤亟亟於理番，設撫墾總局，以治其事。而臺灣番政乃有蓬勃之氣焉。夫臺灣之番，非可羈縻而已也；得其地可以耕，得其人可以用，天然之利，取之無窮。而人治之效，乃可以啓其奧。是故理番之事，臺灣之大政也，成敗之機，實繫全局。余故述其始末，以詔來茲，亦足爲得失之林也。

荷蘭既得臺灣，集歸順土番而撫之，制王田，設學校，開會議，立約束，以養以教，而土番亦效命不敢違。故終荷人之世，土番無有亂者。當是時，西班牙亦據臺北，布政施教，以撫土番，而輒遭殺戮，誅之不畏。蓋以北番之悍，不如南番之馴，故西人亦大費經營，且爲荷人逐矣。

永曆十六年，延平郡王既克臺灣，巡視歸化番社而拊循之。翌年春，以部將十人管社事。分新港、目加溜灣、蕭吞、荳爲四大社，徵收鹿皮，與之貿易。十八年冬十二月，北路土番呵狗讓反，經命勇衛黃安平之。十九年，諮議參軍陳永華請申屯田之制，以拓番地，從之。於是南至琅玕，北及雞籠，皆有漢人足跡，番不能抗，漸竄入山，乃築土牛以界之。而寧靖王朱術桂亦自墾竹滬之野，歲乃大熟，民殷國富。二十二年，水沙連番亂，殺參軍林圯，所部多沒。既復進之，以墾其地，則今之林圯埔。二十四年，沙轆番亂。左武衛劉國軒駐半線，率兵討。番拒戰，燬之，殺戮殆盡，僅餘六人匿海口。大肚番恐，遷其族於埔里社，逐之至北港溪，觀兵而歸。

已而斗尾龍岸番亂，經自將討之。斗尾龍岸者，居大甲溪之北，地險眾強，黥面文身若魔鬼，殺人爲雄，以其頭作飲器，左右社番皆畏焉。經北巡，聞之，親至其地，不見一人。時亭午酷暑，軍士皆渴，競取蔗啖。國軒適至，見而大呼曰：『何爲至此』！命軍士速刈草爲壘。已而番至，可五百人，四面縱火，烈焰沸騰，狼奔豕突，勢甚猛。鄭軍據壘戰，番卻，乘勢逐之，燬其社。經遂登鐵砧山，留百人屯田，以制蓬山諸番。三十六年春三月，竹塹番亂。

初，軍戍雞籠者，遇北風盛發，船不能往，則命土番轉運。沿途供役，土番苦之，督運者又嚴爲驅策，遂相率爲亂，殺通事，掠糧餉。竹塹、新港各社應之，道無行人。報至，侍衛馮錫範請以左協理陳絳率兵討，宣毅前鎮葉明、左武衛左協廖進副之。番懼，遁入山。駐兵不敢歸。吏官洪磊言曰：『土番之變，勢出無奈。勞師遠討，似非所宜。蓋以番如野獸，深山藏匿，難搗其巢，不如寬以撫之。懷德遠來，善爲駕馭，則番當自服。況當國家有事之時，尤不宜震動，以生外侮』。克塽從之，遣各社通事往招。又命明進率兵至谷口，勦撫並用。番不敢出，輒乘虛剽殺。乃樹柵以困。番無所得食，窮蹙乞降。諭各歸社，聽約束，然後班師。

（康熙）三十八年，吞霄番亂。初，通事黃申爲社，征派無虛日，吞霄番苦之。土目卓𦉳、卓霧、亞生性驍鷲，謀叛。二月，番將獵，申令納稅而後行。番固怨甲，遂殺之，及夥數十人。事聞，鎮道遣員往諭，不得入。乃檄北路參將常泰帥兩標兵討之，以新港、蕭吞、荳、目加溜灣四社番爲先鋒。番拒戰，四社頗死傷。請曰：『聞岸裏社番多勇敢，能越山度澗。欲禽土目，非此不可』。時岸裏未內附，介通事以牛酒犒之、願效命。八月、岸裏番自山後襲其社，官軍亦進。番窮困，將竄入山。又要之，獲卓𦉳、卓霧、亞生以獻，解郡正法，傳示諸番。

當吞霄番之亂，北投社番亦亂。北投踞上淡水溪畔，雖內附，每殺人。土目冰冷素負力，其戚以女字通事金賢，已而將娶之，不許。賢怒撻女父，女父愬於冰冷，遂殺賢以叛，遣人告吞霄相應。水師把總某巡哨適至，潛泊港口，募他番佯爲互市，猝禽冰冷至舟，戮之。遂介通事求撫。四十年，諸羅劉卻起事，北路倭擾，諸番亦乘虛出，頗殺人，及平乃止。初，歸附番社例用通事，又有社商以攬其餉。番之互市，社商主之，每事朘剝，朋比爲奸。漢人之侵耕番地者，所在皆有。番無可籲訴。巡道王敏聞之，嚴飭所屬，凡給墾者須先請官查勘，定可否。又懲辦通事、社商數人以懲，乃稍戢。

五十三年·諸羅知縣周鍾瑄以社餉較重，上書總督覺羅滿保請豁減。略曰：番俗醇樸，太古之遺。自居民雜至，強者欺番，弱者媚番。地方隱憂，莫甚於此。查社餉一項，鳳山、淡水八社番米，在鄭氏原數五千九百三十三石八斗，嗣後酌減為四千六百四十五石三斗。而諸羅社餉七千七百八兩有奇，未邀裁減。從前猶可支持，以地皆番有，出產原多。比年以來，流亡日集，以有定之疆土，處日益之流民，經月累年，日事侵削；番人世守之業，竟不能存什一於千百。

五十五年，岸裏社土目阿穆請墾貓霧營，許之。東至山，西及沙轆，北界大甲溪，南達大姑婆，是為今之臺中。六十年夏，朱一貴起事，游擊周應龍請討。率兵四百，調新港、蕭厝、荳、日加溜灣四社番從。下令：殺賊一名，賞銀三兩。土番皆嗜殺，濫戮良民，放火焚廬舍，眾多恨起應，全臺俱陷。及平，滿保議劃界遷民，總兵藍廷珍以為不可。復之曰：『執事留意海疆，諄諄切摯，議論高明。果能如此，文武皆可臥治，何其幸也！唯是臺地自北至南一千五百餘里，山中居民及附山十里以內民家，未經查確，不知其幾萬戶，田園幾萬畝，各山隘口幾何處。應俟委員勘核，造冊報聞。但天下非常之事，必非常人乃能為。廷珍籌度再四，未得善法。唯執事明以教之。』滿保乃止，唯立石禁入番地。時阿里山番亂。六十一年，諸羅知縣孫魯遣人撫之。水沙連番亦內附，附阿里山番納餉。

初，府知靳治揚招撫土番。附郭各社，皆設義塾以教之。至是，巡道陳大輦選其秀者為佾生。雍正元年，知府高鐸又獎勵之，於是熟番漸向學。

漳浦藍鼎元曾從軍來臺，力言開墾竹塹番地之利，又與巡道吳昌祚論治臺之書。謂『彰化地多荒蕪，宜令人民開墾成田，勿致閒曠。前此皆以番地禁民侵耕，今已設縣治，無仍棄拋荒之理。若云番地，則全臺皆取之番，欲還不勝還也。宜先出示令土番各自開墾，限以一年盡成田園，否則聽民墾耕。依照部例，則為業主，或令民貼番納餉，易地開墾，亦兩便之道也』。其後當道從之，頒行例則，而墾務乃大進。

五年，沙轆番亂。沙轆自遭兵後，勢微弱，而地腴，漢人爭購之。土目嘎即謂其眾曰：『祖宗遺此尺寸土，為子孫可耕可獵、可供衣食、輸課餉。今若盡售漢人，必受欺侮，我將無以自存』。遂殺人以叛。彰化知縣張綽請兵討。嗣從通事之請，許降。當是時，淡水同知王沂以番地日被侵墾，或以賤價售人，番無得食，日就窮困，致起爭殺。上書御史尹秦，奏定社田。大社留給水旱之地五百甲，中四百甲，小三百甲，以為耕獵之地，各立界碑，永遠保之。其餘草地悉令召墾，並限三年陞科。

乾隆二年，詔減熟番丁稅，著照民丁之例，每丁徵銀二錢，餘悉裁減。巡臺御史白起圖奏言：『嗣後漢民不得擅娶番婦，番婦亦不得牽手漢民，違者則行離異。漢民照民苗結親例，杖一百。土官通事照民苗結親媒人減一等例，各杖九十。地方官照失察民苗結親例，降一級調用。其從前已娶生有子嗣者，則行安置為民，不許往來番社，以杜煽惑生事之端』。詔可。先是大學士鄂爾泰等以臺灣居民已數十萬，開墾承佃，各謀其生，而禁止攜眷，未有家室，別娶番婦，恐滋擾害，奏請解禁；許之。於是閩粵之人至者更多，爭墾番地，播稻植蔗。米糖之利，挹

注他省，歲入各百數十萬金，商務以興，家富人給。莫不各立久遠，爲子孫計。乃未幾而越界之禁又出矣。

三年，總督郝玉麟奏言：『臺灣熟番與漢人所耕地界，飭令查明。其已有契可憑、輸糧已久者，立界管業。此後不准人民侵入番界，買番業。應令地方官督同土官，劃界立石，以垂永久』。顧越界之令雖頒，而官莊之開愈大。官莊之制，略如鄭氏屯田。文武官各備資本，召佃墾荒，以爲己業，而其地多在番界。九年，下詔禁止。十七年，更立石番界，禁出入；而臺灣之墾務一阻。

當是時，歸化熟番漸從漢俗，乃令薙髮，錫姓，以遵國制。自是以來，民番雜處，各安畎畝。然交涉之事愈多。三十一年，奏設南北理番同知，以北路駐彰化，南路駐府治，管理民番交涉事務。時兩路熟番九十三社，歸化生番二百數十社，輸餉課，聽約束，有事調遣，奉命維謹。及林爽文之役，大將軍福康安視師臺灣，諸番爭效命，建功多。

蔡牽之亂，朱瀆謀踞蘇澳，（吳）化敗之，請以地入版圖。知府楊廷理會師至此，諗其形勢，亦以爲言。而大吏以險遠難治，慮有變，不許。

十三年春，福州將軍賽冲阿奏設屯防並免陞科，部議不准。十月，少詹事梁上國奏言：『臺灣淡水廳屬之蛤仔難，田土平曠豐饒，每爲海盜覬覦。從前蔡牽、朱瀆皆欲占耕，俱爲官兵擊退。若收入版圖，不特可絕洋匪窺伺之端，且可獲海疆無窮之利』。詔命福建督撫議復。總督阿林保委署臺灣知府徐汝瀾詣勘，亦主設屯，未復奏。十四年春正月，詔以『阿林保等查勘蛤仔難地勢番情另行酌辦一摺，蛤仔難北境居民，現已聚至六萬餘人。且於盜賊窺伺之時，復能協力備禦，幫同殺賊，深明大義，自應收入版圖，豈可置之化外？況地又膏腴，若不官爲經理，妥協防守，設爲賊匪佔踞，詎不成其巢穴，更爲臺灣肘腋之患乎？著該督撫等熟籌定議，應如何設官經理，安立廳縣，或用文職，或駐武營，隨宜斟酌，以期經久盡善』。十五年，總督方維甸以漳泉械鬥，奉旨查辦。行次艋舺，土目包阿里等率各社番丁，叩轅求見，請入版圖，業戶何繪等亦請照則陞科。維甸據以入奏，歷言收入之利。命楊廷理偕巡檢胡桂等入查，分劃地界，以爲設官之計。

當是時，移墾之民，漳人四萬二千五百餘，泉人二百五十餘，粵人一百四十餘，均屬丁男。而熟番五社九百九十餘丁，歸化生番三十三社四千五百五十餘丁。其地東西寬約二、三十里，南北長約六、七十里，泱泱乎可爲大邑也。廷理既至，籌辦三月，首廢業戶，具陳省憲。而司道以事難懸擬，請交臺灣鎮道議復。總督汪志伊初蒞任，即檄臺灣道張志緒覆勘。十六年，督撫會奏，命大學士會同各部議復。十七年八月，始收其地，設噶瑪蘭廳，置撫民理番通判，則今之宜蘭也。

先是（乾隆）十五年，總督方維甸以臺灣番政廢弛已極，雖有禁令，眾多玩視。若佃農之侵耕，屯弁之吞餉，通事之剝削，官司之陋規，隘丁之空虛，匠首之訛詐，糧差之勒索，番割之比匪，兵丁之需求，游民之逐利，皆足以擾亂番界而生禍患，出示嚴禁，違者重辦。乃未幾而開墾埔裏社之議起。埔裏社在彰化萬山之中，距縣治九十餘里，中拓平原，周圍可三十餘里。土厚泉甘，產物當。南北兩溪皆源自內山，蜿蜒數十里而入於海，引水溉田者十數萬甲。歸化番社二十



有四，而以埔裏、水裏爲大。性馴良，不妄殺人。水社之間，有日月潭，廣可七、八里，水極澄清，中有小山曰珠嶼，景絕佳。雍正初，漳浦藍鼎元曾游其地，然其後少有至者。

嘉慶十九年，水沙連隘首黃林旺貪其地腴，與嘉、彰二邑人陳大用、郭百年謀墾。府署門丁黃里仁爲之助，乃假已故土目通事赴府，言積欠番餉，番無所食，願以祖遺水裏、埔裏二社地給與漢人耕墾，許之。二十年春，飭彰化縣予照，然未詳報也。其受約者僅水沙連，而二十四社不知也。百年既得示照，擁眾入山，先墾社仔之地三百餘甲。復由社仔侵入水裏，再墾四百餘甲。既復入沈鹿，築土圍，再墾五百餘甲。三社番弱，莫敢抗。百年喬爲貴官，勢烜赫，率壯丁佃農千數百人至埔裏，囊土爲城，樹紅旗，大書開墾。番不服，相持月餘。乃佯言罷墾，使壯者取鹿茸爲獻。乘不備，大肆焚殺。番不敵，逃入內隘，聚族以嚙者半月。獲生熟牛數千頭，粟數百石，器物無算。番俗死以物殉，掘塚百餘，得刀槍百數十桿。既奪其地，築土圍十三，木城一，益召佃。番無所歸，走依眉社赤崁以居。

先是漢番相持，鎮道微有所聞，使人偵之。還報曰：『野番自與社番鬥爾。社番不諳耕作，漢佃代墾充食，而人寡力弱，依漢爲援，故助之。所殺者野番也』。二十一年冬，總兵武隆阿北巡，悉其事，嚴詰之。彰化知縣吳性誠請逐佃，而墾戶恃府示，不從。

性誠上言曰：『埔地逼處內山，道路叢雜，深林密菁，一經准墾，人集日多。命盜凶徒，從而溷跡。若招聚亡命，肆爲不法，事且奈何。且此地固生番打鹿之場，開墾以後，理疆定界，而姦人無厭，久必漸次私越。番性雖愚蠢，凶悍異常，一旦棲身無所，勢必鋌而走險，大啓邊。不若乘未深入，全驅以出，尚可清患於未然也』。鎮道從之，飭府撤還。二十二年六月，召諸人至府會訊，予百年枷杖，餘宥之。署北路理番同知張儀盛偕性誠赴沈鹿，毀土城，逐佃農。番始歸社。並立碑於集集、烏溪二口，禁出入。自是埔裏社復爲番有。然二十四社日衰，漢人亦稍稍入。

## 陸、問題與討論

### 1. 連橫的觀點有何侷限與用意？

ANS：

連橫在這篇文章中，很明顯的顯示出他是以漢民族史觀、殖民者的態度去書寫的。

「我先民仍冒險而進，剪除荆棘，備嘗辛苦，以闢田疇，成都聚，爲子孫百年大計者，其功業豈可泯哉！」這是漢人的移民思維，開闢荆秦，以成百年之業。但是，繼而就是連橫爲當權者所用的殖民思維，「得其地可以耕，得其人可以用，天然之利，取之無窮。」顯露面對台灣，是以經濟掠奪爲考量，土地、人力、天然資源等等，都是出於殖民者利益考量。「理番之事，臺灣之大政也，成敗之機，實繫全局。余故述其始末，以詔來茲，亦足爲得失之林也。」

則可以看出連橫為當權者所用的態度，「以詔來茲」即當權者、日本人，他為當權者籌謀，站在經濟掠奪與統治的考量，雖記史事，卻更像是「論」，說服當權者正視原住民，或作為施政考量。寫史必須要站在一個中立的觀點，而連橫以漢民族史觀出發、殖民者態度去書寫，這對一部史書來說，都是相當可惜的。

## 2.荷蘭、西班牙對臺灣的殖民措施為何？

ANS：

「集歸順土番而撫之，制王田，設學校，開會議，立約束，以養以教，而土番亦效命不敢違。」這裡說的是荷蘭人的統制方法，王田制就是後來的官田制，指的是西方的那種莊園制度，田地是領主的，而耕種的人只是農奴，所得全為領主所有，形成了一種變相的勞力剝削，並且設立學校和制度，來教導並規範原住民，而他們也沒有違抗的意圖。

「西班牙亦據臺北，布政施教，以撫土番，而輒遭殺戮，誅之不畏。」西班牙雖然也是採取類似的措施，但是北部的原住民生性剽悍，想以殺止殺，但原住民仍是沒有畏懼，越殺反抗性越強。其實這裡主要是想反映出外來民族要治理台灣，都要先針對原住民來制定一連串政策，藉以反映出治理原住民政策的重要性。

## 3.殖民者處理原住民的反抗有哪些模式？

Ans：

- 1.武力鎮壓：除了殖民者自己的攻伐武力，往往還動員其他的原住民族作為勦撫協力，如霧社事件中的味方蕃，即是被動員幫忙戡亂的。
- 2.制定田地：因為土地被掠奪，所以原住民反抗，制定原住民所有權的田地，一方面是保障其力，但事實上原住民的生活空間被縮減了，原本漁獵的原住民不得不改行農耕，生產方式、生活方式被迫改變，一是令他們更沒有競爭力，二是去除他們漁獵的剽悍精神，變得更好統治，三則是藉由種種方式，使得原住民僅有的土地繼續喪失，如〈撫墾志〉所說，漢人佔據其田，則官方沒收其地。
- 3.法律：將原住民納入殖民者的法律體系之內。但往往法律是偏袒殖民者這一方，法律只是令原住民更加求助無門、成為殖民者剝削的合理手段。
- 4.學校教育：藉由將原住民從智識上改造、同化。
- 5.賜姓、改姓名：同化的手段，令原住民放棄原本的姓氏，同時也放棄了原族的認同。

## 4.清廷採取的原住民政策與前代有何異同？

Ans：

前代（荷蘭）的統治，即西方的殖民主義，基本上是以經濟剝削為優

先考量，輔以強勢武力，最後在加上法制、同化教育等。

清廷的統治方式，基本上所用的手法，武力、經濟剝削、法律、教育等，是相同的。但是在統治的根本上有所差異，即，清廷是以「為防台而治台」的心態統治台灣，經濟利益的獲取，反而不是最主要的考量。清廷對於漢人侵吞原住民的惡行，雖有偏袒，卻不完全放任，一方面防止原住民反抗，另一方面清廷是異族統治，也無法完全信任漢人，因此，有殖民，也有治理。這是異於前代之處。

## 5.課程八：清廷、台灣與四鄰關係

### (1) 中國歷代與國際間的關係

本堂課首先以問題討論引提，「中國歷代與國際間的關係為何？」

鈞筌：朝貢制度，為鞏固天朝的老大哥門面

彥琳：和親制度

書銘：鄭和下西洋，宣揚國威...

這些較偏向過去國高中教科書的標準答案，過於籠統，中國與四鄰的關係，依時代的不同而有轉變：

- 1.部落國家時期（唐、虞、夏、商、周）：貴族間的通婚、武力、共主制度（商代除了有中央的「王」，上有其他四方的部落領袖，如後來滅紂建立周的西伯姬昌；而周天子的設計，即為部落間的共主，而非中央集權的帝王）。
- 2.漢代：和親制度（通婚為主，武力為輔），除了武帝時有較為頻繁的攻伐行動，其他大多數時間是以和親為主，和親的好處是將公主外嫁，則外族的下一代領導者會與中國有親族關係，較能達到和睦的效果；和親演變到後來，也以宮女外嫁，如有名的昭君出塞。
- 3.三國：武力征伐為主。除了國內（魏蜀吳）之間征伐活動頻繁，對外族的武力活動也不少，北方的魏，對烏桓與羌用兵，曹操還透過外交手段，使流落烏桓的蔡琰回鄉；西南的蜀對南蠻的征伐，諸葛亮七擒七縱孟獲之事相當著名；東南的吳，則征服百越，甚至擴充到海南島、越南北部。
- 4.唐代：羈縻政策，武力為主，通婚為輔。唐代國力強大，對於不歸順者予以武力征伐，歸順者則和親，和親如文成公主嫁於吐魯番一事，並促成唐代文化的傳遞交流，成為佳話。
- 5.宋代：外交連橫，採取遠交近攻手段，輔以納幣。宋代國勢較弱，相較其他時代，外交活動因而極為繁盛，遠交近攻如聯合初發展的女真人打擊遼國，女真壯大成金國後，又聯合剛起步的蒙古打擊之；至於戰敗，則納幣求和。

6.明代：朝貢貿易，政商為主，武力為輔。鄭和下西洋，說宣國威，實質意含是透過出洋的方式，認識新國家並使其歸順，以武力為後盾誘使其像中國朝貢。

7.清代：延續明代之朝貢貿易，藩屬國有朝鮮、琉球、越南。

朝貢制度的原型，是部落城邦時代，對共主進貢以示忠誠，而共主有保護進貢國的義務。其次，朝貢也具有政治上的承認權和外交獨佔權的特質，政治承認權，對朝貢國而言，是指被宗主國承認的政權，才有朝貢的權力，因此，也成為該國政權的正當性認證，改朝換代的政權不一定會被宗主國承認（就無法成為統治的「正統」），因此爭取宗主國的認可極為重要。外交獨佔權，一個小國只能對一個宗主國朝貢，如近代日本要求琉球、朝鮮再向日本納貢，就引發不少爭端。

朝貢制度是政治特許的貿易方式，中國平時禁止外國像中國貿易，只有朝貢時，藉由進貢—賞賜的方式，為一種變相的交易，以及，允許使節團有限度的輸入該國物品作貿易，韓劇「商道」就極大篇幅描述此種特許的貿易制度。相對的，也有不向中國朝貢的國家，日本，一則以經濟尚可自足，無須依賴朝貢貿易（如朝鮮當時可一年夏、冬兩次進貢），二則以鎖國體制，加上特許荷蘭的貿易保留，也可藉由荷蘭互通有無；最重要的是日本島懸海外，地理環境予以孤立之資。順道一提，越南的朝貢不是到北京，而在福州、泉州（因是港市），廣州還得依賴珠江三角洲等市開港才成為港市。

## （2）唐景崧《請纓日記》

〈請纓日記〉描述有許多中法越南戰爭的經過，「請纓」在此是有特殊意義的。請纓（終軍請纓）的原典是漢武帝時候曾馴服南越王，使其納貢，不久南越王反，終軍於是向武帝要求一條繩子（纓），要把南越王擒回，使再歸順。中法越南戰爭，起於越南/藩屬的爭端，在此隱然有借史為喻、責備越南不遵宗主之意。但分析清代幾次關於藩屬戰爭，可以發現清代國力日衰、無力保護藩屬，甚至只關心邊疆治安，無暇分身。這都可證諸〈請纓日記〉。

〈請纓日記〉記載了許多「中國必敗」的因素。如：

1.用人不是任：中國因為科舉取士，往往缺乏必要與專業之人才。雖然自強運動以來設置總理各國事務衙門，作為外交的窗口，但並沒有專業外交人才以及專任的外交官員，〈請纓日記〉提到以內閣學士陳保琛會辦南洋事務、通政使吳大澂會辦北洋事務，僅此二人有駐外經驗，而唐景崧被派到台灣主事，但如〈請纓日記〉所提，在吏部任十五年的文選司（相當於考選部，主持考試事務），其實並不適任。

2.避籍/省籍問題：清代一直防範地方勢力壯大謀反的可能，除了官員需避籍，軍隊亦是；〈請纓日記〉中，「潤五月中，法兵船直抵馬江」，但是主事者徵募的鄉勇，卻以「粵勇最多」；上位者（張卿使）「以閩人膽怯，不如粵人；不從各管駕之請（防備港內停泊之法船事宜）。」這許多都倒置軍隊調度與決策的失誤。

- 3.人治的情況嚴重：如張卿使喜愛遊擊張成有口才，「遂免閩安副將蔡根業而以成署之」，一方面越級升遷，遊擊往上為參將才為副將，可能導致軍心不符；其次，越級升遷可能導致不適任的問題，如「將戰之船，宜早起旋，便於轉動；張成身為統帶，並不知此，拋錨如故。」結果是「張成令水手起旋不及，覺水而遁。」而陣前換將，本身就是兵家大忌，這種人治的作為，預示了戰爭的失敗。
- 4.軍令不一：如「穆將軍欲從是說（依萬國公法，外國兵船入港不得逾兩艘、停泊不得於二禮拜，違者可開戰），何制軍深恐開釁，不從。」
- 5.各部自行其是：基隆已開戰，福建守軍還因軍令「不准先行開砲，違者雖盛亦斬」，而不敢妄動。
- 6.政令效率低落：〈請纓日記〉載六月十五法軍就在基隆起戰端，七月初一法軍通知各國對清宣戰，七月初三開打，中國的南洋海軍全滅，清廷卻等到七月六日才做出反應。
- 7.國立衰弱：清廷命張之洞辦理防務，在廣東「無力不搜，不恤人言、不待鄰懇」，但依然「入款不足，乃借洋債」。
- 8.上下溝通不密切：如「皆芷菴含報香帥二十四日電：已有停戰撤兵等語，不勝驚訝！」關於停戰事宜，卻不是上、下間直接溝通（下旨），而間接得知（接電報）。

而對於藩屬的態度，〈請纓日記〉寫到「咸豐年間，法蘭西擾其（越南）南六省，戰八年，取之，改稱西貢。」結果越南依賴劉永福（彼時尚未仕清廷官職、類似越南的中國傭兵）抵抗以成議和，〈請纓日記〉卻說此為「越君私與立約，不予我國知之。」藩國如此大事，清廷竟然毫無知覺，宗主國的威信可謂蕩然無存。

納貢體系不僅只是中國古來天下/天朝與外夷的關係，走過傳統中骨國天下觀的傳統時代、在有了「外國」勢力侵擾的晚清，就顯示出其政治、軍事、經濟聯盟的意含，泰戈爾的亞洲主義、日本大東亞共榮圈與其東亞領導者的主張，都有這個影子。尤其自西方現代國家的侵擾，更凸顯了共主、領導國與各國聯盟的用途。

至於晚清與外國戰爭的屢戰屢敗，分梳其因，可以發現封建體系下，在位者無時無刻不在防備下為者的壯大與造反，對下為者的不信任所制定的種種這測，導致制度與效能低下，戰爭時往往就相互猜疑、各自為政，導致戰敗；軍隊也缺乏健全的觀念，往往是以利益誘使、以權勢逼迫軍民前進，見有敗績就作鳥獸散，軍隊效能低落，清代的避籍政策，一方面防止地方勢利壯大，另一方面地方有事還可用不同族群的軍隊打擊、平定之，省籍衝突，戰爭則各自猜疑。對比西方國家，晚清中國缺乏公民意識，產生不了國家意識與正常的民族國家，沒有國家的主權與捍衛之心。國民性是日本殖民台灣一再努推動的課題，其實具有一定的重要性。中國晚清則有國民性養成的萌芽之機，如開放辦報、梁啟超的新民學說推行等，可惜為時有點晚，拯救不了晚清頹勢。

### (3) 李望洋於「中法戰爭」期間詩作

李望洋〈乙酉二月十五日抵閩南臺中亭街蔡順源店時華法和議未定渡臺無計有感〉

聞警單車塞外來，風霜歷盡到南臺。  
誰知一水成千里，竊恐求魚有後災。  
精衛未啣填海石，作舟終乏巨川材。  
中亭街上思鄉夜，夢裡湖山看幾回。

李望洋〈七月五日閱邸抄知閩馬尾基隆有警〉

海外音書斷幾年，南天又報起烽煙。  
彼蒼偏抑英雄志，吾道難期遇合緣。  
北斗七星光漸動，東瀛一島勢孤懸。  
自來中外皆遵約，何意西人啓釁先。

李望洋〈九月初旬歸山雜詠 十首之二〉

法人烽火警南天，遙憶閩東思悄然。  
莫詡隆山曾報捷，須知海外勢孤懸。

台灣文人大多在科舉仕途不順（避籍制度造成很大的障礙），返鄉任職於書院，李望洋是台灣文人極少數在科舉仕途努力，並從知縣一路堅持到知州、且有政聲的文人；李望洋主要在甘肅仕官，因而有其作〈西行吟草〉之名。在中法戰爭期間，法軍侵台，李望洋聞警歸鄉，但被阻於福州，因此有這幾首詩作。

### (4) 胡傳於「牡丹社事件」時期詩作

胡傳〈和王蓓响孝廉臺灣秋興 八首之三〉

王師東渡迅如雷，幸阻倭奴互市開。  
鑿險何人探虎穴，撫蠻有例乞烏臺。  
健兒枉化蟲沙去，野老空持牛酒來。  
每到夜深聞鬼哭，可憐荒塚沒蒿萊。

牡丹社事件，日本藉由保護藩民（琉球）之名相清廷理論，清廷卻以生番不署管轄，為化外之地，不予負責，因此予以日本出兵台灣的口實，這首詩首先講述清廷察覺日本出兵台灣的情勢不對，趕緊彌補；繼而講開拓東台灣的艱辛，雖然就原住民的角度，漢人拓墾是種殖民惡行，但就軍民來說，也是一路艱辛、並不輕鬆。

## 6.課程九：西方列強與文明的入侵

晚清時候，列強對台的活動實屬頻繁，其中致使清廷重視台灣、由消極防台轉為積極治台的關鍵，當屬牡丹社事件。在清廷處理這件事情上，除了可以看出對台野心勃勃者不僅日本、甚至是過去教科書所授、某程度的誤導成份。

### (1)、進入文本之前的問題討論

牡丹社事件的起源為何？牽涉的國家有哪些？其影響怎麼樣？

書銘：牡丹社和莫那魯道有什麼關聯嗎？

彥琳：不清楚。

鈞筌：琉球的漁民受船難漂流到恆春一帶，被該地原住民殺害。日本於是出面為琉球受害者討公道（其實是侵台的藉口），清廷態度認為台灣番地乃化外之地，不予處理，日本於是出兵台灣。清廷此時才知事態嚴重，與日本談判、賠款。之後清廷積極治理台灣，如派遣沈葆楨開山撫蕃、撤海禁。

ANS：這是教科書上的標準答案。還有一些弄錯得地方。首先，牽涉的國家不只日本，還有美國；其次，肇事的原住民不是牡丹社，是卑南社。至於清廷的態度，其實更為複雜。以下進入文本〈台灣對外關係史料〉的閱讀。

### (2)、文本閱讀：〈台灣對外關係史料〉

〈台灣對外關係史料/總署照會美副使關於日本遣兵赴臺與日使柳原等辯論始末〉，是清廷代表向美國照會的公文，附上清、日兩國往返書信，呈現了牡丹社事件處理始末的第一手資料。

清廷代表，大清欽命組領各國事務和碩恭親王，機構為總理各國事務衙門，官員為恭親王奕訢，和碩親王為親王的更上一級親王。美國代表，大美國欽命參贊統理全權事務大臣衛，即美國國務卿，一長串的官銜反應中國傳統的官位觀念，官銜越長者權位越大。清廷向美國照會，主要有兩個目的，一個是以第三國作為公証者，防止日方反悔；二是希望美國阻止李讓禮（李仙得）幫助日本侵台之事。

在〈總署照會美副使關於日本遣兵赴臺與日使柳原等辯論始末〉一文，奕訢首先表達了事件始末與總理衙門的立場，即奕訢只口頭與日使達成「互不侵犯對方所屬邦土」的協議、台灣屬於清廷領土。但是也文中，呈顯了清廷上下溝通不良、對外態度曖昧的弊病。對上下溝通不良呈現在日本侵台的情報流通上，總理衙門被告知的順序是 1.外國使節，2.外國報紙，3.沿海官方申報，當時清廷已有駐外使節以及相互交換情報的認知與行動，但在此事，本應負有刺探外國情事的

駐日公使，形同虛設。其次是對台灣主權宣告一事，只口頭告誡，日方也只表達「固所甚願」，兩國都未言明台灣，清廷又未對日主張台灣（番地）主權，乃給予日本行動的藉口。

〈附件一 總署致日本國外務省大臣照會〉給日方的文書中，在日本具體有侵台行動之後，才「亡羊補牢」，強調對台灣的主權以及治台方針，在於「生番人等向未繩以法律，故未設立郡縣，即「禮記」所云「不易其俗、不易其宜」之意；而土地實中國所屬。」繼而確認日本「欲興師台灣，是否的確？」也顯示了清廷的狀況外。

中日陸續有文書往來，中國多為確認日本攻台事、宣示主權，日方則以流水帳的公文應付，直到〈附件六 日本國外務大臣寺島治總署照會〉，日本方直接回覆攻台的立場。首先指出琉球是薩摩藩的附庸，現今（明治朝統一全國）歸於天皇所管，琉球漁民遇害一事，因此不能束手。琉球漁民漂流至台、並遭殺害之事已非罕聞，明末至今已有五次，日本還曾向鄭成功問罪、獲得賠償；後德川鎖國才置而不問。又台灣，未入版圖，沒有設官、徭役，過去英、美也有商船漂泊至此遭害，中國的態度是「未服王化，未奉政令，謂之生番，中國置之度外，不甚為理」，中國不列入版圖、不予回應。而鑑於英美兩國都曾有商船漂流、受害，英美自行興兵前往承辦，而清國不過問，日本以此向清國交涉，清廷「旨曰：「可」」，給予日本正當性；又清廷官員甚至以蕃人難謀「至於勝敗、非所逆料」，婉言勸退日本。這都顯示了清廷對主權、外交觀念的無知，僅總理事務衙門向日本力爭，有心無力。

清廷還直接要求美國，在〈總署照會美副使請禁阻李讓禮等租借人船與日本前往台灣番地〉中，呈現美國干涉台灣的情況：美方借日本兵船一隻載兵，而日本兵船內又有二名美國人兵頭，另外又租借日本輪船一艘裝載兵丁糧食等。除了美國商船在台遇難、美國興兵往勦失利等宿怨，美日合作若放在全球化的關係下，自可一目了然，即美國南北戰爭（1861-1865）結束，剛好趕上明治維新的推動，南北戰爭後失業的軍官、閒置的武器、兵工廠剩餘的產品等，都可藉輸入日本「消化」掉，同時幫助日本建立新式軍隊。因此，兵船中會有美國兵頭就不奇怪。

李讓禮（Charles W. Le Gendre, 1830-1899），或譯李仙得、李善得，法裔美國人，美國南北戰爭中，北方軍少將退伍，清同治五年（1866）任美國駐廈門領事。會說英、法、中、台四種語言。1867年美國羅發號（the Rover）在台灣東部外海觸礁沉沒，生還者在潭仔灣登陸，卻被琅嶠一帶原住民殺害，美國政府乃與清廷交涉，不得要領，乃自行攻打番社，卻被原住民擊退。美國態度轉趨強硬，清廷乃率員攻打番社，仍未果，李仙得見清廷無策，於是自行與原住民交涉，達成協議，歸還被劫物品即船長夫婦首級，並允諾不再殺害船難者。後來李仙得在牡丹社事件中，為日本擬定外交策略以蒙蔽國際視聽，並幫日本僱用外籍軍人、承租船艦、購買軍火；其目的在於日本佔領台灣後，美國人可獨佔貿易利益，甚至擁有實際的殖民權。清廷也注意到這點，遂向美國抗議，後李仙得遭美國逮捕，



後因李仙得未帶兵而予釋放。

在清廷對牡丹社事件的處理中，有許多值得深思之處。牡丹社事件可說是中國在外交上、天朝觀念之下吃的悶虧。中國自古的天下觀，認為普天之下莫非王土、率土之濱莫非王臣，因而並沒有明確國土觀，領土疆域的範圍模稜兩可，未嚴詞聲明台灣的主權；加上對外交涉的沒概念，因為番地難以整飭、就任由外國自行處理紛爭，自動放棄主權。又藩屬觀念，琉球漁民遭難，清廷身為宗主國，卻自動放棄權益，任由日本為其出面興師問罪，失去立場的正當性，相當可惜。而天朝觀念，只有中外之分，在古代中國仍強盛時或許仍有效用，但對上現代外交，各國都遵循的萬國公法，各國都是政治的實體，是中國對日、對美、對英、對法，此時就不得不遵從各國都遵行的遊戲規則，不懂這個規則勢必吃虧受挫。日本對台出兵，雖然出於侵略的野心，但在外交上仍可站得住腳，可謂熟知規則的贏家。

### （3）、自強運動的推行

清廷推動自強新政，以借外債為主，外債不足處由各地自籌。這可反映在劉銘傳的至台策略上。劉銘傳在台推行自強新政，但同時清丈田賦、開山撫蕃，種種都受到許都文人，如洪棄生的強烈抨擊。原因在於清代台灣吏治敗壞，稅捐沈重，人民尚可應付的原因在於田畝丈測不明，能以多（田）報少（稅），劉銘傳清丈，馬上使問題浮出檯面，而被批為與民爭利。開山撫蕃也是，基本上是為了山地豐富的林產、茶、樟腦支援，具有高度經濟效益，其中又以樟腦為甚。

在人造樟腦未問世前，全球天然樟腦的產地僅日本、台灣，但日本只是小宗，台灣產量高；各國大量需要樟腦的因素在於，賽璐璐的製造，需要樟腦作為催化劑。透過全球化、產業展，台灣又與世界接軌。

自強運動在台灣主要的推手是劉銘傳，隨著自強運動的展開，台灣陸續出現一些西方文明的器物，如鐵路、機器局、電燈等，但當時文人卻未必完全採肯定的立場。劉銘傳的事蹟再過去的教科書常被大力墾地，但透過當時文人的詩作，可以發現光榮背後的另一的面相。

### （4）、丘逢甲〈感事詩〉

這首詩是丘逢甲面對自強新政以及當時紛擾的國際局勢所發。

因為彼時的洋務運動，文人的認知裡面仍含有中華與外來文明的拉拒，因此首句「巫雲嗟楚粵，漢月冷幽燕」，即以楚懷王（巫山雲雨）和中華文化（漢月）起興，感嘆朝廷不重視中華文化；繼而有暗諷朝廷的意味，「願請修宮價，先添橫海船」指慈禧把興辦北洋水師的經費挪去興築頤和園，「已無夷夏界，何處說防邊」表面上是說清廷使得中國門戶洞開，內外之界早已無存，進一層的含則為哀嘆華夷之防淪落，「空益朱車衛，難聞鐵路權」則指出借外債興辦新政的弊病，

表面上是推行現代化了，權貴也因此得益，但就鐵路等現代化設施，國人卻無權使用，大多仍被外國人所把持、主導。

### (5)、洪縉〈機器局〉、〈西洋燈〉、〈鐵車路〉

針對劉銘傳所推行的洋務運動和相關設施(如各地自籌自強運動款項的徵稅措施)，當時文人大多採取負面看法，洪棄生即是其中一位。

〈機器局〉所指，是劉銘傳在台北設立、用以維修輪船者。對於西方現代事物，傳統文人不敢坦然接受。洪棄生對現代化器械往往抱持「違背自然」的看法，前四句「乾坤火器不敢逞，上有炎輪下炎井。大塊水機不敢作，西有弱水東湯谷。」因為機器局、蒸氣設施就是以火煮水產生動力，故首先以自然界所有的火、水現象，太陽(炎輪)、火山(炎井)、弱水(傳說中羽毛也不浮之水)、湯谷(傳說中金鳥沐浴之處)等造化之神奇，反映人爲機器的渺小，繼而「氣機潛藏一朝開，千山萬山鬼神哭。機械循環何時窮，生民萬類皆荼毒。」機器對自然界的精靈、人民生活都是種毒害，但這又是時勢所趨，「時勢所趨亦難止，竭力爲之將胡底。」這種無可避免的災厄，將無窮無盡。「損傷元氣民怨咨，台灣腴削痛膚理。」描述對人民造成的大痛苦，「加賦征商罄國貲，機器局中貯禍水」將自強運動借外債、加稅以籌興辦經費的禍端，歸咎於機器局。文人對機器等物質文明抱持反對態度，仍對西方物質文明的威力認知不清，因此「國家自強在無形，銷金鑲石通精誠。」與鴉片戰爭敗後文人的認知，只要上下一心、精誠終君就必能獲勝，相去不遠；但是，「西洋有道不在器，惠政善謀無不興。國強不聞恃險馬，區區利器何足行。外雖示勇心中怯，西人亦啓畏虛聲。」似乎又先見之明的道出，只在器物上自強變革，終究不敵西方，甲午戰爭的失敗就是變法不全面所致，洪棄生可說頗有見地。

〈西洋燈〉，即指電燈，對於西方器物的精巧，洪棄生也是有褒有貶。褒在於「西洋機巧無不可，不膏不脂能吐火。一縷熒熒放電光，日暮人家燃千朵。又有玻璃覆碗明，人家爭置數盞燈。或懸虛空或插案，照耀微茫白雪生。」所帶來的光明、便利，人民則是爭相使用。但貶在於，原本「中國聖人制度備」、「流澤長久可百年」，但在西方器物的衝擊下，「西洋伎巧遍天下，中華物產失其力」，對西方器物使用「伎巧」之詞，仍視之爲小道、小技倆，他擔憂中華的文物受到衝擊，不僅出於經濟考量，也呈現了對殖民的憂慮。彼時文人或許未有殖民的認知，但不可否認，西方器物文明是推動殖民現代性的重要工具。最後，「安得堯舜重光出，世間還淳返樸歸郅治。」詩人期許有聖人出現，拯救這個被西方文明侵蝕的頹勢。

〈鐵車路〉即描述鐵路。也是先褒後貶，洪棄生承認鐵路的便利，如「雙輪日馭速催行，回頭千里忽不見。抵掌欲笑夸父遲，輪臺一日周圍偏。」推許行車速度之快；但隨即看出鐵路的危險，「西人逞巧亦良危，顛躓往往艱一線。」因爲「我到帶礪在河山，縋幽鑿險山河變。」認爲修築鐵路破壞山河之險要，極其

危險。又認為路與國防無涉，「自古眾志方成城，不聞鐵車與敵戰。」對於鐵路所帶來的迅捷、運兵之便，未有認識。因此，再度批駁建鐵路勞民傷財，「民窮財盡茲內患」。基本上還是以台灣天險，鐵路修築卻破壞之，末句「借問鐵路何時成，請待天鑪為熾炭。」對於無可抑遏的現代化潮流，也只能希望有「天」來收拾其禍。

我們可以看到，古典文人對於現代化器物的戒心，他們並非盤守舊，若從全球化、殖民的角度觀之，他們的戒心實已暗合對殖民體制的防備，隱然有批判殖民現代性的意含。

## 7.課程十：清廷治台政策的改變

經過牡丹社事件，清廷開始積極治理台灣，自強新政啓動後，台灣有劉銘傳大力推動，現代化的文明機制遂大舉入侵。但當時文人對於現代化甚至劉銘傳，多採取負面態度，一反在過去的教科書中所授、劉銘傳的正面形象。劉銘傳的開山撫番形同失敗、自強新政的推行也並不「現代」，如他所鋪設台北到新竹的鐵路，並非現代所沿用，因為路線設計不良、鐵軌規格不符國際標準、許多轉彎處沒考量到需要的傾斜率等等，日本統治後就將這些不敷使用的鐵道重新鋪設。劉銘傳的新政大多是失敗的，甚至許多施政不當引發民怨、民變，如施九緞事件，許多文人也在詩文中嚴厲批評之，如洪棄生。

劉銘傳的形象所以翻轉，與戰後的時代背景相關，即十大建設時期，許多新建設足以比附，如鐵路電氣化對上劉銘傳的設置機器局、電燈電線等等。

### (1)、劉璈《巡臺退思錄》·〈開山撫番條陳〉

劉璈，在台任官為分巡台灣道，為巡撫劉銘傳下屬，與劉銘傳不合，許多有見地的政見不被採納；中法戰爭時基隆失守，劉銘傳將罪過推諉於他，遂被流放。所作《巡臺退思錄》為在台任官時的公文（奏摺）彙整，對治理台灣有許多卓越之見，如探討基隆煤礦開採之利弊、開山撫番的政策建言等等，若被採用，想能致使新政的成功。

之前課堂已說過，原住民的概念，是「外來殖民勢力建立前已有的住民」，而清廷的治台、撫番手段，則與各國殖民手段相合，亦即中國式的殖民。是以本課堂對清廷的治番手段，逕以殖民的角度分析之。〈開山撫番條陳〉一文，上與劉銘傳，惜未見用；從其內容見地而言，與殖民各國的殖民手段異曲同工，具有殖民上的有效性，若被採用，開山撫番想必能順利推動。〈開山撫番條陳〉建言

除與各國殖民手段相符，更有具體的推展步驟。

首先是交通建設，對殖民政權而言，破壞殖民地傳統（難被殖民者掌握）的交通體制，建設殖民者可以掌控的（現代）交通建設，是殖民的首要之務。建言開宗明義，「開山撫番，宜通變也。路不開通，番無由撫；番不通氣，路亦難開。」指出交通建設的重要性，至於建設的人力來源，「著（部）落社首招僱沿路生番」為之，用被殖民者來進行殖民地的建設，而對於蕃人僱用事宜，也有清楚交待；重要的是劉璈已注意到軍事、守備的要素，「路寬約須六尺，兩旁尤宜疏廓」以防止「兇番伺害」。又在要道上，「仿十里一鋪之意，於分防要區另築土堡，起蓋寮房。」以掌控治安。

第二步是教育的滲透，亦即將殖民主的意識形態、價值觀等等轉移給被殖民者，使其趨於同化。「於開路附近可靠之大社，起造平屋數間，作為學館。……令各社首選舉十歲外二十歲內番童二、三名，送館從學。」並給予衣履、食、宿等待遇。至於教育內容，也是有計劃的循序漸進，先是「事上、跪拜、應對、進退之儀」行為的教導，繼而「將倫常日用淺近字義，作成三字文數篇，俾令順口，亦讀亦曉，讀一字即解一字。」然後是官話（北京話）、土話（台語）的教導；等番童語意稍通，再授以四書、孝悌忠信禮義廉恥、利用、厚生、法制等，「以收野心而端治本」。教育的目的在於「以學傳學，以番化番，番與官民，在在通氣，不特路工無阻，而習俗漸移矣。」這種情況，與日治時期，霧社事件中自殺的賽德克原住民花岡一郎、花岡二郎，對原住民的教育，如出一轍。

第三步是移民、通婚。劉璈主張以軍事化移墾為首，開拓後山番地。「除劃禁各番社近地數里留作番屯、又留應建文武官廨各公地外，餘聽標墾以為世業。」移民、原住民保留區、都市計畫的影子（規劃文武官廨）都已浮現。繼而，准許夷墾者與番結配，透過通婚，「屯兵藉番力以創業，生番藉屯兵以謀生，兵番相安，流民自集，成都成市，舉可類推。」通婚成為安定、繁榮地方便利的手段；甚至，殖民地人民更可調派為兵。

## （2）、劉璈《巡臺退思錄》·〈詳論煤務屯銷利害由〉

劉璈認為煤礦之利，「可奪外人利權而還之中國者也」，晚清到處割地賠款借外債，開採煤礦可謂中國賺取利益，基隆也因煤礦之故，各國覬覦；但採煤並未達到應有的效益，原因在於，流弊甚深，如劉璈在另一篇文章中提到煤礦的貪污嚴重，從基隆運煤至台北，短短距離中折損率高達百分之九十。因此，本文提出「今春許退煤師，委幫辦，議新章」，但這非正本清源之計。

台北煤礦的無效率，在於官辦，耗費巨資，而年產可一百數十萬石，但官方所需所耗，僅二、三十萬石，官方沒有對外銷售管道，演變成生產過盛、屯貨過多而價格太廉。

另外，外國的覬覦，法（中法戰爭）、日（甲午戰爭）相當堅持佔領台灣，與萬國公法的規定有關，公法規定，佔領區在兩國議和之後，極可能成為佔領國

所有，法國爲了基隆的煤礦，在中法戰爭中極力攻打台灣北部，日本則在李鴻章赴日談判簽約期間，遇刺未果，日方宣佈停戰，但只有台澎部止。在於兩國都想盡早造成佔領台灣的事實。

### (3)、洪繻〈蒿目行〉、〈賣兒翁〉

劉銘傳推行的新政並沒有考慮到官吏的廉潔以及臺灣本身財政負擔的問題，導致臺灣省財政負擔大幅增加，官員貪污，地方鄉紳的抗拒，當時許多文人都撰文批評之，洪棄生即唯一例。

〈蒿目行〉主要描寫劉銘傳推行新政下，重新丈量良田地的禍害。對於劉銘傳的批判，直接而強烈，「歲在戊子月在酉，地上櫟槍天篳帚。社鼠野狐哀嗷嗷，一隊健兒負挺走。蠻荒細民無異志，只因新令掎克苟。新令之條行者誰，劉公銘傳來撫守。」指名道姓把劉銘傳比爲掃把星，且造成本無異心台灣人民鋌而抗官（施九緞事件）。這些慘事的原因在「去歲勦番勦不成，遂向民間增稅畝。」爲了推行自強新政，重新丈量田地，以期增加稅收，「一方田園十數弓，丈量比前長八九。累錙積銖算不遺，官乃與民爭利藪。」台地稅收本已繁重，人民靠的是土地丈量不清，以多田報少稅，才得以應付，洪棄生乃認爲劉銘傳此舉是官與民爭利。與民爭利，造成民不聊生，吏治敗壞下丈量官員居中舞弊貪瀆，甚至以起施九段事件，「傳說昨日已打城，無乃跳梁成芻狗。揭竿作旗呼搶地，背負耒鋤擊土缶。」洪棄生繼而批評官員「肉食無心爲蒼生，腴削依然見故狃。」認爲執政者貪圖財利，剝削人民。

〈賣兒翁〉一首，控訴官員的橫徵暴斂，爲了應付苛捐，人民「求生不生死不死」，「老妻典盡禦寒衣，老翁賣盡春耕耜。」仍不足以繳納所需，「所未盡者唯有子」，唯有賣兒一途。詩人進一步批判破壞日前堪稱樂土的台灣，始作俑者是「量盡田園增盡賦，地無膏腴民無脂。」即劉銘傳的施政。

### (4)、謝道隆〈有感〉、〈秋感〉

控訴劉銘傳清丈田畝的施政不當，還有謝道隆。

〈有感〉「嗷嗷百姓嘆年荒，日恐差來迫納糧。從此再加抽局費，病民無肉可醫瘡。」感嘆荒年、苛捐，人民甚至連剝肉補瘡，挖東牆補西牆的方式都無能爲力。

〈秋感〉「風高樓外雁聲哀，萬里秋光入眼來。歎息詩人堪比瘦，籬邊殘菊傲霜開。」詩人聽到人民哀號、看到遍野蕭條，因而感嘆環境的艱難。

## 8.課程十一：甲午戰爭與乙未世變

### (1)、問題與討論：甲午戰爭發生的原因與產生的結果為何？

中日兩國爲了朝鮮問題開戰，起因是朝鮮內部鎖國派（大院君）和親日開化派（名成皇后）內鬥發生政變。戰場從黃海海戰打倒平壤陸戰，日本甚至進一步佔領山東威海衛，進逼北京。

戰爭的結果是割地、賠款、開港，但當初簽約並不只割讓台澎，還有遼東半島，因爲各國不想日本在中國勢力進展太快，尤其俄國擔憂日本侵犯到其在中國東北的利益，日發動德、法一同干涉，最後中國以三千萬兩「贖回」遼東半島。

割讓台灣之事，在台或在中的文人都興起反對熱潮，台灣士紳成立台灣民主國，宣示抵抗日本的割據。在台文人的作品中，紀錄割台情況的有易順鼎《渾南記》，是他在台南抵抗日軍時的紀錄，也指局限於南部的情況；洪棄生《瀛海偕亡記》僅限於個人經歷的記載；吳德功〈讓臺記〉和連橫《台灣通史·獨立記》是比較全面的記載，這二者在記人記事之上，尤其是對唐景崧的態度，有明顯的差異，可資相互對照。

### (2)、吳德功〈讓臺記〉

〈讓臺記〉爲史/志書的體制，尤其模仿春秋的格式，每一段落之初都以數句話簡述，繼而詳述，繼而有「論」，以評論作結，結後再起另一段敘事，結構亦同。

〈讓臺記〉從割台之議開始記載。由文所載，首先也可看到清、日對議和的態度落差，清廷代表張蔭桓侍郎、紹友漣撫憲，一是某部會的屬官，一是地方官，相較之下，日本代表是日相伯爵伊藤博文、子爵陸奧宗光，因此日本拒談，要求委派重臣如恭邸（邸是王族的敬稱，恭邸即恭親王）或李傅相（李鴻章，兼有太傅之職），並帶有全權便宜行事之詔書，才許與和議。

從〈讓臺記〉也看得出清代由來已久的許多問題。首先是軍隊組織——數量以及組成的問題，〈讓臺記〉載台灣軍隊有銘軍六營（一營約 360 人）及棟軍六營，總共僅 4000 餘人；二軍之間有族群嫌隙的問題，也有守台態度的差異，造成二軍不睦、甚至是唐景崧等西渡後留下客軍的軍紀敗壞造成治安問題。二是官員事權不一，唐景崧在台的官職是「署台灣巡撫布政使」，署巡撫即代理巡撫，前任巡撫紹友漣辭歸但未正式卸任交接，唐景崧只是代理，而劉永福也是客軍，南澳鎮軍務幫辦，是福建的守軍，明不正言不順，又是外來之客，要求他們死守台灣似也強人所難。其三是清廷的懼戰、避戰態度，〈讓臺記〉載內廷官員催促光緒帝趕緊簽約、割台，原因在於停戰期將屆滿，割台之議起，臺民激憤上奏抵抗，清廷的回應是「一則戰不可恃，二則進迫京師」且認爲台灣孤懸海外難以久

守，議和條約有中，日本允許二年時間臺民自由去留，「百姓不願居臺者仍有遷、賣兩途。」而清廷的結論是「勿得因一時過憤，致罹後患」顯示了晚清積弱且懦弱的情況。

吳德功對唐景崧的批判，呈現在幾個面相：一是澎湖失守，澎湖是台灣海疆之險，失澎湖旋即失台灣，古有明證（鄭成功攻荷蘭、施琅攻台），且對於丟失澎湖逃回台北的守將，但「唐撫帥嘉之」，因此「聞者未不嘆其調兵簡將之無方也」。二是聽信謠言，當時台灣守軍的組成分有銘軍（劉銘傳留下的兵力，粵兵）與棟軍（林朝棟的軍隊，臺兵），二軍分守基隆南北，卻因銘軍將領張兆連猜忌讒毀林朝棟，唐景崧遂調其回守台中，以致北台險要之地失守，「雖張兆連之猜忌，亦唐公一著之差也」。三是唐景崧無心守台灣，割台後唐景崧未馬上離去，在於台灣（代理）巡撫的職責，必須等日方人員（樺山資紀）抵臺完成交接程序才能「奉旨內渡」，但台灣民主國一成立，唐景崧旋被推舉為總統，「不得已允暫視事」，以致後來日軍登陸即不戰而逃。

值得一提的是〈讓臺記〉使用的春秋筆法，對於過失與處理不當的事件，有寫出名字者即為責任歸屬，沒列出事主者即為集體的共業，台北的防務多繫於基隆、滬尾，三貂角則疏於防備致使日軍順利登陸，「我國官弁視為荒僻之地，不派大軍駐守，僅少數之兵防堵而已。」而只能嘆「此兵法所謂攻其無備、出其不意焉。噫！為將者詎可不識地理乎！」

### （3）、連橫《台灣通史·獨立紀》

〈獨立紀〉有別於〈讓臺記〉，從甲午戰爭的爆發談起。清廷認為台灣乃海疆重地，命紹友漣籌辦防務，以林維源為會辦，並命福建水師提督楊岐珍、南務鎮總兵劉永福帶兵渡台，守衛南北。至於澎湖，總兵周鎮邦率練勇（民兵，鄉里自籌的防衛組織，戰力不能與正規軍相提並論）八營駐防、候補知府朱上泮四營協守（朱上泮在〈讓臺記〉裡記為副將朱尙泮，有異者在於當時戰亂，許多資料輾轉流傳有誤）。

〈獨立紀〉也指出了官員的侷限，「友漣，文吏也」、「景崧亦文吏，無遠略」。因此，對於台灣的設防，唐景崧首先注意台東恆春一帶，因為有牡丹社事件的先鑑，認為「前時日人曾盤據半載，熟悉地理，漢奸尚有存者，而該處未設砲台，且防營單薄，深恐提兵趁虛上陸，故加意防禦。」因此要求劉永福「專備鳳山東港以至恆春」。第二個防守要點是台中，唐景崧認為「台中為南北之樞紐，民情本易動搖，從來分紮勇營，僅以彈壓地方；故以今日形式而觀，必有堅整之兵，方足以扼守海口。」在恆春、台中之後，在基隆、滬尾設防務，認為是北臺門戶。

至於澎湖的失守，朱上泮敗逃回台南，〈獨立紀〉的說法是「景崧怒，欲斬之」，與吳德功〈讓臺記〉「唐撫帥嘉之」大有不同，需注意當時戰亂，二位文人不太可能親身見聞此事，在田野調查的口耳相傳中，往往容易失真，且易受到二人史觀與書寫立場的左右，凸顯出差異。

繼而〈獨立紀〉記敘割台之際的台灣紳民反應，同樣反對割讓、力促台灣民主國的成立，但是缺少了中央官員對台灣人民的回應，〈讓臺記〉中清廷的態度是懼戰、怕事，不鼓勵台灣有反抗的舉動以免「罹致後患」，〈獨立紀〉就把此節完全省略，僅交待台灣人的動作，可以看出連雅堂不願苛責前朝的立場。

至於對台灣民主國的描述，可以看出當時的知識份子已有相當的國際觀。首先是民主國一成立，馬上照會各國領事，在外交上請求各國的援助以抵拒割讓；除宣示獨立的堅決立場「願人人戰死而失臺，決不願拱手而讓臺」；對於外國，也意識到國際合作的基準點——利益交換，「如肯認台灣自立，公同衛助，所有台灣金礦、煤礦可墾田可建屋之地，一概租與開闢，均沾利益。」又援以國際公法之事例，「考公法：讓地為紳士不允，其約遂廢；海邦有案可援。」等等，在戰事割讓之秋，台灣士紳已具有全球化的視野。

〈獨立紀〉繼而記載民主國的抗日軍力，「全台之兵，土、客、新、舊為數三百數十營，每營三百六十人。」這應是虛數，尤其是民主國成立之初，應該尚無法做出通盤的統計。其次，對於軍力部署，偏向制式的記載，僅列出守軍將領、位址等，像〈讓臺記〉中民主國內部不合（如張兆連猜忌林朝棟，遂譖之使被調職）也都略而不錄，在此也顯示連橫為前人隱惡之心。

但是對於劉永福，〈獨立紀〉就比較偏向批判的立場。台北、台中、彰化、嘉義相繼被日軍攻陷後，劉永福知事不可為，乃「介英領事歐思納致書樺山資紀求成」，樺山資紀日前曾向劉永福投遞降書，允諾以禮送歸中國，永福不允，這次劉永福自己求降，且「願以全島相交」，提出條件一是請善待台南民人，二是請撥船送劉永福與部下西渡，樺山資紀拒絕，後來民主國戰事日下，劉永福乃以預謀——以檢視援軍之名，趁機乘船西渡，民主國乃亡。這顯示了連雅堂的書寫立場，對劉永福的批判。

#### （4）、蔡國琳〈感事〉

台南文人蔡國琳，面臨乙未變局，曾攜眷西渡，後又回台，並擔任台南縣參事。對於乙未時局，也有深刻的體認。

〈感事〉描述的是甲午戰爭。「匡時頻望濟川舟，王燦年來倦倚樓。」面對晚清的亂局，希望國人能同舟共濟，平定家園。「兵燹驟開箕子國，妖氛又漲薩摩州。」直接點出甲午戰爭的爆發點，日本對韓國的野心。「中朝仗儀諸封豕，大帥無心縱火牛。」中央政府有心抵抗日本，但陣前將領卻無心迎敵，「十載海軍都畀敵，有誰強弩射濤頭。」北洋海軍一敗塗地，有誰能夠奮起抵抗時局、浪潮呢？這種人民有心而事與願違的無力、憤恨，也是當時文人的普遍心聲。〈感事〉感的，就是為甲午戰爭所感。

#### （5）、林鶴年〈乙未五月朔越日全臺紳民權推唐中丞總統民主國有紀〉



福建林鶴年，幼年曾隨父來台，1892年再度來台，為唐景崧幕客、並參與唐景崧的牡丹吟社，又應板橋林維源之聘辦理墾務。乙未割台之時，林鶴年恰好在台北，親身經歷民主國的成立，因而有此詩之作。

「天祚扶餘未可知，兩河忠義盼星旗。」詩一開頭就希望海外建國的台灣民主國能獲天佑，「星旗」原詩有註，是指劉永福的七星黑旗，北臺盼望守台南的劉永福，一來顯示台北戰事的吃緊，二來，則透露了唐景崧、劉永福的不合，台北方面希望劉北上，但劉不願。「陳橋擁趙兵虞變，鄴國封韓帝不疑。」描述民主國成立的經過，將唐景崧趕鴨子上架擔任總統，文人其實也有擔憂台灣兵變的考量，民主國成立後，清廷也並未懷疑唐有割據一方的用心。「執挺降番尊使相，築臺朝漢長蠻夷。」則是說民主國不惜與日本兵戎相見，為了忠於清廷，甘心海外建國而為蠻夷之長（華夷之辯中，非中國者為蠻夷），「五洲琛賚圖王會，海上樓船望六師。」則寫出民主國的外交視野，向各國進貢財物，希望外國援助，同時也期盼清廷的援手。

## 9.課程十二：渡海與留住：台灣文人的抉擇

割台之議起，日本允許兩年之期，台灣人民自由選擇留臺為日本臣民、或渡海復作清廷子民。台灣文人於是有了渡海、留住的抉擇，有人西渡，但更多文人是渡海復歸，在去、留之間，文人面臨了政治、文化、經濟等許多面相的煎熬，這呈顯出「遺民」的情境。

遺民，原指那些不願歸附新朝的前朝遺老，但是對台灣文人而言，前朝（清）未滅，新朝又未完全統有江山，不願作日本臣民者，仍可回歸中國為子為臣，但無論留住或渡台者，都有深切的遺民之思，這就是台灣文人多重的遺民性格。對渡海者而言，家鄉的不再，對土地的懷想，是他們的遺民之思，對留住者而言，則是文化上的遺民。

### （1）、丘逢甲〈離臺詩〉

丘逢甲〈離臺詩〉六首，往往被當作渡海遺民代的表作。〈離臺詩〉除了透露故土淪亡之悲愴，對於割台、丟臺的責任歸屬，也有相當的批判。彼時人文最為大力譴責的事主為李鴻章。〈離臺詩〉四首之一，是最廣為傳誦的，「宰相有權能割地，孤臣無力可回天。扁舟去作鴟夷子，回首河山意黯然。」譴責李鴻章的割台之議，點出小我的無能為力，在無能為力的黯然之下，只能學法范蠡，泛舟遁隱。

而在李鴻章以下，丟失台灣的禍首還有唐景崧、丘逢甲、劉永福三人，時人

對他們的評價也褒貶不一，甚至在民主國內不，也有許多不同。〈離臺詩〉之二，則對唐景崧大力抨擊。「虎韜豹略且收藏，休說承明執戟郎。至竟虬髯成底事，宮中一炬類咸陽。」認為唐景崧空有才幹，卻以官職低微（景崧於中法戰爭時來台，官為侍郎）未好好發揮；台灣民主國雖成立且成事，但因唐景崧的內渡而覆亡，全詩在批判唐景崧的不作為。

就文人間的關係而論，唐景崧算是丘逢甲的老師，但在割台的立場上分歧，唐景崧是心不在台灣，一心想走，丘逢甲是家業都在台灣，因而抗拒割台，是以兩人齟齬。這種種立場分歧，回應到時人對彼此的評價甚至是民主國的失敗。當時的關係網絡，是如此複雜又層層相因的。

## （2）、施士洁〈和同年易哭庵觀察寓臺詠懷韻〉

割讓當時，許多文人都寫有類似回憶錄的文字，易哭庵即易順鼎，作有《渾南記》，施士洁此詩即回應《渾南記》後半收錄的〈寓臺詠懷〉。此詩為和韻體裁，是對他人之做的回應，並且使用該作的韻腳格律。「兩字頭銜署棄民，避秦羞見武陵春。」台灣割讓後，從此文人多了「棄民」的頭銜，雖然逃避日本統治，卻也不願進入桃花源，以作為實際的抵抗。「梓桑脈絡關泉廈，棠黍恩膏失召郇。」故土台灣，與泉州廈門一脈相關，但是卻無法得到朝廷的協助而失去，棠、黍為《詩經》篇名，召、郇為產生該篇的地區，藉指台灣。「誰向南天撐赤手，那容東海變文身。」表現出保有台灣不被割讓的希望，但事與願違，「紛紛灑棘都星散，淒絕田橫島上人。」隨著台灣民主國的軍隊潰散、覆亡，詩人只能如田橫般，居於海島（施士洁亦居於廈門鼓浪嶼）作棄地遺民。

## （3）、吳德功《瑞陶齋詩話》（節錄）

《瑞陶齋詩話》記載了當時的文人與其詩作，亦可作為某種程度的史料或史傳閱讀。

〈林允卿求仙占詩〉寫乙未割台時，未內渡的林允卿（霧峰林文欽，林獻堂之父）事蹟。林家富有，渡海絕無困難，但因林母不願離故鄉，從之，允卿並請乩童占地方吉凶，曰「功名富貴皆空夢，笑爾人間枉費求。」於是林棄功名而歸隱。在當時若渡海，仍可保有清代的功名甚至仕官，留臺等於青雲陸斷，林允卿當時的作為或堪稱豁達，但日後仍被日方徵召、擔任霧峰地區區長，這在文人間相當普遍，如傅錫祺擔任庄長、吳德功擔任彰化參事，顯示關於抵抗/認同的界線，往往難以清楚劃分，而文人歸隱/仕官，是否有終南捷徑之意，或是可以探討的議題。

〈開元寺持僧寶山〉寫台南開元寺僧寶山的歸隱不仕。開元寺原為鄭經的行館以及安養其母之所，《瑞陶齋詩話》曰「前鄭氏故園也」，這透露了重要的訊息，亦即滄海桑田之變的無常與迅速，因而寶山和尚（竹塹人，乙未之變，消法往開

元寺)有詩〈步達卿〉云：「滄海桑田易變遷，何如構屋入雲天。空門盡日清如許，煮茗焚香結石緣。」世事異變，不若歸隱佛門的清淨與恆久，因此吳德功稱爲「有高尙之思」。

〈陳儒林〉，儒林爲台灣民主國議員陳雲林之兄，曾從陳迂谷學（陳維英），割讓之時即賦詩二首，「生靈塗炭總由天，望轉機關亦枉然。最恨軍情深似海，教農無計可投鞭。」「無計投鞭可奈何，謀夫不集發言多。濟寧眾望猶如此，難怪合淝專主和。」前詩寫出文人無能爲力的憤慨，後詩則批判主事者的態度，二詩皆以淝水之戰的投鞭斷流典故，一來彰顯文人欲以爲戰，二來反映在位者的畏戰求和，三來則是合肥與淝水的通同，以指向李合肥（李鴻章）的議和態度。〈陳儒林〉文末也點出文人西渡後的困境，「黃金用盡典衣裳」、「典盡衣裳作乞兒」，渡海的文人往往無以爲生，這也是去就的兩難與遺民的悲哀。

連雅堂曾有「可憐迂谷不知詩」語，引起喧騰，連氏自辯爲「可惜陳維英看不到我寫的詩」，顯示了古典詩的歧異與多義性。

## 10 單元十三：被殖民者的非武裝抵抗

台灣成爲日本的殖民地之後，有過多次的武裝抵抗，在「竹竿湊菜刀」的武力劣勢以及總督府當局的強力鎮壓之下，1915年玉井事件爲台灣漢人武裝抗日劃下休止，其後，隨著接受日本新式教育的本土知識精英長成，1920年代，進入風起雲湧的文化抗日時期。

### （1）、紀錄片觀賞：「榮耀與寂寥——台灣文化協會的年代」

本紀錄片分爲八個段落，敘說台灣文化協會彼時活動的前因後果。

#### 1.台灣文化協會的時代背景

總督府當局對台灣的教育，目的在於教化台灣人成爲忠良的臣民，因此僅推廣初等教育，中等教育以上，僅在培養醫生與教師/文官的前提下，設有醫學校以及師範學校，而這兩類學校對台灣人子弟而言，也是相當難得的窄門，在當局刻意壓制中高等教育之下，台灣人爲了追求更高深的學問與教育機會，負笈外國就變得相當普遍，而這些走在時代尖端的留學生，也成爲台灣文化政治運動的主力推手。

1920年代，是世界局勢與思想潮流相當自由多元的時代，在日本的臺灣留學生，首當其衝受到衝擊、並轉而投入台灣的文化政治運動。當時重要的背景有：1917年俄國革命帝俄統治，使得社會主義成爲20年代的思想主潮；1918年美國威爾遜總統提出處理戰後國際事務的原則「十四點要求」，其中「民族自決」原則，給予各個被殖民者莫大鼓舞；1919年朝鮮發生數百次的獨立運動、1919年中國展開五四運動，以及1918年以來持續進行的愛爾蘭獨立運動，種種世界局勢，

刺激著台灣留學生與知識份子。

## 2. 新民會成立

蔡惠如、林獻堂等人常常資助有心向學但經濟不寬裕的台灣子弟赴日留學，儼然台灣留學生的大家長，1919年底，在蔡惠如和林獻堂的聯絡奔走之下，東京的台灣留學生如林呈祿、黃呈聰、蔡培火、彭華英、王敏川等人，開始組織團體，經過幾次的調整，在1920年成立「新民會」，並發行機關雜誌《台灣青年》，目的在於從事政治社會改革運動以謀求台灣人民的幸福、以刊物擴大宣傳並聯絡各界互通聲氣、以及謀求與中國同志接觸的途徑。

他們的政治運動，最先提出的是六三法撤廢問題。六三法是1896年日本帝國議會頒布的「法律六十三號」，特別賦予台灣總督的立法權——可以頒布具有法律效力的命令，而成為治理台灣的根本大法，而本已具有台灣行政與軍政權的總督府，如此法令無異坐使台灣總督的專政獨裁。當時台灣有「匪徒刑罰令」來對付反抗者、有連坐的「保甲制度」來維持治安、有「浮浪者取締規則」來對付思想不合殖民者的要求，有「阿片煙令」來管理台灣鴉片的吸食與專賣問題，種種法令的根源，即為六三法，而1921年六三法的施行期限即將屆滿，因此新民會等人乃號召反對六三法的會員，訴求六三法的撤廢。

## 3. 台灣議會設置請願運動

六三法雖是惡法，但它也承認了台灣異於日本本土的特殊地位，因此林呈祿提出建議，在保有六三法的特殊地位下，轉而提出使台灣具有立法權、預算審察權的台灣議會，成為「台灣議會設置請願運動」，自1921年1月始，向日本帝國議會提出請願，開啓長達十四年的抗戰。

議會設置運動的重要性在於，他本身成為現代公民教育的一環，新民會等人在全台發動連署、串連全台的知識份子，以議會的設置教育民眾現代議會的意義與重要性，雖然議會設置請願最後以失敗告終，但運動期間所建立的人脈、知識基礎，都是後續政治、社會活動的礎石。

## 4. 台灣文化協會的成立

1921年台灣議會設置請願運動在台灣與東京同步展開，也刺激了在台北開業的醫生蔣渭水。蔣渭水一方面遙相響應議會設置運動，另一方面則已形成與台北醫專、台北師範學校的學生，經常聚集議論時事與改革的團體，於是有了台灣文化協會的創立。

蔣渭水提出「臨床講義」，認為改革台灣的核心在於知識的推廣，台灣人患了「知識的營養不良症」，改善之法在於「服下知識的營養品」，亦即文化運動，而文化協會就是推動這些療法的機關。

文化協會推林獻堂為總理，著名漢詩人林幼春為協理，蔣渭水、蔡培火為專務理事，王敏川、賴和、連溫卿、蔡式毅等41人為理事，其餘會員超過1000，學生

約佔有三成。

### 5. 治警事件

就在文化協會與種種文化政治運動熱烈展開的同時，1923年12月發生治警事件，是一強力的打擊。治警事件即「治安警察法違反檢舉事件」的簡稱，1923年，蔣渭水、蔡培火等為籌議會設置運動的長期抗爭之計，遂有「台灣議會期成同盟會」的提出，他們先在台北申請成立，遭到禁止，遂移往東京成立，總督府遂以同年初頒布的「治安警察法」為口實，在全台大舉搜捕會員及相關人士。這次的整肅行動中，被扣押、搜查、偵訊者共99人，幾乎全是文化協會的重要幹部，其中18人遭到起訴。但出乎意料的是初審法官認為台灣人原非日本國民，有異議本屬自然，且非故意無視當局的治台方針，判決無罪；檢察官不服上訴，最後有12人被判徒刑，刑期最高者蔡培火和蔣渭水四個月，次為蔡惠如、林呈祿、林幼春、陳逢源等三個月。

這次的入獄事件，台灣精英被民眾視為英雄，夾道歡送入獄；這些文人精英又多擅長詩文，他們的獄中創作，更成為台灣文學史上，最早的監獄文學；他們的入獄，使得台灣民氣更加旺盛，促使台灣的民族、社會運動逐漸進入高潮。

### 6. 台灣文化協會的活動

文化協會的目的在於灌輸民眾知識，相繼推出讀報社、通俗講習會、夏季學校、文化演講、美臺團、新劇運動等活動。

報紙、演劇、小說，啓蒙三大利器；但就報紙而言，當時的民眾往往難以接觸到社會現實，總督府對言論機關多所控管，官方媒體又對文化協會的運動採取敵意態度，且對《台灣民報》嚴厲打壓，讀者常懷有戒心，或恐也無力訂購，因此文化協會在各地設置「讀報社」，提供多種臺、日、中的新聞雜誌與圖書，儼然地方上的小型圖書館，充分發揮信息流通、傳播新知的功能。之後，更成為文化演講等活動的據點，發揮相當的功能。

為提昇民眾的知識水準，文化協會舉辦通俗講習會，時間多在晚上，地點集中在台北、台南、彰化，內容則五花八門，漢文、歷史、法律、衛生、經濟、科學都有，講師多半來自文化協會成員，民眾反應也相當熱烈，引發殖民當局的注意，最後在治警事件下，文協重要幹部被捕才式微。

自1924年起，文化協會決議利用暑期，在霧峰林家的萊園舉辦夏季學校，招收對象以學生為主，先後開設宗教、哲學、台灣通史、經濟、憲法、科學、社會學等課程。

巡迴全島的文化演講活動，也受到民眾的熱烈歡迎。據統計在1925-26兩年中，計有23萬人參與聽講。殖民當局對這些演講及不放心，每場演講都需事先申請且附上講者與講題，並派有警察在場監聽，遇到「辯士」（講者）講題過於激烈、批判殖民當局或煽動民眾情緒者，就會發出「辯士終止」的命令，勒令講者結束。美臺團，為1925年蔡培火提出，他從東京購置社會教育影片及放映經，設立「活

動寫真班」(電影班)，名為「美臺團」，到全島巡迴播放。當時都是默片，需要解說員(辯士)，因此一組三人，一人操作機器，二人任辯士，他們往往除了解說影片，更加入自己的意見，儼然演講活動，相當受到民眾的歡迎，甚至為因應民眾需求，於1926年增設第二隊電影隊。

文化協會也創設新劇團，目的在革除舊戲劇的封建內容，且寓有諷刺社會制度或啓發民族意識的作用。

## 7.台灣民報創刊

1920年東京留學生成立新民會，發行《台灣青年》，後改名《台灣》，但發行量終究有限，1923年民族運動者們認為有必要成立屬於台灣人的言論機關，繼而在東京創刊《台灣民報》。

《台灣民報》原為月刊，後依序改為半月刊、旬刊、週刊，但終究有時效性的不足，朝向日刊是他們的努力方向。1927年遷入台灣發行，其實也有總督府方便管制的考量在內，1930年改名《台灣新民報》作為發行日刊的準備，終於在1932年獲准發行日刊，廣受台灣喜愛。

但是日本當局也透過重重的檢閱制度來箝制《台灣民報》，翻閱《台灣民報》可看到多處的「開天窗」的空白欄位，或是無法辨識鉛字內容的「鉛屁股」文章，或是文章中被以「X」字帶過的字詞，都是觸犯到殖民當局而被刪改的痕跡。

## 8.台灣文化協會分裂

隨著左翼思潮的蓬勃以及民眾智識的抬頭，日治時期的文化、政治運動勢必面臨分裂的局面：由地主階級所領導的文化協會，對上日漸抬頭的農工運動，左翼青年與地主、資產階級的領導人在階級上的對立以及利益的衝突，終於在連溫卿、王敏川等左翼新勢力取得主導權後，發生左右分裂。舊幹部林獻堂、蔣渭水等人退出組織台灣民眾黨，繼續體制內的改革路線，分裂後的「新文協」則走向農工運動的道路。之後，台灣民眾黨又生分裂，林獻堂、蔡培火等地主、資產階級出身的領導人再組更右翼的台灣地方自治聯盟；新文協則更分出更左傾的台灣工友總聯盟，乃至於後來更左傾的台灣共產黨。這諸多社團，其實具有相互競爭激勵之效，使台灣的政治、社會運動運行的更為豐富、精彩，直到30年代，總督府加強彈壓，1937年終於只剩台灣地方自治聯盟，後來也因顧慮會被認為親日團體、加上沒有競爭對手，自己宣佈解散。

台灣的非武裝抗日，集中在新式知識的灌輸、以及聯絡日本開明的知識份子、串連各國的反殖民運動，這也都是全球化的產物。首先，無論抵抗或恭順殖民者，都必須先納入殖民者的文化體系與文明脈絡；在全球化的脈絡下，各國的反抗、啓蒙運動也互相影響激勵，這都不是單個區域單獨進行的。

## (2)、陳貫〈祝雪漁云兄斷髮〉、〈口占灌園並全行諸公與文化協會〉

不少舊文人接受過日式/新式教育，對於新觀念，如文明、衛生、公共、政治等，各有不同的因應，如總督府視為臺人三大陋習的辮髮、纏足、鴉片問題，不僅有衛生上的疑慮、不便甚至有害同化的推行，因而大力推行的斷髮（剪辮）、解纏（解纏足）、鴉片政策；舊文人在這些政策下的因應，諸如 1900 年黃玉階、李春生等成立「台北天足會」響應女子解纏、1911 年謝汝銓、黃玉階等成立「斷髮不改裝會」相互鼓勵減去辮子，1912 年新竹地區的士紳亦有「保髮會」等等，就斷髮問題而言，舊文人就有斷髮改裝、斷髮不改裝、不斷髮不改裝等訴求，斷髮在舊文人眼裡，一如滿清初領中國，明代知識份子抗拒薙髮一般，更多時候是民族文化的象徵，堅決抵抗剪辮者莫如洪棄生，被日本警察闖進家中強行剪辮後，從此披頭散髮，任髮自生，是最極端的例子。與斷髮、保髮相對應，日治時期出現「毛斷」一詞，作為現代性「modern」的翻譯，「毛斷」不僅是語音的相近，更有與保髮相對的現代意含。

陳貫〈祝雪漁云兄斷髮〉一詩二首，及從斷髮政策出發，一則以消遣，一則以讚。「頭角崢嶸寶相圓，詩人也與世推遷。我來本欲瞻康樂，何幸心香拜浪仙。」首句描述詩人剪辮後的形象，容貌顯露、頭型就變圓，次句讚許謝雪漁跟隨潮流，第三句是說本欲會晤謝雪漁，古典詩常用同名的古人作為代稱，結果到的卻是已落髮（剪辮）的詩人，流露輕微的嘲笑意味。第二首「文明事業著鞭先，冊載青絲快剪圓。斷卻霜華侵欲半，易裝又是一青年。」首先肯定謝雪漁對文明（現代）事業的先知、先決、先行，四十歲有餘響應剪辮；減去快要過半的白髮，若再配合改裝，則又是一青年。

斷髮對台灣文人而言，具有三層含意，一是與日本相對的政治認同問題，辮子是中國的政治認同象徵，二是文化認同的符碼，尤其是與西方文明相對而言，彼時爭論不斷的東西文明立場，落實到現實生活，就是那一條辮子；三則是衛生問題。因此，台灣文人就在這三重力道的拉扯下，有人身體力行剪辮，有人不置可否，或要等總督府厲行禁止，有人則堅決抵抗。豐富了現代化在台灣推行的歷程。

## 陳貫〈口占灌園並全行諸公與文化協會〉

「口占」是詩體的一種，信口拈來之意，但必須符合律詩或絕句的格律，其實早已不是「信口拈來」。此詩算是為文化協會往東京請願的送行，灌園即為林獻堂。「為喚民魂振鐸聲，松枝靡靡玉瑋瑋。徙薪肯在焦頭後，獨木偏支大廈傾。髀肉漸生人影老，冤禽未倦海能平。前途莫嘆多荆棘，孝肅黃河一笑清。」前四句肯定文化協會諸人的努力，喚起民魂、為社會中流砥柱，後四句則是期勉，「髀肉漸生人影老」感嘆自己年老無法跟隨文化協會諸人一同前往，繼而以精衛填海與包拯治績的典故鼓勵諸人。

## (3)、林資修〈獄中十律〉

治警事件（1923）令許多台灣精英銀鐐入獄，這些文人中不乏詩文素養精良者，因而造就了台灣第一批監獄文學的誕生。日治之前的台灣，文人繫獄者極少，因此監獄文學要從日治時期算起，林幼春、蔡惠如、蔣渭水、賴和等，都因此留下作品。

〈入獄〉「又到埋憂地，俄成出世人。猶思托妻子，從此謝風塵。一念生千劫，餘痾待後身。丈夫腸似鐵，得死是求仁。」因為入獄而埋憂、出世；抵殖民之一念生出這許多劫數，此身病矣只待後來者承續意志。全詩呈現出詩人對因為抵抗殖民而入獄一事，並無悔恨，且期許後輩能繼承他們的努力。

〈強飯〉「能食非人食，生機為盡無。但求存杞骨，終得養肌膚。餓死高賢過，嗟來此土迂。丈夫輕小節，談笑對糠粃。」講獄中的伙食情況，其實相當嚴峻，若只求養得此身，也已有餘，比起伯夷叔齊因不食周粟而餓死，我沒有什麼好嫌棄的，因此，詩人能夠談笑面對這種陋食。

〈面會〉「此會非常會，端如隔鬼門。一絲難割愛，半面又銷魂。志業誰能悔，寒心強自溫。移山愚計在，傳語望兒孫。」講的是獄中會面之事，首先注意，「面會」一詞出自日文，在日治時期，無論抵抗或贊同日本殖民，日本文化的元素都不是可以抵拒排除的，甚至只有透過日本的知識體系，才有接收新知語抵抗的可能，因此，舊文人也或多或少挪用日文文化。獄中的面會不是一般的會面，監獄就如同鬼門關隔絕了生與死（獄外、內）。詩人對獄外的親人朋友難以割捨的情感，即使見一面（半面為琵琶行的典）都是難得的渴求。但是詩人抵抗殖民的心志並未後悔、鬆動，即使受到思念的打擊，也強自堅持，並且希望能把這意念傳遞給子孫。

〈懷人〉「慷慨談時局，長為舉世疑。一投廷尉獄，便上黨人碑。顧我中無主，諸君繆見知。思齊今日始，容有作賢詩。」詩感嘆自己平常談論時局，而被殖民者猜忌，一旦被逮捕審判，等同受到政治鬥爭而入獄。我心中實在沒有主意，諸君繆賞了，詩人的自謙之言，其用意在鼓舞旁人上進努力。最後詩人仍以自己要見賢思齊，其實是期許未入獄者能進一步推動文化、社會運動。

〈苦熱〉「斗室迎初夏，何堪畏日長。繞床如躁蟹，入甑是蒸羊。難乞仁風扇，姑分酷吏漿。晚來勤掃地，磚坐小偷涼。」寫的是域中悶燥的情景，狹小的囚房一進入夏天就悶熱的有如鍋中蒸羊，詩人用羊比喻，亦有待宰、被宰的羔羊之意；詩人則在囚房中，如螃蟹被困水桶中的燥動。很難要求有風扇之類的納涼器具，姑且接過獄卒分發的水來解熱。到了晚上，詩人勤將地面清理，坐臥地上以圖涼快。

〈出獄〉「鐵瓮重城客，生還頗自疑。夢中還說夢，歧途又逢歧。屢布迷人局，寧當縱虎時。此心終未死，願報郅都知。」此詩描述詩人出獄當下的心境，日本建立的現代監獄，如鐵甕、重城般堅固、迂迴，詩人一朝入獄都很疑惑能否再有出獄之日，到了出獄這天，猶如夢境，而獄中的建築設計，層層疊疊、甬道曲折，這些迷惑人的設計，縱令詩人迷惑，卻也總有出獄的一日。只要出獄，猶如縱虎歸山，詩人宣告自己抵抗殖民者的心志還未喪失，希望令執法酷吏（殖民者）知



道。

許多人常會把日治時期的政治獄，與戰後白色恐怖的政治迫害相互比較，作為異族的日本人，似乎更為「人道」，治警事件文人的繫獄，民眾夾道歡送，作英雄式待遇，似乎也過度美化了「監獄」的形象；從林幼春〈獄中十律〉，我們可以看到當時監獄的情景，監獄畢竟是監獄，沒有太多英雄式的犧牲與浪漫想像空間；其次，如同傅柯所言的現代化監獄，具有監視、防止越獄的建築設計、探監的面會制度等都已引進，呈顯了日治時期現代性的另一個面相。

#### (4)、賴和

關於日治時期的漢文人，一般有一世文人和二世文人之分。最早是施懿琳老師提出，以 1895 年為界，之前出生者為一世文人，之後者為二世，若以此劃分，則賴和屬於一世文人，但如此界定存有些許矛盾與論述的空隙；因此，之後周婉窈等學者提出以教育養成的差異區分，以 1880-1885 年出生者為二世文人，此一階段出生之文人，於改隸之年正值十來歲，恰好學養恰好銜接上日本的現代教育，而成為兼受傳統與現代雙重教養的知識份子，其詩文作品意識形態，也與一世文人——受傳統教育以及除統科舉制度影響者，大有所不同。

二世文人的詩文，較為白話、且少用典，這與傳統科舉制度的不再，無須計較文章辭彩的經營有關；同時，二世文人長成並投入詩文創作的年代，正值二十世紀初葉的政治、社會運動風起雲湧，而這些運動所主張的通俗化、白話文訴求，也對詩文用字遣詞產生影響；另外，身處殖民體制之下，日本文化或語言元素也進入詩文，如和製漢字的使用等，都是二世文人較諸一世文人不同處。

##### 賴和〈繫臺北監獄 五首之一〉

功疑惟重罪疑輕，勅法何嘗喜得情。

今日側身櫻乳虎，模糊身世始分明。

本詩是賴和對治警事件入獄的反省。首二句對自己的抵殖民作為自評，認為反抗殖民政府的功大於罪，但是殖民地的法律容不得人情，這是他入獄的原因。三四句則是被殖民者自我認知的領悟，「今日側身櫻乳虎」被殖民者受到殖民者的壓榨與剝削，形同餵養老虎，於是賴和就在飼虎與打虎（抵殖民）間矛盾，終於，被殖民者朦朧的身份在此澄清，自己並不被當作日本國民。

##### 賴和〈出獄歸家〉

莽莽乾坤舉目非，此身拚與世相違。

誰知到處人爭看，反似沙場戰勝歸。

本詩描寫賴和出獄的時景。在廣大的世界裡舉目所見不能平靜，於是挺身與這殖民社會抵抗。誰知出獄時民眾爭相迎接，反而像凱旋的英雄一般。

由這首詩的描述，可以發現台灣人的抵抗性格萌芽相當早，反抗強權者被當作英

雄、烈士般讚揚，如此抵抗強權的原型，到了戰後亦反覆出現，如二二八事件、美麗島事件的抵抗者，都受到相當的評價，雖然之後有被政治過度使用的嫌疑，這是後話。

### (5)、陳滿盈

陳滿盈的作品有戰前後的明顯差異，戰前具有相當的左翼色彩，情緒高亢激昂，這與戰前的左翼思潮、社會運動蓬勃不無關係；戰後則偏向風花雪月的描寫，一方面是因詩人於 1950 年左右中風，另一方面也是戰後大環境使然。

關於新、舊文人的分界，其實不能單從文學體裁（文言文、古典詩）一刀切，舊文人中也不乏具有新思想者，如賴和兼營新舊體、如與《台灣文藝叢志》有許多新思想的介紹、推動；從而觀之，傳統科舉制度下的漢文脈絡，是種服從權威場域的教化邏輯，因此，文人具有批判精神者甚少；新文化（現代化）的推動，最重要的一環是理性、科學，在理性的引導下，才能誘發初批判的思維。而從事社會運動並傳遞新思想的舊文人，就有不少人擁有批判思考的能力，如賴和、陳滿盈。

#### 陳滿盈〈感舊〉

老人組織公益會，政府公然為後援，新聞特別替宣傳。  
會員募集七八百，盡是紳士協議員。  
主旨如何都不管，只為人情欲卻難。  
眾中不敢分明語，自是良心有不安。  
一時招集開大會，會員盡請吃西餐，旅費均分十五圓。  
座中個個皆踴躍，歡喜時機再得難。  
況有高官來臨席，鼓舞人氣博心歡。  
人人狂舞呼萬歲，拍掌如雷欲震天。  
絕憐此輩真無智，逆反潮流愈顯然。  
主催有力者大會，反對議會請願團。  
一時怨聲起全臺，恨不生啖其肉焉。  
堪笑無謀公益會，俄頃消散若雲煙。  
縱教此輩真得志，那有人道可再言。

此詩聯句較為特殊，因屬於古體詩，具有歌行的意味，這在當時相當的盛行，原因在於歌行體可以敘事亦可以唱誦（便於口頭流傳），因而也與當時的歌仔（歌仔先所唱，書成文字則為歌仔冊，與歌仔戲是不同的發展脈絡）有合流、或文人從事創作的傾向。

此詩具有相當的批判意識。「感舊」在傳統文學的脈絡，往往就是懷舊之意，但此詩則是「感嘆舊（文）人」，感嘆舊文人的缺乏思想、依附殖民者。

當時的社團活動，往往具有明確的目的與宗旨，具有訓練自己成為「現代」人的意義。但是這群其實缺乏思想，只是被殖民者以利益動員而聚集，總督府請吃西餐（西餐屬於現代文明事務，往往只有殖民者有能力中介）而有現代、進步的風雅意含，並發給旅費、甚至有高官駕臨，因此「人人狂舞呼萬歲，拍掌如雷欲震天」，於是詩人駁斥為無智識、反潮流。之後總督府又組織全島有力者大會以對抗台灣議會設置請願運動，詩人更是深惡痛絕，詩末認為若此種無智無謀的社團能成事，簡直沒有人道。

由此詩可以看出傳統文人對權勢的依附態度、缺乏理性思維與行動的宗旨目的，此種盲從之舉若從歷史來看，公益會、全島有力者大會並未在台灣史上留下重大影響，幾如輕煙拂過蹤跡杳然，亦可為一證。

陳滿盈〈生男作〉

添個男兒喚阿爺，自思心願本無奢。  
他年但願多情熱，來作臺灣革命家。

此詩可看出詩人在戰前對左翼思想的狂熱與熱血態度。生子，卻只期望能具有運動的熱情，作革命家，這在為人父者當中也相當罕見。

值得注意的是陳滿盈這兩首詩都使用和製漢字，〈感舊〉中的「萬歲」是日本文化中、歡呼鼓舞的口號，〈生男作〉中「情熱」則是熱情之意，日文中有許多文辭順序與中文顛倒者。這都表示在殖民體制之下，無論認同或抵抗，都已是殖民社會/文化的一環。

## 11.單元十四：黃美娥教授演講「關於臺灣古典文學研究的幾點思考」

### 一、前言

- 1.從「史料派」開始的臺灣古典文學研究
- 2.從幾個關鍵詞「後殖民」、「現代性」、「全球化」、「文化研究」談近十年來臺灣古典文學研究趨向的變化
- 3.從臺灣「區域文學」研究到「東亞」、「全球化」視域
- 4.從「本土」到「跨界」轉變的意義

### 二、從無到有：十年來的摸索、學習與思考

- 設法進入中心：臺灣古典文學研究的邊緣化
- 帶有自覺性研究意識與論述位置主體性之後的嘗試與開拓

### 1. 「後殖民理論」的參考挪用

- 《重層現代性鏡像：日治時代臺灣傳統文人的文化視域與文學想像》（台北：麥田出版社，2004）---〈帝國魅影—櫟社詩人王石鵬的國家認同〉
- 《古典臺灣：文學史·詩社·作家論》（臺北：國立編譯館，2007）---〈日治時代臺灣遺民詩人的應世之道—以新竹王松為例〉
- 〈差異/交混、對話/對譯—日治時期臺灣傳統文人的身體經驗與新國民想像（1895-1937）〉，《中國文哲研究集刊》第28期，2006.3
- 認同研究的再思考。

### 2. 「現代性」做為分析向度

- 《重層現代性鏡像：日治時代臺灣傳統文人的文化視域與文學想像》（台北：麥田出版社，2004）……「現代性」之移植、傳播，頗與跨文化流動密切攸關，故該書內容不乏相關論述。
- 第六章〈文學現代性的移植與傳播—傳統文人對世界文學的接受、翻譯與摹寫〉，本文乃針對世界與臺灣間的文學交流關係加以審思，重點在於探究跨界的文學現代性的引介過程，以及其與在地社會文化體系間的互動現象，而觀察方向則是傳統文人對於世界文學的接受圖譜與創作實踐情形。
- 從「文學實踐論」轉向「文學知識論」的探索
- 〈從「詩歌」到「小說」：日治初期臺灣文學知識新秩序的生成〉（《當代》221期，2006.1，頁42-65）
- 差異/交混、對話/對譯—日治時期臺灣傳統文人的身體經驗與新國民想像 1895-1937
- 以上，此篇論文其實是參酌「後殖民理論」與「現代性」、「文化研究」之後的思考。

### 3. 從「東亞」到「全球化」

- 兩個臺灣古典文學研究的新範疇
  - ★ 日治時期臺灣通俗小說
  - ★ 殖民地時期日、臺漢文關係

## 三、日治時期臺灣通俗小說

- 〈舊文學新女人：《漢文臺灣日日新報》中李逸濤通俗小說的女性形象〉

- 〈文學現代性的移植與傳播—傳統文人對世界文學的接受、翻譯與摹寫〉
- 〈從「詩歌」到「小說」：日治初期臺灣文學知識新秩序的生成〉
- 黃美娥·黃英哲編《臺灣漢文通俗小說集》一、二(東京：綠蔭書房，2007.2)
- 〈二十世紀初期的「西洋」：《漢文臺灣日日新報》通俗小說中的文化地景、敘事倫理與知識想像〉
- 〈「文體」與「國體」：日本文學在日治時期臺灣漢語文言小說的中跨界行旅、文化翻譯與書寫錯置〉，帝國主義と文學：植民地台灣・中国占領区・「滿州国」國際研討會，日本愛知大學，2008.08/1-3
- 〈關乎科學的想像：鄭坤五〈火星界探險奇聞〉中火星相關敘事的通俗文化/文學意涵〉
- 〈關乎科學的想像：鄭坤五〈火星界探險奇聞〉中火星相關敘事的通俗文化/文學意涵〉：從全球化視角看鄭坤五此篇小說的意義
- 文言/通俗小說開啓臺灣小說史的重新思考
  - ★ 因為漢語文言小說的存在，必須改寫原來慣見的臺灣小說史。
  - ★ 這些漢文小說，同時受到中國與日本漢文小說影響，故攸關了台灣小說起源性的複雜問題。
  - ★ 由於若干漢語文言小說，因為發表於報刊中，現代媒體的特質，使這些作品既有啓蒙性，但也有通俗娛樂的作用，而文言/通俗小說的存在更挑戰過去文學史中單一雅文學/新文學的視野。
- 關於小說史的一連串問題

#### 四、殖民地時期日、臺漢文關係

- 1. 〈殖民地時期日人眼中的清代臺灣文學〉，文收《古典臺灣：文學史·詩社·作家論》(臺北：國立編譯館，2007)。
- 2. 〈日、臺間的漢文關係：殖民地時期臺灣古典詩歌知識論的重構與衍異〉，《臺灣文學研究集刊》第二號。
- 3. 〈跨界傳播、同文交混、民族想像：賴山陽在台灣的接受史(1895-1945)〉，臺灣文學藝術與東亞現代性國際學術研討會論文，2006.11.10-12。
- 4. 〈「文體」與「國體」：日本文學在日治時期臺灣漢語文言小說的中跨界行旅、文化翻譯與書寫錯置〉
- 5. 〈久保天隨與臺灣漢詩壇〉，《臺灣學研究》第7期
- 日本漢文學來臺灣
  - 跨界的流動與交錯
  - 日本漢文進入臺灣之後，對臺灣漢文學的影響？

- 日、臺漢文「關係性」的思考
- 臺灣漢文學「邊界」的擴大與位移

## 五、臺灣古典詩歌研究進程的再思考：從「本土」到「跨界」

- 1. 臺灣文學學科知識邊界在哪裡
- 2. 本土研究是最為重要的基礎

## 六、結語

### 12.單元十五：日原關係：日本殖民統治與原住民反抗運動

原住民的概念係殖民勢力進入之前，當地的住民所指；日本官方的原住民政策，已在殖民體制之內，這反應在對高山原住民的征伐以及同化，尤其是原住民同化的程度往往凌駕於漢人之上。而就漢人而言，日治下的原、漢關係，則承襲了清代漢人殖民原住民的態度，具有重層的殖民關係，使得同是被殖民者的原、漢民族，具有位階的高下。本單元嘗試以古典詩探討此一重層的殖民關係。

在殖民的進程中，交通路線的開發與控制乃為首要之舉。正如薩依德在其著作中，不斷強調以色列對巴勒斯坦地區的交通管制：運用一系列的公路開發與交通控管，將巴勒斯坦人的行動限制在社區之中。用道路切割村落與村落，使其零碎化，再運用強力的軍事控管，讓巴勒斯坦人難以動彈。然而，這種情況並不專屬於現代以色列對巴勒斯坦的控制，乃是殖民主對於殖民地與原住民常見的控制手段。

在清領末期，劉銘傳一改長期以來禁止漢人入山的政策，推動「開山撫蕃」希望獲取臺灣中央山脈的資源。首要工作即開闢道路，今日之八通關古道及其遺跡之一。道路中緊要之處，則設兵駐紮，小型拓墾處則設置關隘，並組織民防隘丁守衛，梁子嘉的〈隘丁行〉正是描述當時的情況，其詩云：

日色無光光亦薄。瘴烟入鼻微聞惡。  
 行人畏近隘頭行。守隘隘丁晝擊柝。  
 桴上響停。行人膽驚。伏莽之戎。草木皆兵。  
 柝聲不絕。尋聲出穴。為彼發蹤。磨牙吮血。  
 行人不敢經。飢吻饞涎腥。乘機伺利。便跳跟殺。  
 隘丁挾刀猶敢侮。民間厲禁挾弓弩。

利器兇兵遺彼虜。飛而食肉山中虎。

對於山林的開發，移民者與原住民的衝突勢所難免，清代在山中原漢交界處，設有隘寮，駐守的隘丁其實不能算是邊境警察，只是烽火臺的哨兵角色。此詩即描寫隘丁的處境。在深山叢林中日照難入、瘴煙刺鼻處設有隘頭，這邊行人畏近，隘丁鎮守此處，晝夜定時擊木柝。若敲擊聲停止，則表隘丁被原住民所殺，因此行人驚恐，可能處處有致命的原住民埋伏。若是敲擊聲不停，則隘丁可能成爲原住民追蹤獵殺的對象。詩行至此（前十六句），都在描述隘丁、隘寮的危險，末四句則批判政策的不是，認爲原住民的兇惡，無視隘丁尚有抵抗的武裝，但民間卻厲行禁止持有武器，這導致武器的製造者出售與原住民（台灣不產鐵，原住民的武器，如刀、箭頭等等，皆來自交易），使其如虎添翼。

由此詩亦可看出，在台灣中央山脈「被殖民」的初期，殖民者設置道路與關隘以固守，而原住民試圖反抗的情況。

時序進入日治時期，日本殖民統治對於台灣中央山脈及東部地區的開發更是積極，因而採取多次軍事行動。而此時，臺灣詩人亦留下詩作描述此事，如洪繻就留下相關詩作。洪繻並未參與總督府的「勦番」行動，更未踏足台灣深山，本課堂所選〈勦番行〉、〈役夫行〉二詩，出於對殖民者的堅決批判，卻也有敘事的盲點，即對山林環境過多的想像，以及漢人本位的態度。即使如此，這二詩也已算是難能之作，畢竟在清代遺留的原住民殖民心態和官方操控的新聞資訊之下，能不站在官方立場批判原住民，在當時相當罕見。其〈勦番行〉前有序文，說明創作源由：

台灣前清歸順之番，已過三分之二。所未歸順餘番，佐久間總督請以五年平之；今其季也。議院因其未成功，不許再展年限，故今年銳欲攻擊中路諸番。臺灣以中路入埔社之山爲最廣，而庫魯句番者——日本所謂太魯閣番又處深山之深，故其施工較難，而軍民之困如此。

此即展現殖民主試圖運用道路建設與軍事控管，讓臺灣中央山脈的原住民屈服的情況。而在他的詩作中則說：

山獠窮居深山中，亘古不與秦人通。重重疊嶂雲煙阻，縹緲危巒霜雪封。  
生聚雖如三燹眾，殺鋒未似五溪兇。如何下策用火攻，西海直侵東海東。  
不比牂牁下莊躄，豈同巴蜀通唐蒙。憶昔漢家天子詔，劃將甌脫爲邊徼。  
侏儒有語安耕獵，烽燧無燭封嶺嶠。南北輻轡雖稜威，中央靡草未原燎。

長與深林養鹿茸，何事將軍誇票鳥鷓。乃今窮兵踏高亢虛亢，礮火所飛狐狸叫。  
重崖陰陰無日曜，滾滾溪流石陡峭。暑寒不時風穴叫窠，冰塊紛紛隨潦漂。  
役夫開道身虺隤，兵士重氈鏡遠眺。酒保投師收厚利，臺人號咷倭人笑。  
臺人久作釜中魚，生番熟番奚安居。耕地一蹂無秭粒，山廬一火無籬篠。  
番人逃竄成猿狙，山中來往隨豪豬。可憐千砲深箐溜，頓使三危眾骨殖。  
廻視番巢萬蟻垤，一朝如蟻遭掃穴。白石苔封苦役骸，青山瀑瀉籐猿血。  
花蓮港與合歡山，兩軍遙舉互包截。東西戰隊未雙連，南北輓輪勞九折。  
寄言番婦莫冤啼，嗟我周黎亦靡孑。

此詩在控訴總督府的勦番行動。詩前序即說明此次勦番行動原委，並點出主旨「而軍民之困」，詩猶強調民（臺民）之艱辛。

首四句說原住民的生活背景，居深山，不與漢人往來，環境則山勢險峻、雲霧封鎖，也令人難以進入。「生聚雖如三焚眾，殺鋒未似五溪兇。如何下策用火攻，西海直侵東海東。」則說原住民不過少數民族（三焚為中國少數民族），也不很凶悍（五溪為雲南邊疆民族，南蠻的一支），何必總督府出動砲火等熱兵器、且海陸雙線進攻。「不比牂牁下莊蹻，豈同巴蜀通唐蒙。憶昔漢家天子詔，劃將甌脫為邊徼。」說原住民並無稱王的野心（莊蹻為戰國時楚之大將，入牂牁（雲南一帶），後稱王），何須攻打收服之（漢代唐蒙出使夜郎（即巴蜀一帶），後收之）？昔日清廷的政策，也只是畫出邊界、設立關隘。

「侏儒有語安耕獵，烽燧無燭封嶺嶠。南北輻轡雖稜威，中央靡草未原燎。」原住民安居山中耕獵，雖然剽悍兇猛，但也無大爭端。侏儒為孫叔敖之典，敖任宰相，清廉無產，死後子乃編竹蓆維生，一日楚王憶敖，使宮中侏儒伴之，王甚感，欲以宰相封之，侏儒辭曰不如靜心耕獵，以免死後子竟編竹蓆維生，王乃醒悟。此處逆用典故，說明原住民謀生的無爭。「長與深林養鹿茸，何事將軍誇票鳥鷓。乃今窮兵踏高亢虛亢，礮火所飛狐狸叫。」寫總督勦撫之志堅定（自比霍去病，霍去病曾任票鳥鷓校尉），「重崖陰陰無日曜，滾滾溪流石陡峭。暑寒不時風穴叫窠，冰塊紛紛隨潦漂。」續寫環境險惡，天氣寒冷、山勢陡峭而不利軍事活動進入。

但是，如此艱辛的征伐，卻多是臺人出力，「役夫開道身虺隤，兵士重氈鏡遠眺。酒保投師收厚利，臺人號咷倭人笑。」臺人（役夫）開道而多染疾，日人（兵士）卻有良好的保暖衣物且作壁上觀，其反差相當大。

「臺人久作釜中魚，生番熟番奚安居。耕地一蹂無秭粒，山廬一火無籬篠。番人逃竄成猿狙，山中來往隨豪豬。可憐千砲深箐溜，頓使三危眾骨殖。廻視番巢萬蟻垤，一朝如蟻遭掃穴。白石苔封苦役骸，青山瀑瀉籐猿血。」寫原住民的慘況，



耕地、居室全毀，存者逃竄，而戰地則創痍滿目，如掃蟻穴。也寫臺人的犧牲，骸骨散亂如石，血流如瀑布。

「花蓮港與合歡山，兩軍遙舉互包截。東西戰隊未雙連，南北輓輸勞九折。」批評總督府的進軍路線，海陸雙向夾擊，致使戰線無法連結，南北間物資運輸相當艱辛。最後，「寄言番婦莫冤啼，嗟我周黎亦靡子。」此詩提名「勦番」，但實則哀悼犧牲的漢人。

而洪繻的〈役夫行〉詩中，也描述類似的心情。其詩云：

瘴氣蒸成萬峰赤，懸崖灑遍猩血色。箐萬古無人行，只今道路開荆棘。  
路在千山萬山中，壑深無底涵虛空。籐蘿尚帶洪荒氣，砲火橫施開鑿工。  
開鑿未已驅人上，征夫前泣後夫望。手足作車尻作輪，瘴雨盲風催轉餉。  
熱氣燦人成乳飴，冷氣中人成僵尸，毒濕漬人爲腐脾。  
天驚地塌雷霆起，復有破石墮空糜驅肌。  
昔日中華全盛時，討番役人人不知。黃金布地士爭赴，豈與今日驅人供熊羆。  
兵卒三千夫十萬，中央南北搜羅遍。弱者輸貲壯輸身，迭番踐更急於電。  
聞道溪中產水晶，復企山中生金英。可憐膏血換空地一寸，茸茸原野萬骨撐。  
長林一過無日暖，危峰再去有冰塊。五月穿裘困雪山，萬夫痛涕至天晦。  
問渠于此何不逃，渠言無處匿蓬蒿。商鞅保甲誅連生，惠卿手實吹毫毛。  
嗚呼！閭閻何事求安堵，此間法此連環弩。吉網羅鉗匪所思，虎苛蛇斂不堪睹。  
相逢盡覺無人形，山頭日作青燐青。莫怨災星散平地，試看砲雨穿林冥。

此詩則寫役夫（漢人）被強迫爲勦番出力的艱辛與無奈。前十七句描寫山林環境的險惡與入山的艱辛、危險；繼而寫臺人被迫動員的無奈，或出錢或出力，幾乎無已逃避；爲什麼無法規避呢？因爲日本殖民政策的保甲連坐法以及名實相符的戶籍紀錄，苛法暴斂因而給概括承受。但行文到最後，卻又以原住民的慘況，勉爲慰藉。

雖然，洪繻的詩作中對於殖民政策的批判，乃出自對於台灣漢民與原住民的關懷，但詩作中也隱約凸顯漢人本位的盲點。在批評殖民的立場下，首先哀嘆漢民，其次才是原住民；這毋寧是清代理蕃（殖民）的遺緒，致使漢人的優位地位，仍凌駕於原住民之上。故而，概觀日治時期知識份子對原住民的態度，實無法擺脫於此，而大多數則站在政府的立場，批判原住民的危害，這也是臺灣重層殖民性所呈現的面貌之一，如楊爾材〈霧社事變歌〉就是其中一例，其詩云：

吁嗟霧社族，出柙同虎兇。忘卻文化沾，依然思鑿齒。  
野性逞猙獰，一朝突蜂起。殘忍執凶刀，殺人如屠豕。

劇憐眾學童，身首分遠邇。同地住官民，無端遭慘死。  
頸血濺蠻花，染成千紅紫。骸骨遍山邱，斃草多黏髓。  
溪壑血淋漓，渾如桃花水。聞道有生存，溷身藏廁裡。  
忍淚復吞聲，三日絕飯簋。有恐痴兒啼，禁聲竟絕矣。  
蠢爾太凶殘，不伐何能已。蠻山急風雲，烽煙迷埔里。  
令人讀新聞，不禁淚濕紙。吁嗟野蠻人，寧無國法視。  
自恃虎負嵎，罔知如穴蟻。畢竟損其身，蟲飛入火比。  
幸得視同胞，未忍滅族擬。何當策攻心，化頑同赤子。

此詩就是文人站在統治者立場的例子。由於新聞資訊掌握在官方手中，因此文人只能從官方的說詞去認識事件，霧社事件就變成受日本教化的原住民，卻殘殺日人的暴行。因此，此詩對原住民多所貶抑，「忘卻文化沾」、「野性逞猙獰」、「吁嗟野蠻人，寧無國法視」等等，無法看到霧社事件反抗的真正原因，一再強調原住民殺戮之殘忍，最後，對於日本優勢武力下節節敗退的原住民，詩文描寫更帶有強烈的官方／上位者立場，駁斥原住民的愚行如飛蛾撲火，但仍視為同胞，而繼續教化之。對於殖民體制的暴力，完全盲目。但這不完全是文人的問題，前文說過，是根深柢固的、清代以來的「理蕃」（殖民）心態以及資訊來源使然。

### 13.單元十六：皇民化運動與戰爭期書寫

在二十世紀初期，發生了兩次世界大戰，將當時世界主要的文明國家捲入其中。也因為在戰場上投入大量的現代戰術、科技，讓戰爭的規模擴大，傷亡也更加慘烈。第一次世界大戰對於台灣幾乎沒有影響，但是臺灣的知識份子仍然可以從新聞報導中得知戰況，自然也瞭解到這次大戰在人類歷史上的特殊之處。例如張津梁的〈飛機行〉一詩，及描述現代科技在戰場上的應用。在第一次世界大戰就已經開始運用飛行器，對於敵方的陣地或城市進行偵察與轟炸。詩作中敘述德軍使用齊柏林飛船隔海轟炸英國城市，將戰爭從戰場延伸到後方，因而造成一般民眾的傷亡與恐慌。詩中「文明極度即野蠻」的感嘆，更貼切的描述出一次大戰的特殊之處。

隨著日本侵略中國，接著偷襲珍珠港跟美國宣戰，臺灣也一步步被拉進第二次世界大戰的漩渦中。對於當時的台灣民眾來說，中國仍是歷史想像中的母國，而日本則是現實生活中的母國。兩個母國間的戰爭，讓臺灣古典詩人有更深的感慨。正如葉榮鐘〈聞燕北戰事〉詩中，就針對蘆溝橋事變爆發，中日戰爭全面展開，以「誰遣生涯作楚囚，教人啼笑兩無由」來描述當時臺灣人的心情。台灣是中國割讓給日本的，如今兩國開戰，卻讓臺灣人不知該為日本的勝利而歡欣，還是為中國的敗退而憂傷。而同樣的感嘆也出現在謝汝銓的〈滬上軍興感作〉詩中。

在中日戰爭爆發後，日本陸軍由北方侵略，海軍則在上海一帶另闢戰場。而上海多處原本是各國租借地，因此在中國內戰時相對維持了治安，經濟也更加繁榮。但是當戰爭全面爆發，在詩作中感嘆中、日就像一個人的左手跟右手相互砍殺，將如此繁榮的上海摧毀。更寄託了戰爭就此平息，不要擴大戰局的希望。

但隨著日本陷入戰爭，也開始在台灣實施精神與物質上的動員。在精神動員方面，首先就塑造日軍在戰場上的英勇形象，例如謝汝銓的〈肉彈三勇士次玉城君韻〉一詩，就是描述上海戰場上日軍敢死隊的自殺炸彈攻擊。雖然不知事件的真實性，但是經由日本官方媒體的報導與美化，讓民眾對戰爭有了錯誤的想像。另一方面，以建立「大東亞共榮圈」、排除西方列強的勢力為藉口，企圖讓自己的侵略行為合理化。如林玉書的〈白禍行〉一詩，就真實的反映了當時日本殖民政權的說法。而這樣的精神動員，就是要讓臺灣民眾與日本的想法同步，為日後的人力動員所做的準備。此外在物資的動員方面，由於缺乏鋼鐵資源，日本開始在台灣蒐集金屬應急。葉榮鐘的〈辛巳歲暮感懷敬步灌公瑤韻〉詩中，就陳述了戰時體制下的臺灣，徵收金屬以支援戰局的情況。而隨著日軍的挫敗，日本官方更喊出「玉碎」的口號，施展無分軍民的總體戰。這讓葉榮鐘對戰局更加悲觀，只能隨著局勢的發戰，希望自己能在戰爭中存活下來。

到了二次大戰末期，美軍開始在太平洋展開反攻。除了在海面上摧毀日本海軍戰力之外，更運用「跳島」攻勢攻佔或轟炸交通網絡中的重要島嶼，以中斷日本的海空運輸。而台灣是日本南進的基地之一，也因此遭到美軍的轟炸，重要的城市、聚落或鐵路樞紐都難以倖免。例如王殿沅〈諸羅憑弔〉就是描寫這段期間的遭遇。嘉義市由於是當時中南部地區重要城市，而成為美軍轟炸的目標。再加上當時都是木造建築，據耆老描述，轟炸所引發的火災讓熱鬧的市區幾乎焚燬，而王殿沅的住宅也在其中。王殿沅看著災後的荒涼景象，不禁感嘆過去的繁華街景就像一場易醒的美夢。這就是戰爭帶給臺灣民眾最深刻的感觸。也因為這樣的觀察，台灣古典詩人也對戰爭的型態有了更深的體會。

在這段期間，影響臺灣文化最大者，莫過於皇民化運動。皇民化運動依其論述的進程，可分為三個層次。首先是同化，急進的以日本文化去置換中華文化，如禁止中文、勵行日語、改變信仰（信仰日本神道教，即是效忠天皇，因為在日本的國體論認為天皇是神子天孫、現世神，藉由神道思想，把宗教連結到政治）等；繼而是日支親善，這大約是開始攻佔中國之後，其表現就是眾多臺人前往滿州國，如魏清德、許世賢、謝介石等。最後是大東亞共榮圈的呼喊，作為併吞/組織東亞各國的指導方針。

同化而言，目的在建立台灣人對日本民族的認同。安德森《想像的共同體》認為報紙是形塑想像的共同體的重要媒介，其一是語言（文字），共用這個語言的人

們是同一民族（國家）；其二是報導內容，被放在「國內新聞」的人事地物，屬於共同體之內，繼而引起認同並進而鞏固認同；最後是報紙的發行範圍，只會在國內（國外語言不同無法流通）。但這是歐洲的情況。東亞的情況則是，日本首先推行國語，認為國語是民族精神的血液，基本上也符合這個原則；繼而日之親善、同文同種，藉由共通的漢文，拉近中日間的關係；最後括及同屬漢文化圈的中南半島與南洋群島各國。

## 一、謝汝銓

### 謝汝銓〈滬上軍興感作〉

繁華租界說黃浦，物產船車紛散聚。環球人種百萬戶，噓氣成雲汗作雨。  
此間疆域顯分部，莫辨河山誰國土。既不重文唯用武，時復強賓喧奪主。  
碧眼胡兒大腹賈，雕梁畫棟築堂廡。細民脂膏爭剝取，滿貯貪囊營別墅。  
雖無苛政猛於虎，卻有金錢力爲蠱。越女吳姬妙歌舞，清宵絲竹不知數。  
漁陽何意動鞞鼓，兄弟鬩牆戰衛魯。窮鼠畏貓潛破堵，飢鷹索兔下蒼莽。  
囹圄沈波魚脫罟，喃喃尋屋燕巢樹。列邦告急書馳羽，終是奈何天莫補。  
吁嗟乎，既悲左右割肱股，勿復腹中傷臟腑。

本詩寫作背景是上海一二八事變，出於日支親善的意識形態，有呼籲日、華兄弟之邦切勿鬩牆的意味。

「繁華租界說黃浦，物產船車紛散聚。環球人種百萬戶，噓氣成雲汗作雨。」先描寫黃浦江畔，上海的繁華盛景，物產、商業頻繁交流，且全球各人種群集。但是「此間疆域顯分部，莫辨河山誰國土。既不重文唯用武，時復強賓喧奪主。」這地方卻是治外法權的外國租借地，因此，到處可見腦滿腸肥的外國人，競利、剝削，「碧眼胡兒大腹賈，雕梁畫棟築堂廡。細民脂膏爭剝取，滿貯貪囊營別墅。」是個「雖無苛政猛於虎，卻有金錢力爲蠱。越女吳姬妙歌舞，清宵絲竹不知數。」商業繁華、金錢統治一切的地方。

詩後半，就日華動干戈而論，「漁陽何意動鞞鼓，兄弟鬩牆戰衛魯。窮鼠畏貓潛破堵，飢鷹索兔下蒼莽。囹圄沈波魚脫罟，喃喃尋屋燕巢樹。列邦告急書馳羽，終是奈何天莫補。」認為日華動武，戰亂傷亡極慘，戰事之烈，造成人民的痛苦。最後，「既悲左右割肱股，勿復腹中傷臟腑。」哀嘆兄弟鬩牆，但也呼籲不要破壞上海的繁華。

這種論調，也常被以保護地方繁榮發展，而有親日的嫌疑者所接受，如汪精衛、劉內鷗、胡蘭成等，歷史的錯綜複雜，往往不是一句親日或抗日可以概括。

謝汝銓〈肉彈三勇士次玉坡君韻〉

忠義生來鐵石肝，吳淞血戰劍光寒。粉身碎骨酬君國，青史千秋痛肉彈。

次韻即回應某人的作品，以同題、同體例（格律）爲之。此詩寫上海一二八事件中，以炸彈自殺攻擊的壯舉，進而作爲鞏固（日本）國家意識的依據。這種壯烈的自殺攻擊，也見於中國對於一二八事件、中國人的行動；或許壯烈是當時激昂的愛國意識的發露，也可能是文人書寫的好題材，其真實性，或許不必深究。此詩重要的是「君國」的意含，在古典詩文脈絡中，「君國」的意含偏向於「君」，君權至上思想使然；到了此詩，則偏向「國」，肇因於民族國家意識的興起。

## 二、林玉書

對於西方的殖民勢力，各國其實各有因應，如印度泰戈爾提出亞洲主義，主張亞洲民族團結以對抗相方列強；大東亞共榮圈雖是日本侵略的藉口，卻在抵抗西方的層次上，具有一定的貢獻，如越共胡志明就接受這個論述，先聯合日軍抵抗法國殖民，但各國有各國的國情與需求，二戰末期越共又反抗日本，戰後又再抵抗法國。

林玉書〈白禍行〉即有「東亞是東亞人的東亞」之意識。

### 林玉書〈白禍行〉

環球判東西，種族分黃白。文化縱各殊，均爲浮生客。  
一則主食穀，一則主食麥。此則圖株守，彼偏事鼎革。  
革長機械心，守固道德脈。兩者不相讓，堅壘爭咫尺。  
豈特習俗違，居然思想隔。輓近頻交流，沾染感今昔。  
鯨吞肆暴威，蠶食日切迫。噫我黃種人，寧甘任投擲。  
白禍已東漸，袖手乏良策。地早任渠租，權更憑他獲。  
俗竟被推移，利盡資貪索。進而拓寶庫，五金窮礦脈。  
飲我芙蓉膏，染我老鼠疫。奪我海關稅，破我崑崙舶。  
視我等黑奴，歡場每割席。輕我以野鄙，何異判玉石。  
橫行象蟹文，擢髮難指斥。

吁嗟乎，漢族立國五千年，天性云胡不自惜。

民忘卻爲國擔憂，冒死恬然殉私益。

日久而月深，但將孱弱積。存亡似未知，莫是喪魂魄。

疾已入膏肓，死生繫朝夕。醒悟正及時，相期歸趙璧。

凜然據公理，毅然森戈戟。誓必全吾土，毋畏鬼迷嚇。

日支互親善，唇齒長和懌。

君不見，歐西虎視尙耿耿，心兒黑而眼兒碧。

又不見，東亞人統亞細亞，正是吾曹大職責。

本詩前十二句，就先劃分東方、西方的內外之界，舉出人種的黃/白，主食米/麥，進取革新/固守道德等；值得注意的是中國北方人也大多以麥爲主食，米麥的劃分，凸顯出作者的區分標準往往是依照自身生活經驗出發，立於台灣的文化經驗。

繼而，本詩舉出晚近東西交流，但是卻被西方人所侵略，「鯨吞肆暴威，蠶食日切迫」、「地早任渠租，權更憑他獲。俗竟被推移，利盡資貪索。進而拓寶庫，五金窮礦脈。飲我芙蓉膏，染我老鼠疫。奪我海關稅，破我崑崙舶。視我等黑奴，歡場每割席。輕我以野鄙，何異判玉石。橫行象蟹文，擢髮難指斥。」分別就西方人對東方的地權租借、開採（掠奪）資源、引入鴉片、疫病（其實應是指梅毒，中國古亦有鼠疫，因而有免疫之法，但未有之梅毒，則爲或甚大）、關稅不自主、大破中國軍事防衛，且每每輕視華人，更有甚者，橫書的文字（西方語言）更是對中國文化的污染、破壞。

本詩繼而呼喊東方民族的覺醒團結，「疾已入膏肓，死生繫朝夕。醒悟正及時，相期歸趙璧。凜然據公理，毅然森戈戟。誓必全吾土，毋畏鬼迷嚇。」於是詩人舉出具體方案，即「日支互親善，唇齒長和懌。」聯合日華等亞洲民族/國家，抵抗西方殖民勢力的侵略，末句「東亞人統亞細亞，正是吾曹大職責。」大亞細亞主義、大東亞共榮圈的訴求躍然紙上。

### 三、王殿沅〈諸羅憑弔〉

第一次世界大戰和第二次世界大戰有一個決定性的差異，即「總體戰」的情境，相形之下，一次大戰各國較具有「戰爭道德」，戰爭歸戰爭，只限於前線、軍人的相互殺傷，因此在德國無限制使用潛艇再三擊沈美國的非武裝戰鬥船隻，導致美國的參戰。二次大戰則將戰線拓展至平民百姓，攻擊目標不再僅限於前線軍人，爲了及早結束僵持不下的戰爭，破壞敵對陣營後方的生產線，成爲常態，最明顯的一例即美國對日本長崎、廣島投擲原子彈，終於迫使日本無條件投降。

日本殖民治下，在高呼奮勇報國、協力大東亞戰爭，義氣激昂之後，人民經受戰火的摧殘，開始有知識份子思考戰爭的好壞，王殿沅〈諸羅憑弔〉就是看到嘉義在戰火的摧殘後，憑弔嘉義的傷亡。嘉義昔日是以阿里山林業的出口集散地起家，經過三〇年代的都市重劃，嘉義市的建築比其他都市更大比例的使用木造建築，這使得嘉義的傷亡加倍重於其他都市。

〈諸羅憑弔 之一〉

「萬家廬市一朝磨，誰識同仇念枕戈。金粉樓臺成幻影，黃燐劫火汎狂波。維揚我武烽烟急，覓活斯民涕淚多。旦暮燎原回首望，不禁雙鬢爲伊皤。」

首聯就哀嘆嘉義的傷亡慘重，質疑爲何當初對戰爭的讚揚、同仇敵愾；「金粉樓臺成幻影，黃燐劫火汎狂波」寫嘉義的繁華的市容，在燒夷彈下毀之一炬，「維揚我武烽烟急，覓活斯民涕淚多」尚武、積極協力戰爭的結果是戰事加劇，人民流離，最後，「旦暮燎原回首望，不禁雙鬢爲伊皤。」看到殘敗的情境，因煩惱、痛苦而白了頭髮。

#### 四、總結課程

戰爭、殖民、原住民、左翼等，都是全球化的產物，在台灣，全球化可以更細緻的討論。

台灣歷來的殖民地身份，從台灣的移墾開拓，就已納入全球化之下；外來殖民勢力進入，當地原本的住民因而具有原住民的身份；抵抗殖民的各種策略中，到了二十世紀二〇年代，左翼思想進入台灣，共產國際的運作模式本身也是種跨國的交流網絡；後殖民，在進入日治之後，原本被清朝/漢人所殖民的原住民並未因而解脫，只是在漢人/殖民主之上，再添加一個日本人/殖民主，因而具有重層的殖民性；日本邁向戰爭的路上，日支親善、大東亞共榮圈等，也都屬於全球化的範疇。

台灣文學一直有一個難解的困境，殖民/後殖民、中國/台灣的文化、民族糾結等，但若放大觀看的框架，從全球化的角度，談論全球化下的台灣，把台灣放在全球各國的交互影響之下來談，除了可略過過去難以處理的困局，也可獲得的視野與論述模式。

## 四、教案範例

### 1. 「全球化、殖民／後殖民與臺灣古典文學閱讀」專題教案（一）

|          |  |   |   |  |                      |      |            |
|----------|--|---|---|--|----------------------|------|------------|
| 單元名稱     | 大航海時期下的臺灣  |   |   | 教學對象   | 研究所學生                | 人數   | 5人         |
| 教材來源     | 自編教材   |   |   | 設計教師   | 李知灝                  | 教學時間 | 150分鐘（三堂課） |
| 教材主題     | 1. 瞭解中國歷代的海洋政策與歐洲大航海時代之興起。<br>2. 從全球化角度，瞭解清領時期之前，列強對臺灣之爭奪。<br>3. 瞭解早期臺灣原住民之生活概況，以利後續殖民／原住民議題之探討。 |   |   |  |                      |      |            |
| 教學方法     | 多媒體講述、討論。  |   |   |  |                      |      |            |
| 時間分配     | 節次   | 月 | 日 | 教 學 重 點  |                      |      |            |
|          | 1  | 9 | 3 | 1. 中國歷代的海洋政策<br>2. 殖民與工業革命：大航海時代的影響<br>3. 倭寇、明軍與荷蘭：大航海時代下的臺灣爭奪 |                      |      |            |
|          | 2  | 9 | 3 | 1. 荷蘭與西班牙之南北治台<br>2. 早期臺灣原住民之生活概況                              |                      |      |            |
|          | 3  | 9 | 3 | 1. 荷蘭殖民統治之影響<br>2. 鄭成功攻台始末                                     |                      |      |            |
| 單元具體教學目標 | 教 學 活 動  |   |   |  | 教 具                  | 時間   | 備 註        |
|          | 教學準備<br>◎教師方面<br>1. 準備電腦與投影設備<br>2. 準備上課用的投影片<br>4. 攝影器材   |   |   |  | 筆記型電腦<br>投影機<br>攝影器材 | 課前   |            |



|     |  |   |                                    |  |
|-----|--|---|------------------------------------|--|
| 第一節 | <p>教學過程</p> <p>講述中國歷代海洋政策與西方大航海時代之影響</p> <p>講述沈有容《閩海贈言》中《平東番記》、《東番記》、《平西番記》、《懷音記》等篇，瞭解在鄭成功來台前，日本倭寇、明朝軍隊與荷蘭在臺、澎地區的軍事角力。</p>       | <p>投影機、筆電</p> <p>投影機、筆電</p>               | <p>10分鐘</p> <p>40分鐘</p>            | <p>播投影片</p> <p>播投影片</p>                    |
| 第二節 | <p>講述沈有容《閩海贈言》中的《東番記》，以瞭解臺灣早期原住民之生活概況</p> <p>講述荷蘭與西班牙在台之經營。</p>  | <p>投影機、筆電</p> <p>投影機、筆電</p>               | <p>40分鐘</p> <p>10分鐘</p>            | <p>播投影片</p> <p>播投影片</p>                    |
| 第三節 | <p>藉由中國與荷蘭、西班牙留下的早期臺灣之敘述與圖像，討論這些外來的旅人如何將自己的觀念投射在臺灣原住民的形象上。</p> <p>講述盧若騰〈東都行〉以瞭解鄭成功出兵臺灣過程中面臨之阻力。</p> <p>講述鄭成功〈復台〉以瞭解鄭成功攻台之心境。</p> | <p>投影機、筆電</p> <p>投影機、筆電</p> <p>投影機、筆電</p> | <p>25分鐘</p> <p>20分鐘</p> <p>5分鐘</p> | <p>學生自由回答或指定回答</p> <p>播投影片</p> <p>播投影片</p> |

## 2. 「全球化、殖民／後殖民與臺灣古典文學閱讀」專題教案（二）

|          |   |    |   |                                     |                      |      |            |
|----------|---|----|---|-------------------------------------|----------------------|------|------------|
| 單元名稱     | 清廷、臺灣與四鄰關係  |    |   | 教學對象                                | 研究所學生                | 人數   | 5人         |
| 教材來源     | 自編教材  |    |   | 設計教師                                | 李知灝                  | 教學時間 | 150分鐘（三堂課） |
| 教材主題     | 1. 從全球化角度，理解中國與四鄰關係之建立。<br>2. 瞭解中法戰爭對臺灣之影響，與清代國際關係之改變。<br>3. 探討牡丹社事件，清廷之處理過程及其問題。 |    |   |                                     |                      |      |            |
| 教學方法     | 多媒體講述、討論。   |    |   |                                     |                      |      |            |
| 時間分配     | 節次  | 月  | 日 | 教 學 重 點                             |                      |      |            |
|          | 1   | 11 | 3 | 4. 中國歷代如何經營國際關係<br>5. 明清時期的朝貢制度有何意義 |                      |      |            |
|          | 2   | 11 | 3 | 中法戰爭之過程與臺灣之關係                       |                      |      |            |
|          | 3   | 11 | 3 | 1. 中法戰爭的外交效應<br>2. 牡丹社事件之經過與討論      |                      |      |            |
| 單元具體教學目標 | 教 學 活 動   |    |   |                                     | 教 具                  | 時間   | 備 註        |
|          | 教學準備<br>◎教師方面<br>1. 準備電腦與投影設備<br>2. 準備上課用的投影片<br>4. 攝影器材                          |    |   |                                     | 筆記型電腦<br>投影機<br>攝影器材 | 課前   |            |

|            |  |  |  |   |
|------------|--|--|--|---|
| <p>第一節</p> | <p>教學過程</p> <p>(一) 引起動機</p> <p>請同學回答，就其過去所學，中國歷代如何經營國際關係？</p> <p>明清時期的朝貢制度有何意義？</p> <p>(二) 提示主題</p> <p>講授中國歷代如何經營國際關係與明清時期朝貢制度之意義。</p>                       | <p>投影機、筆電</p> <p>15分鐘</p> <p>學生自由回答或指定回答</p> <p>投影機、筆電</p> <p>15分鐘</p> <p>投影機、筆電</p> <p>30分鐘</p>   | <p>15分鐘</p> <p>15分鐘</p> <p>30分鐘</p>            | <p>學生自由回答或指定回答</p> <p>播投影片</p>                  |
| <p>第二節</p> | <p>(三) 講解課程內容</p> <p>講述李望洋〈乙酉 二月十五日 抵閩南臺中亭街蔡順源店時華法和議未定渡臺無計有感〉、〈七月五日 閱邸抄知閩馬尾基隆有警〉、〈九月初旬歸山雜詠〉</p> <p>簡述清末列強侵略之概況與中法戰爭之源起</p> <p>運用唐景崧《請纓日記》(節錄)，講述中法戰爭之過程。</p> | <p>投影機、筆電</p> <p>20分鐘</p> <p>播投影片</p> <p>投影機、筆電</p> <p>5分鐘</p> <p>播投影片</p> <p>投影機、筆電</p> <p>25分鐘</p> <p>播投影片</p>                         | <p>20分鐘</p> <p>5分鐘</p> <p>25分鐘</p>             | <p>播投影片</p> <p>播投影片</p> <p>播投影片</p>             |
| <p>第三節</p> | <p>討論中法戰爭，清廷處理過程，及其對「朝貢制度」與國際外交之影響</p> <p>簡述牡丹社事件之源起</p> <p>講述胡傳〈和王蓓昀孝廉臺灣秋興〉</p> <p>綜合討論清廷處理國際事務與列強入侵之問題。</p>  | <p>投影機、筆電</p> <p>20分鐘</p> <p>播投影片</p> <p>投影機、筆電</p> <p>5分鐘</p> <p>播投影片</p> <p>投影機、筆電</p> <p>10分鐘</p> <p>播投影片</p> <p>15分鐘</p> <p>綜合討論</p> | <p>20分鐘</p> <p>5分鐘</p> <p>10分鐘</p> <p>15分鐘</p> | <p>播投影片</p> <p>播投影片</p> <p>播投影片</p> <p>綜合討論</p> |

## 五、課程照片

上課以及課堂討論照片

2009.09.22-上課照片



2009.10.13-上課照片



2009.10.20-上課照片



2009.11.03-上課照片





2009.11.16-上課照片



2009.11.24-上課照片



2009.12.01-上課照片



黃美娥教授演講照片



## 六、教學助理的工作方式與進行概況：

| 職稱                         | 姓名  | 工作內容  |
|----------------------------|-----|---|
| 兼任助理                       | 張書銘 | 1.聯絡老師、學生課程相關事務。<br>2.課程與計畫行政事務。<br>3.協助課堂教具準備。<br>4.準備教材或印製講義。 |
| 兼任助理                       | 梁鈞筌 | 1. 網頁資訊更新。<br>2. 協助線上問題討論<br>3.協助課堂教具準備。                        |
| 本所專任助理<br>提供相關支援           | 徐上婷 | 1.經費核銷相關事宜處理。<br>2.其他行政支援。                                      |
| 特聘網頁設計<br>(自行募款支<br>應設計費用) | 戴莉蓁 | 1.負責網頁規劃設計。<br>2.排除網站突發問題。                                      |

## 七、課程網頁

在架設網站方面,可供問題回應之功能(如「最新消息」、「課程內容與討論」、「留言板」)皆設置在部落格。但由於雅虎奇摩部落格無法存放課程檔案與連結訊息,所以仍必須有獨立的網路空間放置。因此本課程向本校計算機中心申請網路空間,以此架設本課程之主網站,並在當中放置課程投影片,供學生及一般大眾下載。截至九十九年二月二十六日為止,課程主網站共有 583 人次瀏覽,課程部落格由於成立較晚,亦有 554 人次瀏覽。

(一) 課程網頁位址：<http://www.ccunix.ccu.edu.tw/~tcllch/>

(二) 課程網頁設計者：戴莉蓁（澳洲國立旋濱科技大學設計學院博士候選人、澳洲國立昆士蘭藝術學院數位媒體藝術研究所碩士。專長：數位媒體設計、平面設計、人機介面設計、互動式學習環境、動態電腦設計）

(三) 課程部落格維護者：梁鈞筌（中正大學臺灣文學研究所碩士生）

(四) 網頁內容：

包含了課程大綱以及每週上課的內容,學生可以直接在課程網頁上下載當週的上課投影片。另外,亦提供部落格與當代網路古典詩社群之連結,以擴大社會影響力。

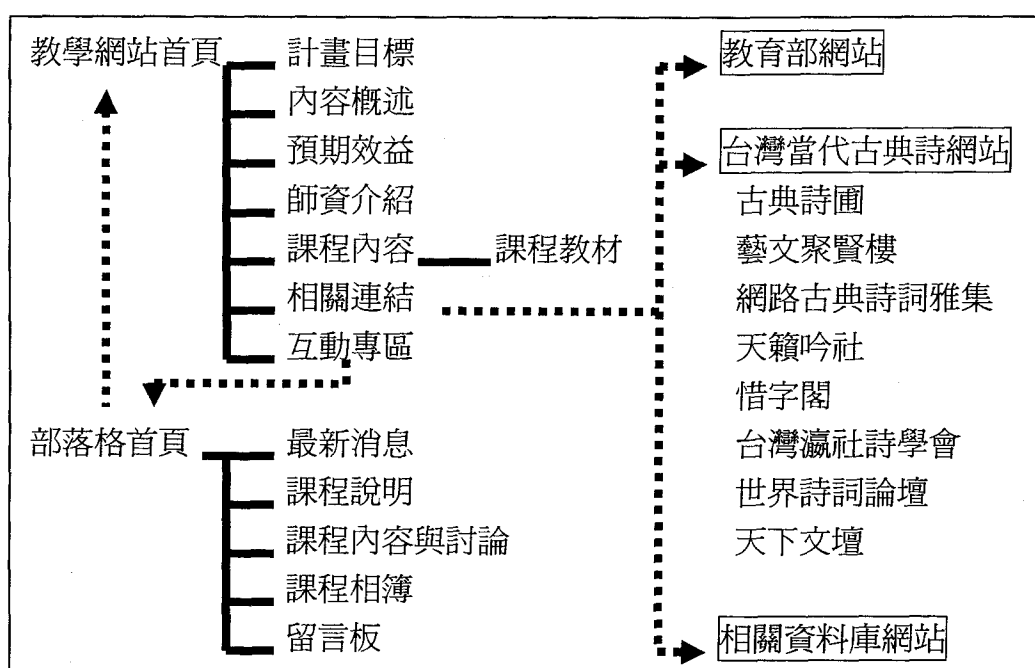
(五) 設計說明：此網頁之架設以本課程專用。圖樣設計，以兩隻啼鳥象徵知識，頁面中不斷開闔的玻璃門象徵學習。唯有不斷學習，開啓知識之門，才能更貼近知識，此為教學網站圖樣之設計理念。此網站包含該課程必須資訊，如課程課程設計理念、課程綱要與教學進度與投影片等，使瀏覽者能在此網站中取得所需資源。

(六) 運作概念：以課程主網站提供課程教材及各類課程或計畫相關資訊，並開設部落格讓學生或是其他社會大眾彼此分享意見。

(七) 互動方式：

除了讓老師與系所提供學生課程資源，亦開設部落格讓學生及社會大眾可以反應意見或是對課程內容與問題提出討論，彼此分享意見。

(八) 網頁介面架構圖：



(九) 網頁內容概述：

教學網站首頁



## 計畫目標

全球化、殖民、後殖民與臺灣古典文學閱讀  
國立中央大學國文學系教授、計畫主持人、李淑卿

課程頁

內容概述

前期課程

課程介紹

課程內容

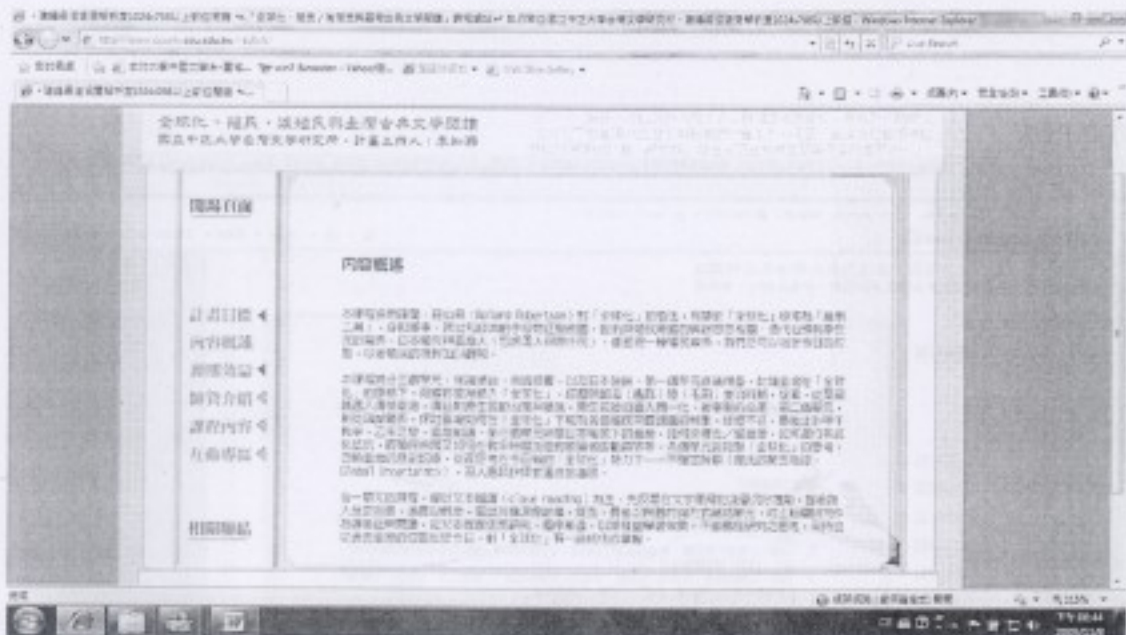
互動專區

計畫目標

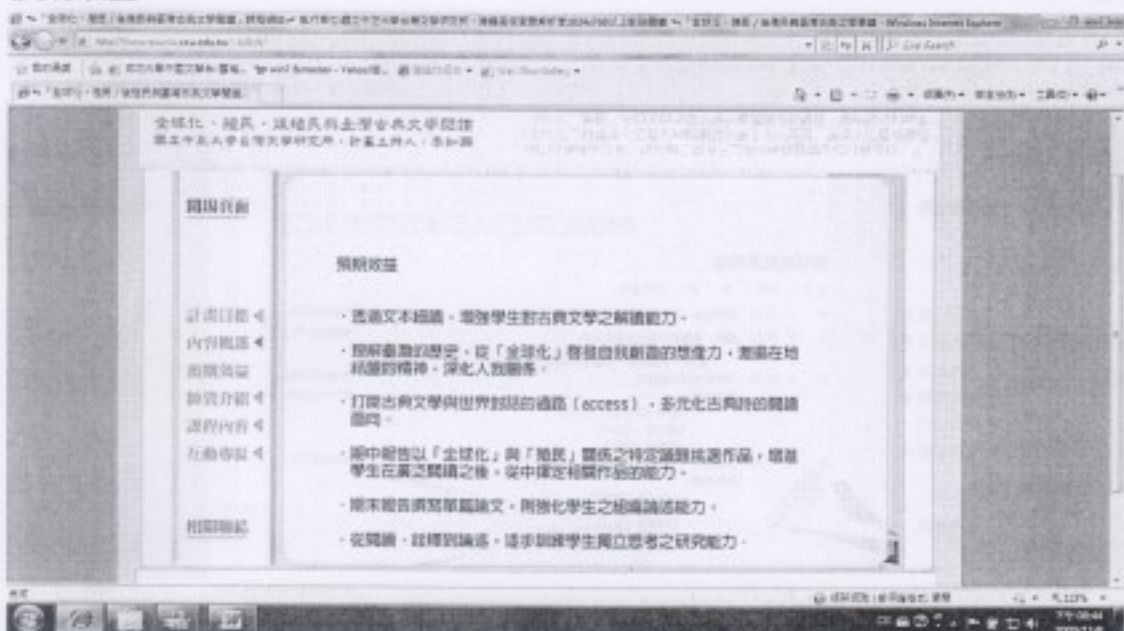
- 從「全球化」與「殖民/後殖民」的脈絡·數個臺灣歷史發展與古典文學的審賞。
- 強化學生對古典文學的閱讀能力。
- 逐步訓練學生之研究能力。

## 內容概述





## 預期效益



## 師資介紹

全球化、殖民、後殖民與臺灣古典文學閱讀  
國立中央大學臺灣文學研究所、計畫主持人：李如蘭

課程介紹 - 李如蘭 助理教授

國立中央大學 - 臺灣文學研究所

專業背景與論文

- 2006.01 - 2006.02 中國新文學 - 五四運動中的「文學革命」與「白話文運動」
- 2006.02 - 2006.03 中國新文學 - 五四運動中的「文學革命」與「白話文運動」
- 2006 - 2007 中國新文學 - 五四運動中的「文學革命」與「白話文運動」
- 2007 - 2008 中國新文學 - 五四運動中的「文學革命」與「白話文運動」

學術論文 (臺灣文學研究類)

- 2007.03 李如蘭 (助理教授) 與「中國新文學」的「白話文運動」
- 2007.03 李如蘭 (助理教授) 與「中國新文學」的「白話文運動」

## 課程內容

全球化、殖民、後殖民與臺灣古典文學閱讀  
國立中央大學臺灣文學研究所、計畫主持人：李如蘭

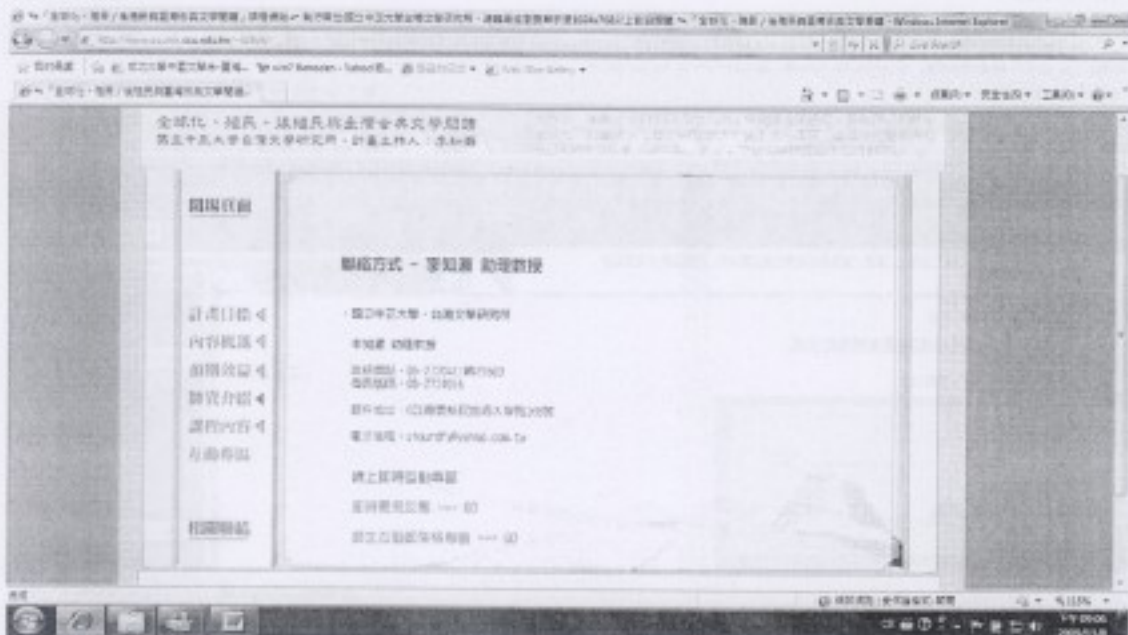
課程進度及內容

週次 / 日期 主 題 / 資料來源

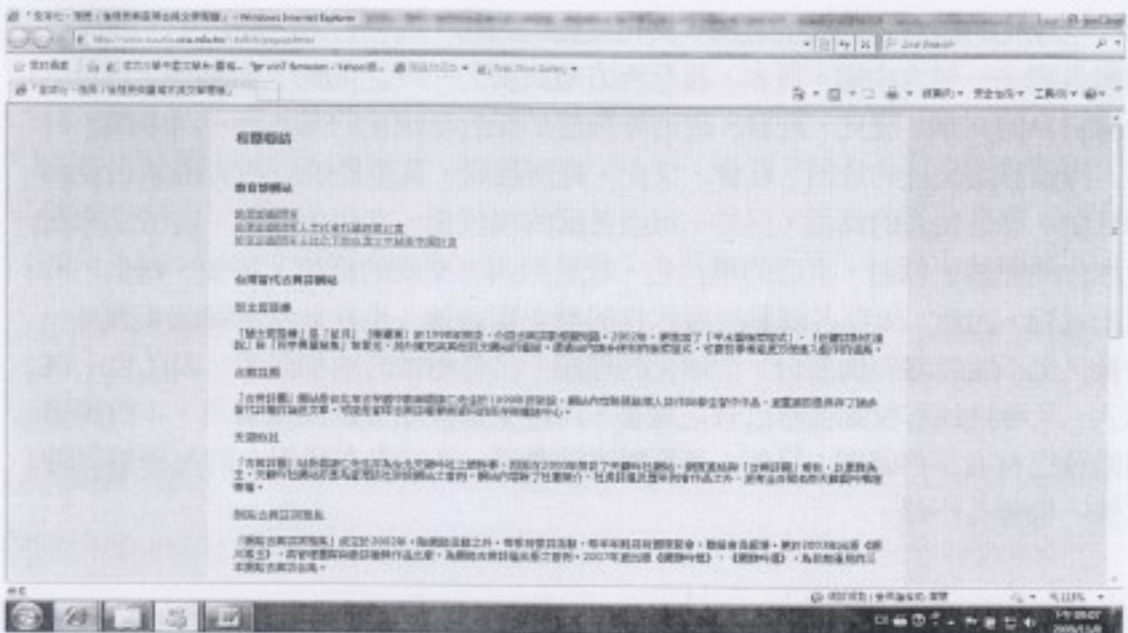
|           |                        |      |
|-----------|------------------------|------|
| 一 / 09.15 | 課程緣起：臺灣與中國文學的對話與交流     | 課程進度 |
| 二 / 09.22 | 殖民、後殖民與臺灣古典文學          | 課程進度 |
| 三 / 09.29 | 第一屆 課程進度：臺灣與中國文學的對話與交流 | 課程進度 |
| 四 / 10.06 | 第二屆 課程進度：臺灣與中國文學的對話與交流 | 課程進度 |

課程進度：

1. 第一屆 (10/15)
2. 第二屆 (10/22)
3. 第三屆 (10/29)
4. 第四屆 (11/05)

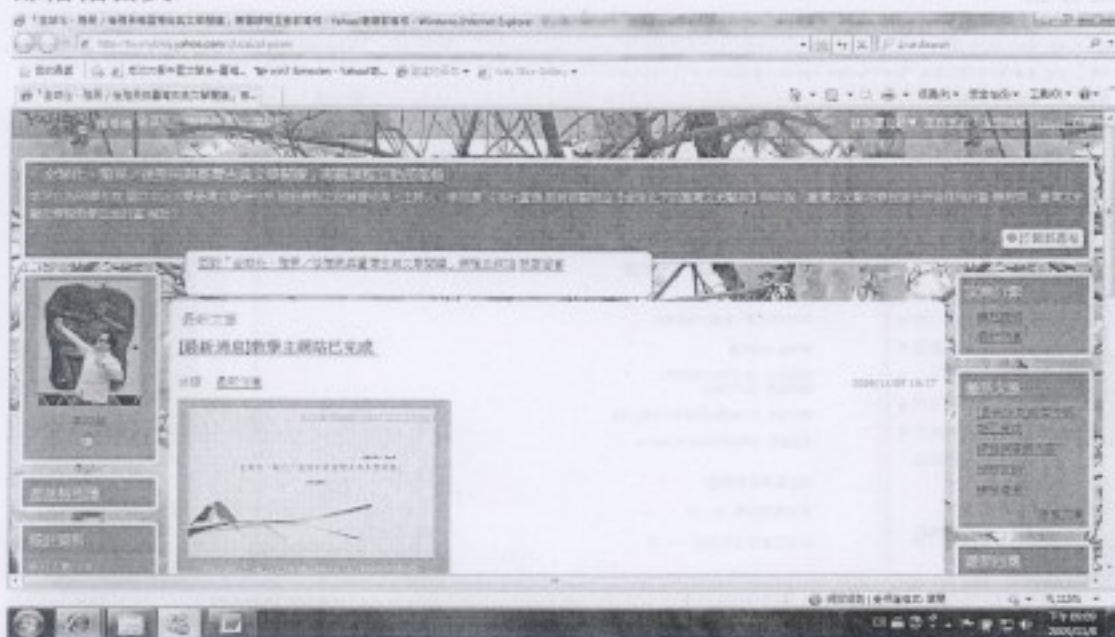


相關連結





## 部落格首頁



## 八、購書說明

此次計畫承蒙 鈞部補助圖書經費 30000 元，業已用於圖書購置，並達使用上限。

全球化的概念是跨國的經濟、文化流動的網絡，放在台灣的脈絡下，即為台灣與各國——包含中國、日本、甚至西方殖民勢力——之間的互動關係，因此，台灣自身的文學、歷史、社會、政治等角度是探討全球化的基本面，而中國、日本、韓國等國晚近的政治、社會、文化、經濟發展，甚至是晚近西方國家在亞洲的活動，都是涵蓋的面相。另外，東亞各國的現代化、文明化進程，也可立基在全球化的脈絡去探討，東亞的現代化，就是對西方文明的抵抗、接受、轉化、再現的過程，因此，東亞各國關於現代性的歷史與論述，也在此次的購書範圍中。最後，也不能忽略理論部份，全球化的理論，已有相當的建構成果，因此也一併列入。又考量到本校圖書館已有之藏書，為避免重複並豐富館藏書目，本校圖書館館藏已有者不再購置；另外，考量購置簡體書、外文書在購置上的可得性與時效性，也暫且不錄。

### 1.購置圖書分類列表

首先，是關於台灣歷史、社會、經濟、社會文化等，文學研究以外的領域書

籍，這是作為台灣文學研究的基本背景涵養，此類書籍計有 22 冊：

|    | 書名                         | 作者                | 出版社        | 出版年  |
|----|----------------------------|-------------------|------------|------|
| 1  | 「六三問題」與日治時期台灣知識菁英自治主張之研究   | 林惠琇               | 國立編譯館      | 2009 |
| 2  | 乙未戰爭研究——你不知道的台灣保衛戰         | 鍾志正 張健豐           | 海峽學術出版社    | 2009 |
| 3  | 川流台灣：福爾摩沙水經注               | 陳世慧 田哲榮 林日揚 等著    | 經典雜誌出版社    | 2009 |
| 4  | 日本據台末期（1930-1945）戰爭動員體系之研究 | 林繼文               | 台北：稻香      | 1996 |
| 5  | 世界第一·臺灣樟腦                  | 戴寶村               | 雅凱電腦語音     | 2009 |
| 6  | 古蹟·歷史·金門人                  | 卓克華               | 蘭臺網路       | 2008 |
| 7  | 台灣舊慣生活與飲食文化                | 雷中行               | 台北：蘭臺網路    | 2008 |
| 8  | 林獻堂的社會思想與社會活動新論            | 王振勳               | 稻田         | 2009 |
| 9  | 泡茶走西仔反——清法戰爭台灣外記           | 英·陶德              | 台灣書房       | 2007 |
| 10 | 狗去豬來：二二八前夕美國情報檔案解密         | Nancy Hsu Fleming | 前衛         | 2009 |
| 11 | 近代國家的摸索與覺醒——日本與台灣文明開化的進程   | 林呈蓉               | 吳三連台灣史料基金會 | 2006 |
| 12 | 軍國梟雄——伊藤博文                 | 徐琰                | 驛站         | 2008 |
| 13 | 素描福爾摩沙：甘為霖台灣筆記             | 甘為霖牧師             | 前衛         | 2009 |
| 14 | 追尋臺灣法律的足跡——事件百選與法律史研究      | 王泰升等              | 台北：五南      | 2006 |
| 15 | 基督漫步於福爾摩沙：基督教在臺灣           | 蔡維民               | 台北：五南      | 2009 |
| 16 | 第 4 屆臺灣總督府檔案學術研討會論文集       | 文獻會               | 國史館台灣文獻館   | 2006 |
| 17 | 殖產興業·臺灣土銀                  | 李為楨 張怡敏           | 雅凱電腦語音     | 2009 |
| 18 | 斟酌雅俗                       | 林明德               | 台北：聯合文學    | 2009 |

|    | 書名                   | 作者  | 出版社     | 出版年  |
|----|----------------------|-----|---------|------|
| 19 | 當古典遇到現代              | 嚴紀華 | 台北：秀威資訊 | 2007 |
| 20 | 締造台灣的日本人             | 黃文雄 | 台北：前衛   | 2009 |
| 21 | 翱翔福爾摩沙：英國外交官郁和晚清臺灣紀行 | 陳政三 | 台灣書房    | 2009 |
| 22 | 艱困與榮光——臺灣政治發展史論      | 李功勤 | 台北：幼獅文化 | 2009 |

其次，是台灣文學相關研究書目，含括文學現代性、古典文學、語言、專門文類的發展史、單一作家研究等，計有 20 冊：

|    | 書名                                  | 作者         | 出版社     | 出版年  |
|----|-------------------------------------|------------|---------|------|
| 1  | 「現代」的移植與翻譯：日治時期台灣小說的後殖民思考           | 朱惠足        | 台北：麥田   | 2009 |
| 2  | 六堆客家古典文學研究                          | 邱春美        | 台北：文津   | 2007 |
| 3  | 文學的流離與回歸：三〇年代鄉土文學論戰                 | 橫路啓子       | 台北：聯合文學 | 2009 |
| 4  | 日治時期臺灣 漢文俠事的階段性發展及其文化意涵——以報刊作品為考察對象 | 林以衡        | 台北：鼎文   | 2009 |
| 5  | 台灣武俠小說發展史                           | 林保淳、葉洪生著   | 台北：遠流   | 2005 |
| 6  | 台灣俗語諺語辭典                            | 許晉彰 盧玉雯/編著 | 台北：五南   | 2009 |
| 7  | 左翼台灣：殖民地文學運動史論                      | 陳芳明        | 麥田      | 2007 |
| 8  | 明清時期台灣傳統文學論文集                       | 東海中文系      | 台北：文津   | 2002 |
| 9  | 客家文學導讀                              | 邱春美        | 台北：文津   | 2007 |
| 10 | 柔軟的神殿：古典小說的神性與人性                    | 張曼娟        | 台北：麥田   | 2006 |
| 11 | 皇民文學與反皇民文學之研究                       | 褚昱志        | 秀威資訊    | 2009 |
| 12 | 時/空的重組與再現：台灣文學與城市論述                 | 許秦蓁        | 台北：秀威資訊 | 2009 |
| 13 | 荊棘之道：旅日青年的文學活動與文化抗爭                 | 柳書琴        | 台北：聯經   | 2009 |
| 14 | 清代噶瑪蘭文學發展史                          | 游建興        | 蘭臺網路    | 2008 |

|    | 書名                   | 作者      | 出版社            | 出版年  |
|----|----------------------|---------|----------------|------|
| 15 | 臺灣文學史論集              | 彭瑞金     | 高雄：春暉          | 2006 |
| 16 | 臺灣儒學的傳統與現代           | 潘朝陽     | 國立臺灣大學<br>出版中心 | 2008 |
| 17 | 鄭坤五及其文學研究            | 林翠鳳     | 台北：文津          | 2005 |
| 18 | 醫者情懷——台灣醫師的人文書寫與社會關懷 | 陳永興     | 印刻             | 2009 |
| 19 | 魏清德舊藏書畫              | 黃美娥、謝世英 | 台北：國立歷史博物館     | 2007 |
| 20 | 關不住的繆思——臺灣監獄文學縱橫論    | 黃文成     | 秀威資訊           | 2008 |

繼而是晚近中國相關的書目，中國文化一直是東亞各國的共通基底，對台灣文學而言，則具有歷時性的傳承以及共時性的影響，尤其是晚清民初以來的中國社會、政治、文學、文化的發展，都是不可忽視的一環，此類購書共計 26 冊：

|    | 書名                     | 作者         | 出版社      | 出版年  |
|----|------------------------|------------|----------|------|
| 1  | 1688：從康熙皇帝到希臘浪人，那年的全世界 | 魏而思        | 大塊文化     | 2001 |
| 2  | 上海文化與現代派文學             | 李洪華        | 秀威資訊     | 2008 |
| 3  | 千古大變局：影響近代中國的十一個關鍵人物   | 曾紀鑫        | 台北：遠流    | 2007 |
| 4  | 中國躍向世界舞台——從參加歐戰到出席巴黎和會 | 陳三井        | 秀威資訊     | 2009 |
| 5  | 文學之用——從啓蒙到革命           | 黃開發        | 秀威資訊     | 2007 |
| 6  | 打開中國文學史之小說             | 喬力         | 培育       | 2009 |
| 7  | 民國乃敵國也：政治文化轉型下的清遺民     | 林志宏        | 台北：聯經    | 2009 |
| 8  | 名學淺說                   | 威廉·史坦利·耶方斯 | 台灣商務     | 2009 |
| 9  | 明清的西學中源論爭議             | 雷中行        | 蘭臺網路     | 2009 |
| 10 | 社會人文——文人論政：民國知識份子與報刊   | 李金銓等       | 台北：政大出版社 | 2009 |
| 11 | 社會通詮                   | 甄克思        | 台灣商務     | 2009 |
| 12 | 近代中國知識分子反基督教問題論文選集     | 呂實強        | 宇宙光      | 2006 |
| 13 | 昨日到城市：近世中國的逸樂與宗        | 李孝悌        | 台北：聯經    | 2008 |

|    | 書名                        | 作者             | 出版社                | 出版年  |
|----|---------------------------|----------------|--------------------|------|
|    | 教                         |                |                    |      |
| 14 | 原富（上）（下）                  | 亞當·斯密          | 台灣商務               | 2009 |
| 15 | 商務印書館——中國圖書館發展的<br>推手     | 蔡佩玲            | 台灣商務               | 2009 |
| 16 | 基督教與清季中國的教育與社會            | 王樹槐            | 宇宙光                | 2006 |
| 17 | 從鴉片戰爭到甲午戰爭                | 季平子            | 雲龍                 | 2001 |
| 18 | 晚清教育政策演變史（1862-1911）      | 黃士嘉            | 心理                 | 2006 |
| 19 | 清代詩文理論研究                  | 王建生編著          | 台北：秀威資訊            | 2007 |
| 20 | 清末的下層社會啓蒙運動：<br>1901-1911 | 李孝悌            | 台北：中央研究院近<br>代史研究所 | 1992 |
| 21 | 經典轉化與明清敘事文學               | 王瓊玲 胡曉真        | 台北：聯經              | 2009 |
| 22 | 群己權界論                     | 約翰·斯圖亞<br>特·穆勒 | 台灣商務               | 2009 |
| 23 | 群學肄言                      | 赫伯特·斯賓塞<br>爾   | 台灣商務               | 2009 |
| 24 | 靖海澄疆：中國近代海軍史事考證           | 馬幼垣            | 聯經                 | 2009 |
| 25 | 論信達雅——嚴復翻理論研究             | 沈蘇儒            | 台灣商務               | 2000 |
| 26 | 穆勒名學                      | 約翰·斯圖亞<br>特·穆勒 | 台灣商務               | 2009 |

近代亞洲各國同樣面臨了西方殖民勢力的威逼，日本是最早覺醒改革，現代化也最成功徹底的，日本的成功，一方面成爲東亞的現代化模範，另一方面也對外擴張、殖民，對東亞——尤其是台灣文學研究而言，日本研究具有殖民與現代的雙重意涵，此類購書包含日本的社會、歷史、文化、思想層面，計有 7 冊：

|   | 書名             | 作者   | 出版社     | 出版年  |
|---|----------------|------|---------|------|
| 1 | 「粹」的構造         | 九鬼周造 | 台北：聯經   | 2009 |
| 2 | 日本的近代文化與知識份子   | 李永熾  | 台北：水牛   | 1991 |
| 3 | 日本近代的文化學家：內藤湖南 | 連清吉  | 台灣學生書局  | 2004 |
| 4 | 日本近代思想         | 路野政直 | 台北：五南   | 2008 |
| 5 | 日本神道文化圖解       | 武光誠  | 台北：商周出版 | 2008 |
| 6 | 近代日本政治史        | 坂野潤治 | 台北：五南   | 2008 |
| 7 | 都與京            | 酒井順子 | 台北：商周出版 | 2008 |

身爲東亞的一環的韓國，同樣具有中華文化基底、以及日本殖民經驗，而可成爲台灣文學研究的對照，同時可涵蓋在全球化議題之下，此次僅購書 1 冊：

|  | 書名 | 作者 | 出版社 | 出版年 |
|--|----|----|-----|-----|
|--|----|----|-----|-----|



|   |                  |     |           |      |
|---|------------------|-----|-----------|------|
| 1 | 思想東亞：韓半島視角的歷史與實踐 | 白永瑞 | 台灣社會研究雜誌社 | 2009 |
|---|------------------|-----|-----------|------|

全球化之下，以東亞的跨國為範疇的研究，往往涵納中、日、台灣等各自對東亞國際的看法，以及文化交流、政治經濟交流的累積成果，共計購書 7 冊：

|   | 書名                      | 作者           | 出版社           | 出版年  |
|---|-------------------------|--------------|---------------|------|
| 1 | 古代東亞政治環境中天皇與日本的產生       | 呂玉新          | 香港中文大學        | 2007 |
| 2 | 台灣觀點：書話東西文學地圖           | 李爽學          | 九歌            | 2009 |
| 3 | 東亞文化交流與經典詮釋             | 徐興慶          | 台北：國立臺灣大學出版中心 | 2008 |
| 4 | 東亞知識人對近代性的思考            | 徐興慶編著        | 台北：台灣大學出版中心   | 2009 |
| 5 | 東亞海域與文明交會：港市、貿易、移民、文化傳播 | 黃麗生          | 基隆：海洋大學海洋文化所  | 2009 |
| 6 | 東亞視角下的近代中國              | 彭明輝、唐啓華      | 高雄：復文         | 2006 |
| 7 | 東亞視域中國籍移民與認同            | 甘懷真、貴志俊彥、川島真 | 台北：國立臺灣大學出版中心 | 2005 |

原住民在國際上的定義是「殖民勢力進入以前的當地住民」，因此原住民研究本身，就隸屬於全球化之下，故特別分置一類，而步化約成族群議題。此次購書涵括原住民文學、社會、歷史的研究，計有 5 冊：

|   | 書名                          | 作者         | 出版社        | 出版年  |
|---|-----------------------------|------------|------------|------|
| 1 | 2008 全國原住民族研究論文集            | 行政院原住民族委員會 | 行政院原住民族委員會 | 2008 |
| 2 | 2008 台灣原住民族教育新思維專輯          | 行政院原住民族委員會 | 行政院原住民族委員會 | 2008 |
| 3 | 自治是原住民族的唯一活路                | 布興·大立      | 前衛         | 2008 |
| 4 | 原住民族語文學創作獎                  | 教育部        | 教育部        | 2008 |
| 5 | 國家、區域與族群：台灣後山奇萊地區原住民族群的歷史變遷 | 潘繼道        | 高雄復文       | 2008 |

最後是理論書籍，包含全球物理論與翻譯理論；翻譯所以至於全球化範疇內，在於東亞各國的現代化並非原生，乃是西方殖民勢力的強勢引進，以異文化之姿進入東亞，其本身就具有文化傳遞、轉化的意涵。此次理論書籍購入 3 冊：

|   | 書名                | 作者             | 出版社             | 出版年  |
|---|-------------------|----------------|-----------------|------|
| 1 | 全球在地文化探討          | 王立文            | 元智大學通識教學部(秀威代理) | 2008 |
| 2 | 現代性與後現代性：知識、權力與自我 | Gerard Delanty | 台北：韋伯           | 2009 |
| 3 | 翻譯與脈絡             | 單德興            | 台北：書林           | 2009 |

以上共購置 91 冊，合計 30,000 元。

## 2.購書類型分析

此次計劃購書，大略可分為 8 個類別，依次為：

台灣歷史社會政治：22 冊

台灣文學研究：20 冊

近代中國研究：26 冊

近代日本研究：7 冊

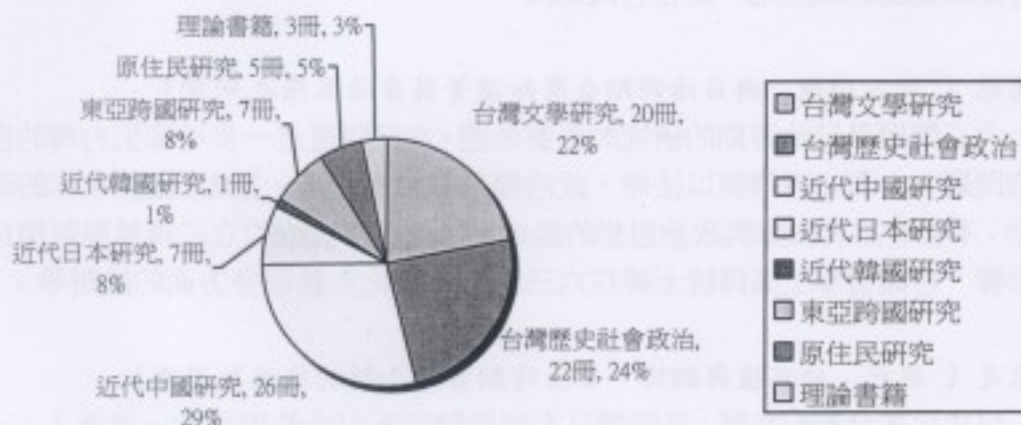
近代韓國研究：1 冊

東亞跨國研究：7 冊

原住民研究：5 冊

理論書籍：3 冊

合計：91 冊



以購置數量來看，台灣研究（文學與政治社會文化二類）最多，計 44 冊，佔 46%；其次是中國近代研究，計 26 冊，29%；日本研究類與東亞跨國研究二類同樣購入 7 冊，佔 8%；原住民研究書籍 5 冊，佔 5%；理論書籍 3 冊，佔 3%；最少的是韓國研究 1 冊，佔 1%。

購書數量所反映的，是台灣當前的研究趨勢以及本校館藏情況：以館藏情況而言，考量已有書籍，因此所能購置的書籍多屬新出版者，以致於理論書籍，雖然數量繁多，購書數量卻少；以研究趨勢而言，台灣學界亦有對全球化、東亞議

題的研究成果，但若加上本校的館藏考量，屬於新書者頓成少數，日本、中國、韓國學界的研究雖不少，但翻譯情況不盡理想，且多為簡體書，這在購書的時效性以及可得性的考量下，也暫且不錄，因此能夠入者也屬少數。值得高興的是台灣研究的蓬勃發展，一直有新的研究成果問世，因此台灣研究的書籍，能購置者佔最多數。

### 3.重要書目提要

林呈蓉《近代國家的摸索與覺醒：日本與臺灣文明開化的進程》

日本邁入一個「文明開化」國民國家的歷程，所經歷的摸索與路途，都成為殖民地台灣的前行與指導。透過日本的引領，台灣社會也有意無意的走上與日本相似的軌跡，日本近代文明的和魂洋材式精神結構，在台灣的情境則體現為「台灣精神」、「台灣魂」或「日本精神·台灣魂」。這個影響沿至今日，台灣的精神並非建立在血緣或土地，而在台灣認同。

林惠琇《「六三問題」與日治時期台灣知識菁英自治主張之研究》

六三問題是日治時期的研究的重要命題，六三問題進一步可牽引台灣的自治爭取問題，台灣知識精英以法律、政治權利的合憲主張，推動長達 14 年的政治運動；本書著重於法律與政治思想的論述，包涵六三法治的立法精神與對殖民地的影響，台灣留學生與傳統士紳在六三法、日本化主義等多方面的論辯等。

朱惠足《「現代」的移植與翻譯：日治時期台灣小說的後殖民思考》

現代化在台灣的進程，是跟隨日本殖民體制所引介的現代性一併進入，一方面是外來種的移植，一方面則是舶來品的翻譯/轉化，在這個台灣與異民族異文化接觸、在地文化與帝國主體的建構、殖民現代性生成中的特殊性質，進而延伸到建立台灣主體性的過程。本書以日本殖民統治時期台灣人與日本人書寫的小說，視為現代物質、文學語言、前殖民與殖民文化互相交涉的場域，以探討在不同空間、人種、語言及認同的衝擊混合下產生的台灣「殖民現代性」之重層性與多義性。

柳書琴《荊棘之道：旅日青年的文學活動與文化抗爭》

1933 年成立的「台灣藝術研究會」及其機關誌《福爾摩沙》，匯育許多優秀作家，堪稱台灣日語作家最重要的文學搖籃。本書即從旅日作家的精神系譜、跨國左翼文藝活動之交流、戰時體制下的國族寓言、戰後初期的忠義自問等細部歷史等，以考究《福爾摩沙》系列作家發展蛻變的軌跡。

林以衡《日治時期台灣 漢文俠敘事的階段性發展及其文化意含——以報刊作品為考察對象》

日治時期台灣，具有多元的文化來源，台灣的俠敘事帶有中國、日本和西方文化的色彩；由於台灣的被殖民身份，傳統文人所使用的語言：「漢文」常受到殖民政府控制，這都造成了台灣俠敘事的豐富性。而俠敘事刊載傳播的平台同樣多元，透過書局的代銷和廣告、書單的交互運用，使台灣俠敘事得以在日治時期維持多元呈現的特點。總結而言，俠敘事在各階段的發展不但路徑不同，也展現出不同的複雜風貌。

蔡維民《基督漫步於福爾摩沙：基督教在臺灣》

本書從臺灣基督長老教會切入，就其在政治、教育、醫療、社區關懷、宗教對話、原住民、海外宣教，以及倫理討論等各個層面的探討，以梳理基督教台灣的發展軌跡。全書分為四大部份，「政教關係之卷」，介紹長老教會政教關係的源起與的轉變；「社會關懷之卷」探討基督教對教育、醫療、社區營造等活動；「宣教與對話之卷」探討宣教意圖與宗教對話的互動關係、海外宣教等問題；「基督倫理之卷」討論了基督教的婚姻觀。

潘朝陽《臺灣儒學的傳統與現代》

臺灣既屬大陸東南邊陲，又是東亞世界航路要衝；此種既邊緣又重要的地理區位，發展出臺灣儒學的雙元性，它既深具中國儒學的大傳統內蘊，且又甚早與現代性撞擊互涵。本書觀照臺灣儒學溯源深遠的仁道傳統，同時省視它在現代化下的衍生問題。

褚昱志《皇民文學與反皇民文學之研究》

日治末期的戰爭背景，總督府加緊了戰時體制尤其對文學、作家的控管，翼贊國策的「皇民文學」因應而生，但就後人視之，「皇民文學」存有許多爭議以及模糊地帶而難以界定，本書即希冀透過這些作家的文學作品分析，來探究釐清何為「皇民文學」？而何者又為「反皇民文學」。

林志宏《民國乃敵國也：政治文化轉型下的清遺民》

20世紀初，中國帝制進入民國，同樣造出了一批遺民，他們的政治認同和態度相當值得探討。透過遺民在民國後的活動和儀式、個人／集體的著作書寫、政治主張和思想，還有輿論角度下檢視的形象及其變化，進而探討他們的行為與動機，以理解近代中國自傳統邁入現代後，如何從王朝專制邁向民族國家的歷程，還有內在變化的動力。

李金銓等《社會人文——文人論政：民國知識份子與報刊》

本書旨在探討民國時期自由報刊和知識份子的互動、歷史角色及其影響，從

理論視野和史料分析，探討文人與報刊的關係諸如：中國士大夫向現代知識分子轉型以及文人論政的特徵、民國報刊詮釋民主自由的方式、當時報刊如何成為自由理想的重要載體和障地，及其何成就與限制、自由主義在中國的發展情境、國民政府如何管制報刊言論等。

#### 黃士嘉《晚清教育政策演變史（1862~1911）》

本書將晚清教育政策的演變分為四個時期，其主要取向分別為：1.洋務運動時期：「學習西洋技藝」；2.維新運動時期：「提倡根本改革」；3.慈禧新政時期：「建立教育體制」；4.立憲運動時期：「培養現代國民」，以針對晚清五十年的教育政策進行研究，探討影響的背景因素、政策的主要取向、制定歷程及落實政策的具體策略，並檢討政策的執行成效。

#### 黃開發《文學之用-從啟蒙到革命》

功利主義文學觀是中國文學的核心觀念，它們在中國現代文化和現代文學的發展中，仍有重大的影響。本書首先針對中國文學的歷史淵源、現代演變及其具體理論表現，進行探究，並以此總結 20 世紀中國文學的經驗、教訓。就如王德威「被壓抑的現代性」觀點，文學即使作為新與現代的前鋒，依舊擺脫不了功利主義的觀點，文以載道、啟蒙教化、乃至於革命，這就是 20 世紀中國的文學支用。

#### 李孝悌《昨日到城市：近世中國的逸樂與宗教》

城市、逸樂、情欲，以及怪力亂神的宗教想像和實踐，這些課題正好可以作為禮教世界的對立面，以人間樂土的面貌，重新區劃出一塊醒目的疆域，讓我們重新審視中國的文化與社會。但不論是 20 世紀的上海，18 世紀的揚州，還是 17 世紀的南京，經由時空的屏障，卻都像是余懷在回憶中所建構出來的「慾界之仙都，昇平之樂國」一樣，一方面豐富了我們關於城市的想像，一方面卻已成為昨日過眼的繁華。

#### 蔡佩玲《商務印書館——中國圖書館發展的推手》

商務印書館是中國近代歷史最悠久、規模最大、影響最深遠的的民營出版機構，它的出版成就為中國近代文化的重要組成；而它對企業的經營方式，也是中國近代大型企業的楷模；它對中國近代圖書出版文化範式的建立，也是主導者。本書從商務印書館內部（涵芬樓和東方圖書館）和外部的圖書活動，爬梳商務印書館在文化與社會責任上的經營理念。

#### 路野政直《日本近代思想》

日本從軍事大國，因為戰敗走向經濟大國，歷經百餘年的日本近代，在思想上經歷了什麼經驗？在這一點上，作者試著用過去來對照現在，傾聽過去的聲

音，並分別從日本論、少數族群、日常性及人類四個主題來考察日本近代，從「日本」這個國家；因「少數族群」的存在，刺激日本人的思考；植根於「日常生活」；以及從整個「人類」來思考的日本近代思想。

#### 白永瑞《思想東亞：韓半島視角的歷史與實踐》

「思想」在這裡是作為動詞使用的，所要表現的是將東亞作為思想的課題，思考東亞、想像東亞的意思，而所謂韓半島的視角，所強調的不是僅從南韓，而是從「分斷的南北韓的相互作用的韓半島全體」來看問題的視角，韓半島是世界層次的霸權支配體制的重要現場，所以這裡的變革也將是對世界層次的壓迫體制的一種衝擊，希望其能成為促進資本主義世界體制變革的催化劑。

#### 徐興慶《東亞文化交流與經典詮釋》

本書從跨國文化互動的脈絡，闡釋經典與價值理念之變遷及其展望，涉及中、日、韓的東亞研究，不僅開拓東亞政治史、海洋史、文化史、思想史、文學史、宗教史、社會史研究的新視野。在文化交流方面，囊括探究東亞世界的政治秩序問題，儒學、老莊、佛學思想的傳播，日本漢文人與中國學者的交往等等；在經典詮釋的領域，則針對十八世紀中日儒學異同問題的剖析、陽明學的思想交流、朝鮮對儒學經典的闡釋等。

#### 徐興慶編著《東亞知識人對近代性的思考》

本書的研究主體涵蓋臺灣、中國大陸、韓國、日本等東亞地區的知識人對「近代性」的思考，打破了以臺灣或中國大陸為觀察視野的單一面向之思維模式，其課題包括中日韓三國之間的影響、三國面對西方近代化的背景與因應等，本書以「空間移動」的探討為經，以東亞區域性時勢潮流的思想交流為緯，將人物互動所延伸的文化、思想交流等各種「近代性」層面的問題納入探討的視角。

#### 九鬼周造《「粹」的構造》

「粹」(iki) 是日本的傳統文化現象，它的意涵為「普遍化的語言精神」，與具體事實性的「民族特殊個性的存在」。日本明治維新以降，知識分子亟欲迎頭趕上西洋文明，這種強烈的危機意識，同樣顯現在本書作者哲學家九鬼周造的身上。《「粹」的構造》同時也是 1930 年代日本思想家對現代主義的抵抗，即所謂的「近代的超克」。而九鬼的東洋同一性「帝國主義」的主張，也顯現出強烈的「慾望敘事」的特質。

#### 王泰升等《追尋臺灣法律的足跡——事件百選與法律史研究》

臺灣的法治發展，本書略分為「傳統法時期」、「日治法時期」、「中華民國法時期」，「傳統法時期」的臺灣，以原住民族自治與清廷統治為主，這個時候的法律，未有「現代」法的觀念，記而日本人殖民統治，雖然殖民，卻也帶入了現代

法制的觀念，後續國府統治，則將法制進一步發展。本書從這個時期選出法律事件一百則，配合歷史背景的交代，為臺灣政治、經濟、社會、文化等各方面，展現臺灣法治的成熟與進步。

潘繼道《國家、區域與族群：台灣後山奇萊地區原住民族群的歷史變遷（1874-1945）》

原住民的概念是指外來（殖民）政權進入之前，居住當地的人民；外來勢力的進入，都造成原住民生活型態的衝擊，其中，造成結構性的、具體巨大的衝突者，當推清帝國及日本帝國兩個時期統治。日本帝國對部落的控制力，是清帝國望塵莫及的，影響所及，使得部落發生空前的改變，最後使得原住民族群失去主體性，成為被驅使的一群。

Gerard Delanty《現代性與後現代性：知識、權力與自我》

綜觀現代性與後現代性各層面所帶出的複雜辯證，作者耙梳從康德以降到韋伯的現代社會理論，進而探討包括鄂蘭、施特勞斯、魯曼、哈貝馬斯、海勒、卡斯托里阿迪、杜漢等法蘭克福學派學家的重要思想。接著討論後現代幾位主流思想家李歐塔、伐第摩、德希達、傅柯及詹明信的方法論。

#### 4.購置圖書之後續狀況

本校購買圖書後，完成經費核銷程序後，隨即由圖書館給予圖書編號，並於封面內頁蓋上「教育部顧問室『臺灣文史中綱計畫』補助」之印章，隨後上架供全校同仁及社會大眾借閱。

接受 鈞部補助之圖書上架後，借閱狀況踴躍。除受本所碩士班及碩士專班學生歡迎外，亦有校外人士到校借閱相關書籍，對於台灣文史藝術之推廣，具有相當之成效。

「教育部顧問室  
臺灣文史中綱計畫」補助

### 九、校配合款使用情形

此次計畫，本校配合款共計 33613 元，在計畫執行過程中，用於設備費與雜支，業已達額度上限。

設備費的使用部份，主要為更換辦公室影印機，計 2500 元。



雜支的使用佔大部分，包含辦公室耗材用品、計畫聘請老師演講的宣傳海報印製、以及郵資等，共計 31113 元。

## 參、課程期末檢討

### (一) 主要成就及成果之價值與貢獻度

本課程運用「全球化」、「殖民」、「後殖民」等概念，配合臺灣古典詩之閱讀，強化學生對相關概念、歷史文獻與古典詩文之認識，進而嘗試撰寫相關的研究論文。在課程進行的過程中，深刻瞭解到目前學生相當缺乏對於台灣過去歷史與文獻之認識，更缺乏系統性的串連。藉由本課程將臺灣歷史與文學等文獻加以貫串，並配合古典詩文的閱讀，讓學生有系統性的瞭解。

此外，本課程邀請黃美娥教授蒞臨演講，吸引了本所師生與外系所同學近二十人參與。黃美娥教授深入淺出的演說，使本所學生對於臺灣古典文學的研究產生更高的興趣。

本課程架設之教學網站，將課程投影片與上課內容之摘要上網，以供社會大眾讀取。並且向網路古典詩之愛好者宣傳，並獲得回應與肯定。比如在「網路古典詩詞雅集」(<http://www.poetrys.org/phpbb/viewtopic.php?t=21960>)，即獲得相關成員之回應。將教學、研究與民眾結合，擴大本課程之效益。

### (二) 重大突破

修習本課程之學生陳彥琳同學，所撰〈吳濁流《濁流千草集》對漢詩的幾點主張〉一文，獲邀發表於 2009 年 11 月 6 日大華技術學院所舉辦之「吳濁流學術研討會」，可說為臺灣古典文學之研究增添新血。

此外，本課程運用 鈞部補助圖書經費 30000 元，補充本校尚未購置之圖書，對於充實臺灣歷史與古典文學之相關研究資料，具有相當之貢獻。

### (三) 計畫書之差異及其原因等

本課程所面臨到的問題乃是修課人數，由於是開設在研究所的課程，在人數上原本就無法與大學部課程相較。期初雖嘗試進行跨校、跨系所的宣傳，但成效不大，因而修課成員仍以本所研究生為主。原計畫書之預計修習人數為十五人，雖然期間陸續有旁聽生二至三名的參與，但實際修課學生只有五位，梁鈞筌、陳

彥琳、張書銘、史峻（加拿大外籍生）、郭伊貞。

由於修課人數較少，本課程決定向社會大眾招手，透過網路宣傳與公開的部落格，以擴大社會參與程度。在網路宣傳方面，初期鎖定網路古典詩社群，此一社群之成員皆以網路活動，且對古典文學有一定的興趣。其次，本課程將問題討論部分功能設置在公開的部落格系統（雅虎奇摩部落格），希望藉其公開性，吸引對文藝有興趣之不特定人士。

再次感謝 鈞部顧問室「臺灣文史藝術中綱計畫」補助本課程，為臺灣文史藝術之教學與研究增添活水。